

# La Voix de l'Est

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

Les Steelers couronnés **54-55**



Harper dévoile son cabinet aujourd'hui

**14**

Un Roxtonais braque son arme sur sa famille

**5**

**Fratelli Pizzeria** **TOUJOURS pour 1**

Waterloo 539-0006	Farnham 293-4442	Acton Vale 546-5554	Granby 375-7355
----------------------	---------------------	------------------------	--------------------

LA MONTÉRÉGIE A PERDU 93 KM<sup>2</sup> DE TERRAINS BOISÉS EN CINQ ANS

## NOS FORÊTS EN PÉRIL



PHOTO JANICK MAKOIS

Les forêts montérégiennes perdent du terrain. Selon une étude financée par le ministère des Ressources naturelles et de la Faune du Québec, les cinq dernières années ont été particulièrement éprouvantes pour les MRC de Rouville et Les Maskoutains, qui ont perdu plus de 6% de leur couvert forestier. — À lire en pages 2, 3, et 4.

# VOUS VOULEZ VENDRE

L'Équipe **Lalumière**



Re/Max Professionel c.l.  
Courtier immobilier agréé

Contactez l'agent à votre hauteur

**Christian Lalumière • 378-4120**



6

6

6

# L'UPA nie toute responsabilité

Elle jette le blâme sur le verglas et la construction de la ligne Hertel-Des Cantons

MICHEL LALIBERTÉ  
mlaliber@lavoxdelest.qc.ca

**Saint-Hyacinthe** — Les producteurs agricoles sont pointés à tort comme étant responsables de la disparition des forêts en Montérégie ces dernières années, insiste l'Union des producteurs agricoles du Québec. L'organisme soutient que ce sont plutôt la crise du verglas et la construction de la ligne Hertel-Des Cantons qui sont en cause.

«Le verglas a eu un impact majeur sur les forêts en Montérégie. Plusieurs propriétaires de boisés, suite aux recommandations d'ingénieurs forestiers, les ont fait couper parce qu'ils étaient trop endommagés. Le passage de (la ligne) Hertel-Des Cantons a aussi été un grand facteur. Les deux ensemble, ça donne un chiffre astronomique (de coupes

d'arbres)», a expliqué en entrevue Réjean Bessette, membre du conseil exécutif de l'UPA, Fédération de Saint-Hyacinthe.

**Contrairement à ce que les urbains peuvent penser, les producteurs agricoles comprennent l'importance de la sauvegarde du couvert forestier, assure l'UPA.**

M. Bessette ne peut dire quel pourcentage de déboisement est attribuable à des travaux d'agrandissement des terres cultivables. Il assure, en revanche, que celui-ci est marginal par rapport à l'ensemble des forêts perdues de 1999 à 2004.

Ce n'est pas d'hier que les forêts de la Montérégie disparaissent rapidement. Des études menées entre

1990 et 2002 par les ministères de l'Agriculture, des Pêches et de l'Alimentation (MAPAQ) et de l'Environnement ainsi que par l'Univer-

sité de Montréal arrivent toutes à la même conclusion: le milieu forestier de la Montérégie connaît un recul continu et marqué.

**Sauvegarder le couvert forestier**

Contrairement à ce que les urbains peuvent penser, renchérit M. Bessette, les producteurs agricoles comprennent l'importance de la sauvegarde du

couvert forestier. Ils ne demandent pas mieux que de protéger les forêts sur leurs terres. Mais, ajoute-t-il, les producteurs agricoles ont besoin d'aide.

«On veut que la préservation de nos forêts soit valorisante pour l'agriculture et pour la collectivité. Mais on ne peut pas seulement demander aux agriculteurs de conserver les forêts au détriment de leur production.»

Selon M. Bessette, la pression constante exercée par le développement urbain sur le monde agricole crée le phénomène de la déforestation. Conséquence: cela pousse les agriculteurs à trouver d'autres terres pour assurer leur survie. «Tu t'en (superficie de terres) fais enlever, c'est sûr que tu vas essayer d'en trouver ailleurs. On ne coupe pas des forêts pour le fun de le faire», a-t-il dit, faisant remarquer

que la vallée du Saint-Laurent possède les meilleurs terres cultivables dans l'ensemble du Québec.

L'UPA propose deux choses pour stopper la disparition des forêts en milieu agricole: des incitatifs financiers du MAPAQ ainsi qu'une révision des taux de taxation des municipalités. La première consiste en des crédits de taxes aux producteurs qui protègent leurs boisés et les régénèrent; la seconde exige que les fonds de terrains agricoles cessent d'être considérés dans l'évaluation des propriétés agricoles. «Les producteurs agricoles doivent avoir un intérêt à investir dans leurs boisés. Présentement, nous n'en avons aucun», a conclu M. Bessette.

Malgré maintes représentations auprès des ordres de gouvernement concernés, l'UPA n'a toujours pas réussi à les convaincre ces voies, a indiqué M. Bessette.

**LES MUNICIPALITÉS SOUS SURVEILLANCE**

MUNICIPALITÉ	TAUX DE SUPERFICIE FORESTIÈRE 1999-2000	SUPERFICIE FORESTIÈRE 1999-2000 (EN HECTARES)	TAUX DE SUPERFICIE FORESTIÈRE JUILLET 2004	PERTE DE SUPERFICIE FORESTIÈRE (EN HECTARES)	TAUX DE PERTE DE SUPERFICIE FORESTIÈRE
Sainte-Sabine	24,08 %	1329,04	19,73 %	240,05	18,06 %
Ange-Gardien	20,70 %	1868,42	18,51 %	1671,12	10,56 %
Sainte-Cécile-de-Milton	36,64 %	2676,14	33,26 %	246,82	9,22 %
Saint-Paul-d'Abbotsford	39,88 %	3199,74	37,05 %	226,84	7,09 %
Sainte-Angèle-de-Monnoir	10,49 %	471,92	9,81 %	441,41	6,46 %
Saint-Ignace-de-Stanbridge	39,23 %	2731,83	37,01 %	154,81	5,67 %
Notre-Dame-de-Stanbridge	8,39 %	369,04	7,94 %	20,07	5,44 %
Saint-Armand	45,74 %	3826,81	43,81 %	161,64	4,22 %
Saint-Alphonse	26,53 %	1325,94	25,47 %	52,95	3,99 %
Saint-Césaire	5,37 %	450,72	5,17 %	434,12	3,68 %
Granby (ville et Canton)	43,68 %	6788,87	42,15 %	238,07	3,51 %
Saint-Valérien-de-Milton	33,28 %	3578,22	32,14 %	123,33	3,45 %
Saint-Dominique	20,44 %	1448,66	19,79 %	45,70	3,15 %
Brigham	54,48 %	4787,46	52,86 %	142,12	2,97 %
Stanbridge Station	15,00 %	272,45	14,58 %	7,69	2,82 %
Saint-Joachim-de-Shefford	73,08 %	9407,68	71,22 %	239,32	2,54 %
Farnham	37,25 %	3494,52	36,33 %	86,89	2,49 %
Acton Vale	49,97 %	4552,59	48,80 %	106,36	2,34 %
Roxton Pond	60,27 %	6213,33	58,88 %	143,70	2,31 %
Cowansville	56,35 %	2735,64	55,08 %	61,65	2,25 %

Source: Évolution des superficies forestières en Montérégie 1999 et 2004, GéoMont



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Selon Réjean Bessette, membre du conseil exécutif de l'UPA, Fédération de Saint-Hyacinthe, la crise du verglas et la construction de la ligne Hertel-Des Cantons (ci-haut) sont les principales responsables des coupes massives.

2 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 06 FÉVRIER 2006

**En FÉVRIER**

**Ça va bouger!**

**1995\$**

sur les frais d'adhésion d'un abonnement de 6 mois et 1 an

**EN PLUS OBTENEZ**

**1 BILLET DE SKI** pour 1 journée à Bromont à l'achat de cet abonnement

**Si Bromont... DIABLE**

Hiver 2005-2006

Laissez-passer adulte  
Bloc de 8 hrs consécutives  
(Valeur 46\$) Exp. avril 2006

**575 Dufferin, Granby**  
**375-2552**  
[www.interplus.qc.ca](http://www.interplus.qc.ca)

**COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS**

# Les forêts montérégiennes menacées

Les MRC de Rouville et Les Maskoutains en fâcheuse position



MICHEL LALIBERTÉ

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

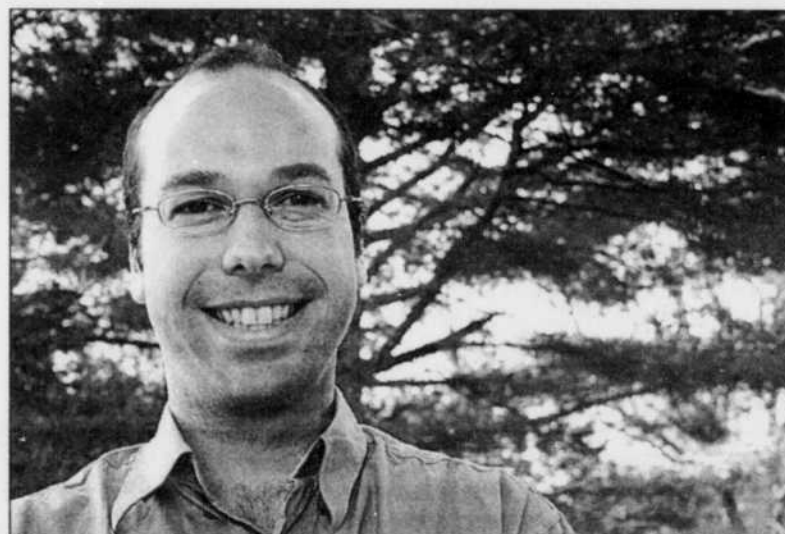
**Granby** — Les forêts montérégiennes sont en péril. Elles ne cessent de perdre du terrain au profit d'activités agricoles et urbaines. Parmi les 15 MRC de la Montérégie, celles de Rouville et Les Maskoutains vivent des situations préoccupantes, selon une récente étude financée par le ministère des Ressources naturelles et de la Faune du Québec (MRNF).

Ainsi, entre 1999 et 2004, la superficie totale des forêts de la Montérégie a subi des pertes de 9322,2 hectares (23 305 acres), soit la disparition de 2,72 % du couvert forestier de la région. Pour donner une meilleure image, cela représente l'équivalent 93 kilomètres carrés de superficie. C'est une «tendance marquée et continue» du «recul du milieu forestier», affirme l'étude.



PHOTOS ALAIN DION

Entre 1999 et 2004, la superficie totale des forêts de la Montérégie a subi des pertes de 9322,2 hectares (23 305 acres).



Marc-André Rhéaume, coordonnateur du Programme de mise en valeur des ressources du milieu forestier à l'Agence forestière de la Montérégie.

De ces pertes en Montérégie, 88,68 % sont survenues à l'intérieur

du zonage agricole. Bien que l'étude ne le précise pas, cette donnée laisse à penser qu'une grande majorité des forêts coupées a fait place à des activités agricoles.

Les données de déforestation pour les MRC de Rouville et Les Maskoutains sont causes de soucis. Ces MRC, dont le couvert forestier est déjà peu garni, enregistrent d'importantes pertes. En l'espace de cinq ans, le territoire forestier de la MRC de Rouville a perdu 538,40 hectares (1329,85 acres). C'est une réduction de 6,36 % de son couvert forestier. C'est énorme si on considère que les forêts ne couvrent maintenant que 16,20 % du territoire.

Dans Rouville, les municipalités d'Ange-Gardien (197,31 hectares), Saint-Césaire (16,59 hectares), Saint-Paul-d'Abbotsford (226,84 hectares) et de Sainte-Angèle-de-Monnoir (30,51 hectares) subissent des reculs

majeurs de leurs boisés. Ces pertes varient de 3,68 % à 10,56 % (voir tableau en page 2). Des huit municipalités de la MRC de Rouville, six ont un couvert forestier de moins de 21 %. Le territoire de Saint-Césaire ne compte plus qu'une superficie de 5,17 % de forêts.

2,37 % et 1,26 % de leur couvert forestier. Toutefois, il faut considérer que les deux MRC sont densément boisées comparativement aux autres territoires de la Montérégie. Ainsi, le territoire de la MRC de la Haute-Yamaska est composé de 54,59 % de forêts et celui de Brome-Missisquoi de 57,71 %.

De 1999 à 2004, 1014 hectares (2504,58 acres) de forêts ont été coupées en Haute-Yamaska. Pour la même période dans Brome-Missisquoi, ce sont 1166 hectares (2880,02 acres) de forêts qui ont disparu.

Les activités de coupes forestières dans la Montérégie pourraient être pires que ne le laisse penser l'étude. Son auteur, Julien Belvisi, souligne dans son rapport que des lots déboisés ont pu être confondus avec des forêts. La prise de photos satellites a été effectuée au mois de juillet 2004, soit en pleine saison d'activités agricoles. Le taux de perte de superficie forestière pourrait plutôt se situer entre 2,91 et 3,10 %, conclut M. Belvisi.

«Un couvert forestier en bas de 20 %, c'est inquiétant.»

— Marc-André Rhéaume

«Un couvert forestier en bas de 20 %, c'est inquiétant», soutient Marc-André Rhéaume, coordonnateur du Programme de mise en valeur des ressources du milieu forestier à l'Agence forestière de la Montérégie. «Ça menace la biodiversité des espèces animales et florales», a expliqué en entrevue l'ingénieur forestier.

Les forêts dans la MRC Les Maskoutains disparaissent elles aussi à un rythme accéléré. De 1999 à 2004, 1435,5 hectares (3545,67 acres) de forêts ont disparu, une perte de 6,14 %. Le taux de superficie forestière de la MRC est aujourd'hui de 17,80 %.

**MRC boisées**

Le portrait n'est guère plus reluisant dans les MRC de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi. Les pertes sont minimales en termes de pourcentage, respectivement

**DES RECULS INQUIÉTANTS**


MRC	TAUX DE SUPERFICIE FORESTIÈRE 1999-2000	SUPERFICIE FORESTIÈRE 1999-2000 (EN HECTARES)	TAUX DE SUPERFICIE FORESTIÈRE JUILLET 2004	PERTE DE SUPERFICIE FORESTIÈRE (EN HECTARES)	TAUX DE PERTE DE SUPERFICIE FORESTIÈRE
Rouville	17,30 %	7 920,60	16,20 %	538,40	6,36 %
Maskoutains	17,80 %	21 925,50	16,71 %	1435,50	6,14 %
Haute-Yamaska	55,92 %	41 718,00	54,59 %	1014,00	2,37 %
Brome-Missisquoi	58,45 %	91 460,80	57,71 %	1166,20	1,26 %

Source: Évolution des superficies forestières en Montérégie 1999 et 2004, GéoMont

**À lire demain**

- > Des projets pour renverser la vapeur
- > Le cri d'alarme de l'environnementaliste Jean-Luc Nappert


LUNDI 06 FÉVRIER 2006 - LA VOIX DE L'EST 3



**mazda**

VROUM! VROUM! VROUM!

**NOUVEAU! ENFIN À COWANSVILLE!**



Mazda 3 GX illustrée

LOUEZ À PARTIR DE

**199\$** PAR MOIS, POUR 60 MOIS\*

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2395\$

400, rue Rivière • 266-8888

(face à Cowansville Toyota)

**MAZDA 5 2006**

3 en inventaire prêt pour livraison immédiate

**COWANSVILLE**



## MÉTÉO

**Aujourd'hui**  
max -4 min -4



**Demain**  
max -6 min -9



**VOIR RÉSULTATS  
DE LA LOTERIE EN PAGE 32**

### SOMMAIRE

Agenda	36
Arts et culture	20
Décès	47
Économie	18
Jeux	49
Opinion	16
Petites annonces	39
Sports	50
Statistiques	50

### POUR NOUS JOINDRE

## La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

<b>Numéro général</b>	<b>375-4555</b>
Abonnement et distribution	<b>375-4555, option 3</b>
Les Petites annonces	<b>375-8888</b>
Événements urgents	<b>375-9081</b>
Bell mobilité (gratuit)	<b>#1SCOOP</b>
<b>Télécopieurs</b>	
Rédaction	<b>777-4865</b>
Publicité	<b>777-7221</b>
Petites annonces	<b>375-2195</b>
<b>Internet</b>	
Rédaction	<b>redaction@lavoixdelest.qc.ca</b>
Publicité	<b>publicite@lavoixdelest.qc.ca</b>
Annonces classées	<b>classees@lavoixdelest.qc.ca</b>

**Prix du journal à la semaine**  
(taxes comprises) Livraison

par camelot	3,99 \$
par motorisé	4,26 \$

**La Voix de l'Est** 76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 9679) est membre du Conseil de presse du Québec. Toute la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.



*L'amour de ma vie*

**BULLETIN  
DE  
VOTE**

*dans ce journal!*

## NOS FORÊTS EN PÉRIL

# Dubois et Morin stupéfaites

### Leurs MRC enregistrent de lourdes pertes forestières

MICHEL LALIBERTÉ

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

**Rougemont** — Les municipalités des MRC de Rouville et Les Maskoutains sont plus reconnues pour leurs activités agricoles que forestières. N'empêche, les données de l'étude de GéoMont sur l'évolution des superficies forestières en Montérégie étonnent leurs préfètes.

La mairesse de Rougemont, Susie Dubois, était en effet estomaquée d'apprendre que la MRC de Rouville avait perdu 6,36 % de sa superficie forestière entre 1999 et 2004. La perte est telle que la superficie boisée de la MRC, dont M<sup>me</sup> Dubois assume depuis peu la préfecture, se limite aujourd'hui à seulement 16,20 % du territoire. «C'est désastreux. Je trouve ça très regrettable pour l'environnement», a-t-elle affirmée d'entrée de jeu.



La déforestation inquiète les préfètes des MRC de Rouville et Les Maskoutains. Dans Rouville, la superficie boisée a chuté de 6,36 % entre 1999 et 2004.

PHOTO JANICK MAROIS



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«Les règlements c'est bien, mais il faut que les gens les respectent. Ça prend de la bonne volonté et de la sensibilisation. Tout le monde doit être conscientisé de l'importance de nos forêts», fait valoir la mairesse de Rougemont, biologiste de formation.

Même réaction de sa collègue préfète de la MRC Les Maskoutains, Francine Morin. «Oui, ça nous inquiète. Mais je pense que ça (la déforestation) va s'arrêter. Nous avons maintenant à la MRC un règlement de contrôle intérimaire sur l'abattage d'arbres et nous avons un ingénieur forestier pour voir à ce que tout le monde s'y conforme», a dit en entrevue la mairesse de Saint-Bernard-de-Michaudville.

M<sup>me</sup> Morin signale par ailleurs que le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs prohibe depuis 2004 dernier tout agrandissement des terres agricoles. Elle soupçonne cependant l'UPA de vouloir contester ce règlement en cour.

Il est normal, selon M<sup>me</sup> Morin, que des agriculteurs veuillent augmenter la superficie cultivable de leurs terres. Surtout, a-t-elle rappelé, que les terres dans la vallée du

Saint-Laurent sont parmi les meilleures au Québec. La préfète de la MRC Les Maskoutains estime que le temps finira par arranger les choses. «La protection des forêts doit faire son chemin dans l'opinion publique. Ça doit aussi cheminer chez les producteurs (agricoles)», a-t-elle dit.

De son côté, M<sup>me</sup> Dubois entend s'entretenir avec ses collègues maires de Rouville sur cette question. «Les règlements c'est bien, mais il faut que les gens les respectent. Ça prend de la bonne volonté et de la sensibilisation. Tout le monde doit être conscientisé de l'importance de nos forêts», a indiqué la biologiste de formation.

La préfète de Rouville n'écarte pas la possibilité de demander l'aide du ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Alimentation (MAPAQ) pour endiguer le problème de la déforestation.

## La Voix de l'Est fait peau neuve

**V**ous tenez ce matin entre vos mains une version revue et améliorée de votre quotidien.

En ce début de 2006, *La Voix de l'Est* se tourne vers l'avenir, change de format, adopte une nouvelle présentation graphique et apporte des modifications à son contenu qui, nous l'espérons, sauront vous plaire, lectrices et lecteurs.

Les employé(e)s des différents services travaillent à ces projets depuis quelques semaines. Plus spécifiquement, à la salle de rédaction, notre journaliste-pupitre Marie-Claude Mongrain et notre infographiste Sylvie Simard avaient le mandat de proposer une nouvelle mise en pages aérée, moderne et dynamique. Un défi qu'elles ont, à notre avis, relevé avec brio.

Nos deux collègues n'auraient pu cependant bien s'acquitter de

leurs tâches sans la collaboration des autres membres de la salle de rédaction, qui ont su, jour après jour, assurer la publication d'un journal de qualité malgré les énergies consacrées, en parallèle, à la préparation de la nouvelle présentation graphique.

*La Voix de l'Est* propose également un contenu bonifié. Ainsi, votre quotidien, en plus de continuer d'assumer son rôle de leader de l'information régionale en misant sur une équipe de journalistes talentueux et aguerris, offre quelques nouveautés dans le domaine des arts et spectacles et de l'économie.

Critiques de spectacles, entrevues avec des artistes, actualités locales régionales, nationales et internationales; *La Voix de l'Est* consacre à partir de ce matin au minimum une page quotidiennement au monde artistique (sauf le vendredi).



Il en sera ainsi du secteur économique, alors que nous regrouperons dans une page de chacune de nos éditions les principales nouvelles économiques, bonnes ou

mauvaises, des entrevues avec des entrepreneurs, etc.

À noter que les cotes de la bourse seront désormais publiées deux fois par semaine, les mercredis et samedis.

Mais faire peau neuve ne veut pas dire faire table rase sur les valeurs sûres. Ainsi, nos chroniqueurs Michel Tassé (Sortir, publiée le vendredi) et Isabel Authier (La Tour de Babel, le samedi) poursuivent leur rendez-vous hebdomadaire. Vous avez été nombreux à nous dire combien vous appréciez ces deux chroniques.

Les employés sont très fiers de vous présenter la nouvelle mouture de *La Voix de l'Est*.

Bonne lecture et n'hésitez pas à nous écrire. Vos commentaires sont toujours appréciés.

**François Beaudoin**  
Directeur de l'information



PHOTO DANIELE FRANCIS

C'est dans cet immeuble à logements du rang Milton à Roxton Pond que le forcené de 27 ans a donné des sueurs froides aux policiers de la Sûreté du Québec.

## Un homme armé menace sa conjointe et ses enfants

KARINE BLANCHARD

kblancha@lavoxdelest.qc.ca

**Roxton Pond** — Un résident de Roxton Pond a donné des sueurs froides aux policiers de la Sûreté du Québec, dans la nuit de samedi à hier. Après avoir proféré des menaces de mort à sa conjointe et ses enfants, l'homme âgé de 27 ans s'est barricadé dans son appartement et refusait de se rendre aux policiers.

«C'était comme dans un film», décrit la conjointe du forcené qui a préféré conserver l'anonymat.

Samedi soir, un peu après 20h, le couple a commencé à se quereller au sujet des jouets de leurs trois enfants.

Comme c'était souvent le cas selon la jeune femme, son conjoint s'est emporté et leur chicane a rapidement dégénéré. Le Roxtonnais est allé chercher son arme de chasse et menaçait de tuer sa conjointe, de même que leurs enfants.

Voyant qu'il avait complètement perdu les pédales, la mère de famille a réussi à s'enfuir pour ensuite se réfugier chez une voisine. «J'ai crié aux enfants de sortir et je me suis dépêchée de m'en aller», raconte la jeune femme, visiblement secouée par les événements.

### Négociations

Aussitôt informés de la situation, les policiers de la SQ du poste de la Haute-Yamaska sont débarqués dans le rang Milton où réside le couple. Sachant

que le jeune homme était armé, les agents sont intervenus avec beaucoup de prudence.

D'abord, ils ont bloqué les deux extrémités de la route avec leurs voitures pour empêcher l'individu de prendre la poudre d'escampette. Par la suite, une dizaine d'agents ont érigé un large périmètre de sécurité autour de l'édifice à logements où s'était barricadé l'homme armé.

Pendant plus de deux heures les policiers ont tenté de joindre le Roxtonnais, mais ce dernier refusait de parler avec eux. Après de nombreuses tentatives, il a finalement accepté de discuter avec eux, sans toutefois accepter de se rendre pour autant.

«Il y a eu des négociations avec l'individu. Il demandait que sa conjointe se rapproche de lui, mais les policiers ont refusé sa demande puisqu'ils ne voulait pas mettre sa vie en danger. Ce n'est que vers 1h30 qu'il s'est finalement rendu», raconte l'agent Martin Butz de la SQ.

Le jeune Roxtonnais comparaitra aujourd'hui au palais de justice de Granby. Plusieurs accusations pourraient être déposées contre lui, dont menaces de mort et usage négligeant d'une arme à feu.

Quant à sa conjointe, elle se réjouit de pouvoir finalement dormir l'âme en paix. «Maintenant, il est entre les mains de la justice», souligne la jeune femme, qui ne veut plus que son copain communique avec elle et ses enfants.

### Au moins trois morts sur les routes du Québec

**Montréal (PC)** — Au moins trois personnes ont perdu la vie sur les routes du Québec durant le week-end. À Saint-Donat, dans Lanaudière, un automobiliste de 17 ans est mort samedi soir dans un accident survenu sur la route 329. Le jeune homme a perdu le contrôle de son véhicule, qui a été heurté par une autre voiture arrivant en sens inverse. Les conditions routières difficiles pourraient être à l'origine de cette collision. Un homme dans la trentaine a perdu la vie samedi soir

sur l'autoroute 40, à Montréal. La victime était sortie de son véhicule après une crevaillon lorsqu'elle a été happée mortellement. Une homme de 28 ans est mort lors d'une collision survenue vendredi soir à Saint-Lucien, près de Drummondville. La victime était seule à bord de sa camionnette, sur la route 255, lorsqu'elle a perdu le contrôle de son véhicule. Dans la région, la chaussée glissante dans le secteur de Lac-Brome a donné du fil à retordre aux automobilistes, en après-midi-hier. Quatre voitures se sont retrouvées dans le fossé, sur la route 104 notamment.

Ne MANQUEZ

PAS cette occasion !



70%

sur tous les vêtements

50%

à 70%

sur manteaux, et accessoires

Des prix de liquidation pour faire place aux nouvelles collections

LA FLAMME

UNE HISTOIRE DE MANTEAUX

328, rue Principale Granby • 378-8484

www.la-flamme.com

Ce lundi matin, 6 février

*Célébrez l'arrivée  
de La Voix de l'Est,  
renouvelée!*

**La Voix de l'Est**

cyberpresse.ca

**Venez déjeuner  
avec nous !**

- + d'arts et spectacles
- + d'économie
- + d'espace,  
un nouveau format

**UN PETIT DÉJEUNER  
GRATUIT\*, OFFERT PAR  
LA VOIX DE L'EST,**

**sera servi à tous ses lecteurs  
présents, entre 7 h et 9 h,  
dans l'un des quatre  
établissements suivants :**

**Et un nouveau journal  
GRATUIT POUR VOUS !**

\* Un menu spécifique gratuit est  
préparé pour l'occasion. Demandez-le.

**Auberge des Carrefours**  
111, place Jean-Jacques-  
Bertrand à Cowansville  
263-7331



**Bistro Van Houtte**  
22, boulevard de Bromont  
à Bromont  
534-1122



**Chez Trudeau**  
348, rue Principale  
à Granby  
378-2874



**Restaurant Plus**  
1, boulevard Mountain  
à Granby  
375-1964



Liquidation - Liquidation

## 2006 Dodge Caravan



8x

V-6, climatiseur, groupe électrique, CD, régulateur de vitesse, glaces teintées et beaucoup plus.

**17 990\$\***

Liquidation - Liquidation

Liquidation - Liquidation

Liquidation - Liquidation

## 2006 RAM 1500

### 4x4 Quad

18x



### Grand choix

**0%**  
financement  
48 mois  
Disponible

HEMI



## 2006 Jeep Liberty Sport



V-6, climatiseur, groupe électrique, glaces teintées, 4x4 et beaucoup plus

location 36 mois

**0\$** dépôt

**319\$\***

**0\$** comptant

## 2005 Dodge Magnum SXT



V-6, 3.5 l, automatique, groupe électrique, mags 17", régulateur de vitesse, glaces teintées, **bas kilométrage**

**19 900\$**  
Transport inclus

\*Transport et taxes en sus

**Granby**  
CHRYSLER

947 Principal, Granby

**378-9051**



LUNDI 06 FÉVRIER 2006 - LA VOIX DE L'EST 7

6

6

6

# SUPER BOWL XL LES STEELERS CHAMPIONS

Les hommes et les femmes regardent-ils le Super Bowl de la même manière? Afin d'en avoir le coeur net, le journaliste Hugo de Grandpré a passé une partie de la soirée d'hier avec les deux camps.

## Les gars regardent le match en parlant...



**HUGO DE GRANDPRÉ**  
hdegrand@lavoixdelest.qc.ca

**Saint-Joachim-de-Shefford** — Quelques bières, des chips, des blagues à teneur plus ou moins sexuelle... De prime abord, il ne semble pas y avoir tant de différences entre la soirée de Super Bowl des filles et celle des gars. Et pourtant, il y a un petit quelque chose...

À commencer par l'attention portée au match, principal centre d'attrac-

tion du groupe d'une dizaine de jeunes hommes de 17 et 18 ans réunis dans le sous-col d'une résidence de Saint-Joachim-de-Shefford.

«J'espère que ça va être une bonne game», lance d'ailleurs l'un d'eux sitôt après la pièce de monnaie lancée par les arbitres.

Le coup d'envoi est à peine terminé lorsque le père, regardant la partie à l'étage pour laisser «des jeunes» ensemble, descend au sous-sol pour voir s'il a des «preneurs» pour des petits paris.

— Personne? Personne ne prend pour les Seahawks?

— OK. Cinq piastres, se résignent finalement Marc-André et Jean-

François, l'air un peu nerveux.

— Vous viendrez me voir si vous voulez augmenter les mises!, leur répond-il avant de remonter les escaliers.

Contrairement à la soirée de filles, on parle moins d'elles, ici, si ce n'est que quelques allusions et sourires complices lorsque les meneuses de claques apparaissent à l'écran.

«Ah! Le moment que j'attendais le plus», lance l'un d'eux sitôt les danseuses colorées entrées en scène.

Les commentaires sont moins nombreux, les conversations plus espacées. Peut-être est-ce la timidité? En tout cas, il semble y avoir un réel intérêt pour le



PHOTOS DANIELÉ FRANCIS

Paris, chips et bière. Le match prend définitivement plus de place entre gars qu'entre filles...

jeu qui se déroule à la télévision.

Mais il ne faudrait pas croire que l'humour est absent... Et aux statistiques, faits sportifs et discussions sur la partie de hockey de l'après-midi, les blagues s'ajoutent quand même, une

après l'autre, accueillies par de gros éclats de rires. Puis le silence retombe, le temps d'un jeu, en attendant la prochaine. Qui ne tarde pas à venir, jusqu'au départ du journaliste. «Hey! Fais attention à nos blondes, hein?»

## Le Super Bowl ou Loft Story?

**HUGO DE GRANDPRÉ**  
hdegrand@lavoixdelest.qc.ca

**Waterloo** — Les dirigeants de la NFL se concentreraient de plus en plus sur la clientèle féminine pour la vente de leurs accessoires. Grandes amatrices de football, ces dames?

À voir les six jeunes filles réunies dans un sous-sol de Waterloo, hier soir, on peut en douter. Pas facile d'écrire sur des femmes regardant le Super Bowl sans tomber dans les clichés. Et pourtant, certains stéréotypes semblent avoir la peau dure.

Non pas que les six Waterloises de plus ou moins 17 ans ne s'intéressent pas à ce qui se passe à l'écran. Mais, comme le dit l'une d'elles: «Nous, c'est plus les fesses des joueurs qu'on regarde!» Un com-

mentaire évidemment accueilli par l'hilarité de ses amies.

Bien installées sur le sofa, deux des jeunes filles se jouent dans les cheveux, d'entrée de jeu une relation beaucoup affectueuse que celle des garçons. Le ton est donné.

«Je vous l'avais dit qu'on aurait dû se mettre un peu plus au courant, les filles», lance d'ailleurs Esther, après un arrêt de jeu plus ou moins bien compris.

«Regarde le chanceux!», rétorque Kim en regardant la reprise d'une passe superbe effectuée par le quart-arrière des Steelers au deuxième quart. «Regarde! poursuit-elle, ses copines croulant de rire. Il ne sait pas trop où la lancer... Oups! Je vais la lancer là!»

Suivre un match de Super Bowl avec

un groupe de filles est par contre loin d'être monotone. À commencer par les conversations, qui n'arrêtent tout simplement pas... Et elles ne portent évidemment pas toutes sur le jeu, qui se déroule souvent dans l'indifférence totale de l'auditoire.

Entre deux bouchées de chips ou de bonbons, sans bière («On a de l'école demain, nous!»), elles discutent de tout et de rien... Beaucoup des gars. «Qu'est-ce qu'ils faisaient, les gars?», demandent-elles à quelques reprises. «Est-ce qu'ils buvaient beaucoup de bière? Ils parlaient de quoi?»

La mi-temps est spécialement divertissante. Sitôt le sifflet entendu, Kim saute sur la télécommande de la télévision. C'est l'heure de *Loft Story*. «On ne joue pas au X-Box?», demande l'une de ses amies.



Six jeunes filles réunies dans un sous-sol de Waterloo... Un peu pour le football, beaucoup pour le plaisir!

La console, en effet, est mise en marche quelques minutes plus tard. C'est l'heure de *Dance Dance Revolution*. Chacune à leur tour (et même l'auteur de ces lignes) se lève et danse sur un tapis connecté au jeu vidéo, ce qui fait bouger une femme virtuelle à

l'écran, au son de la musique. Les fous rires, encore une fois, accompagnent le processus... Reste à savoir si *Loft Story* l'a emporté sur la fin du Super Bowl.

Autres textes en pages 54-55

8 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 06 FÉVRIER 2006

*L'amour de ma vie* La Voix de l'Est  
UN CONCOURS-RÉALITÉ INTERACTIF!

Message à:  
Marilyn Labbé et Dominic Mercier

Je désire exprimer au couple Mercier-Labbé mon appui dans le cadre du concours en rubrique.

Chez Marilyn et Dominique, la tendresse s'allie au courage pour édifier des liens profonds et durables. Les valeurs de la famille et de l'ouverture aux autres sont en avant-plan.

Bravo au couple Mercier-Labbé.  
Que l'avenir les comble de joie!

Luce S. Girard,  
présidente La Dynamique des handicapés de l'Estrie inc.



Annonces participants



Voyages Granby Inc.

Les Constructions Odysées

CONCEPT GRANBY AUTOMOBILE

Boutique de la Martée K&B

RE/MAX Christian Lalumière

ST-CRISTOPHE



Estrie TOYOTA

Quebec Décorer Décoration & Feng Shui

NORMAND DEZIEL

SONX

Financing Secrets

INTERPLUS

Collaborateur média

POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIABLE



Jacqueline Lemieux B.A., LL.B.

Avocate et médiatrice accréditée

MÉDIATION FAMILIALE

• Séparation • Divorce à l'amiable

• Projets d'entente • Union de fait

• Pension alimentaire

57, rue Duferin, Granby

375-9779

329600V

**Êtes-vous prêt?**

**Réservez  
votre installation  
dès AUJOURD'HUI!**

**Liquidation de tous nos modèles 2005**

**Nouveau!**

Venez découvrir notre  
nouvelle piscine de 54 po  
de hauteur

**30 spas 2005  
À LIQUIDER**

**jusqu'à 2 000 \$ de rabais**



**CLUB  
PISCINE**

**SUPER**

**fitness**

**960, rue Principale, Granby • 777-6611**



Certaines conditions s'appliquent, voir détails en magasin. Les produits et promotions peuvent varier d'un magasin à l'autre. Photos à titre d'illustration seulement. Jusqu'à épuisement des stocks.  
\*\*Sur les piscines et spas en inventaire seulement. Conditionnel au consentement du client avec la date de livraison prévue.

**Heures d'ouverture:** Lundi, mardi et mercredi: de 9h à 17h30, Jeudi et vendredi: de 9h à 21h, Samedi: de 9h à 17h, Dimanche: de 10h à 17h

322753V

6

6

6

LUNDI 06 FÉVRIER 2006 - LA VOIX DE L'EST 9

# Terrible pour les uns, réjouissante pour les autres

## La loi antitabac ne fait pas l'unanimité chez les propriétaires de bars

**KARINE BLANCHARD**  
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Les propriétaires de bars anticipent différemment les répercussions de l'entrée en vigueur, le 31 mai, de la loi interdisant de fumer dans les restaurants et les bars de la province. Certains craignent que leur clientèle s'envole en fumée, alors que d'autres prévoient une augmentation de leur chiffre d'affaires.

Au Bar salon billard de Granby, rue Principale, les employés sont vertement opposés à la nouvelle loi

du ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec.

«Nous, on est tous contre. Les barmaids n'en veulent pas et les clients ne viendront plus», soutient Debbie Ouellette, l'une des serveuses de l'établissement. Elle-même fumeuse, elle ne sait pas comment elle arrivera à effectuer son quart de travail sans griller une seule cigarette.

Selon elle, le gouvernement ne devrait pas viser la clientèle des bars, pas plus que celle des restaurants. «Un bar, c'est un bar», tonne M<sup>me</sup> Ouellette.

Le propriétaire de ce bar salon partage l'avis de son employée. «Je ne comprends pas le gouvernement. La cigarette, c'est dangereux, mais la bière, ça ne l'est pas?», s'amuse à comparer Gabriel Turcotte.

L'interdiction de fumer risque d'avoir un gros impact sur le chiffre d'affaires de l'établissement puisque les fumeurs constituent la majorité de la clientèle, constate M<sup>me</sup> Ouellette. «Environ 70 % des clients sont des fumeurs, sinon plus. Je peux vous garantir que les propriétaires de bars vont perdre beaucoup d'argent», croit-elle.



PHOTOS DANIELÉ FRANCIS

«Environ 70 % des clients sont des fumeurs sinon plus. Je peux vous garantir que les propriétaires des bars vont perdre beaucoup d'argent», soutient Debbie Ouellette, serveuse au Bar salon billard de Granby.



Selon Dany Hébert, copropriétaire des resto-bars Le Bora et Le Campus, l'absence de la fumée dans ses établissements ne représente aucun danger pour leur chiffre d'affaires.

### Adaptation

Dany Hébert, copropriétaire des resto-bars granbyens Le Bora et Le Campus, ne prévoit pas perdre de clients, bien au contraire. «Sincèrement, je suis quasiment sûr que ce sera avantageux pour nous», dit-il.

Selon lui, ses clients non fumeurs seront plus enclins à prolonger leur soirée s'ils se trouvent dans un environnement sans fumée. Ceux qui sont incapables de se débarrasser de cette mauvaise habitude n'auront guère le choix de s'habituer.

«C'est sûr qu'il y aura une période d'adaptation, mais ensuite, ça passera dans l'histoire des bars au Québec», souligne M. Hébert.

D'après lui, la nouvelle loi interdisant à toute personne de fumer

dans les établissements publics et privés n'aura que des effets positifs à court et à moyen terme.

«Je pense que c'est une bonne chose pour la santé. Les gens font de plus en plus attention et adoptent de saines habitudes», fait valoir M. Hébert, qui évalue que seul le tiers de la population fume encore.

### Mouvement provincial

La Corporation des propriétaires de bars, brasseries et tavernes du Québec vient quant à elle de lancer

une pétition pour démontrer son mécontentement face à la nouvelle loi antitabac. Déjà, plus de 2000 personnes y ont apposé leur signature.

Par ailleurs, le bureau du premier ministre Jean Charest aurait reçu environ 1500 lettres d'insatisfaction à l'endroit de son projet de loi visant l'interdiction du tabac dans tous les endroits publics.

Selon la Corporation, le Québec compte 7000 bars employant 85 000 personnes.

LA NOUVELLE  
**CSX**  
2006

**ACURA**

Seulement un changement de vitesse jusqu'à ce que ça change tout.

**308\$\*** PAR MOIS  
EN LOCATION SUR 48 MOIS  
COMPTANT DE 3622 \$

**CSX**

Incluant: Moteur i-VTEC™ 2 litres de 155 chevaux • Roues en alliage d'aluminium de 16 pouces • Climatisation automatique • Chaîne stéréo AM/FM compatible MP3 / WMA avec changeur à l'intérieur et 6 haut-parleurs • Coussins gonflables avant / latéraux / rideaux latéraux

acura.ca

**Elegance** **ACURA**

1325, rue Principale  
Granby • 378-4969

\*Offres de location-bail d'une durée limitée par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. seulement. Tous mensuels de location-bail d'une durée de 48 mois établis pour l'Acura CSX (modèle 1053366) 2006 neuve. Un acompte de 3622 \$ vous sera demandé à la signature du bail. Le premier paiement est de 308 \$ et les paiements suivants de 308 \$ par mois. Un acompte de 3622 \$ est requis à la signature du bail. L'assurance est incluse dans le prix de location. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 3 ans/100 000 km. Les deux premiers services d'entretien sont offerts. Le modèle offert peut différer de la photographie. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Du 1<sup>er</sup> février au 28 février 2006.

Pour en savoir davantage sur la fibrose kystique, mettez une paille dans votre bouche et essayez de respirer.

Maintenant que vous en savez plus sur la fibrose kystique, pourriez-vous nous aider ?

1-800-363-7711  
www.aqfk.qc.ca

LE SEUL L'UNIQUE

**A GRANBY**

10, rue TOULOUSE  
(face à Jardin du Mont)

SPÉCIAL

lundi, mardi,  
mercredi  
de 13 h à 17 h

CAFÉ + MUFFIN  
2,59\$ + taxes

Sur présentation du coupon jusqu'au 28 février 2006.  
Valide au Bistro de Granby seulement.  
Ouvert du dim. au jeu., de 7 h à 23 h  
Ven. et sam., de 7 h à 24 h  
\*Café filtre moyen

NOUVEAUTÉS



CANTON, le secteur avant tout, très belle propriété de 2 c.c. sur pl. bois franc, terrain en partie boisé de 37 000 pi ca. SITUÉ PRÈS DES SERVICES.



C'EST LA MAISON POUR VOUS. Impeccable bungalow avec belle finition, situé à 5 minutes de la 10. FAUT LA VISITER AVANT DE FAIRE VOTRE CHOIX.



NOUVEAU: Très joli bungalow récent, 3 c.c., sous-sol complètement aménagé avec sortie de cave. SITUÉ DANS UN SECTEUR JEUNE ET RECHERCHE.



SECTEUR LAC BOVIN: Impeccable duplex avec sous-sol. 2 grands 4.5 pces. Ils sont très rares. NE MANQUEZ PAS VOTRE CHANCE.



MAGNIFIQUE: Grand cottage, 3 c.c., avec possibilité de bi-génération, directement sur le lac Roxton, superbe terrain de plus de 16 000 pi ca. ELLE EST SUPERBE!



SUPERBE BUNGALOW, construction 2004, 30x42 avec de vastes pièces, planchers bois franc et armoires en bois. Secteur calme peu achalandé.



CAMPAGNE, à 7 minutes de Granby. Grand bungalow de 10 pièces, sur 2,3 acres, avec garage et sous-sol aménagé. Situé sur rue tranquille AVEC PEU DE VOISINS.



NOUVEAU PRIX 139 900 \$. Près du parc industriel, grand bungalow, 3 c.c. à l'étage, sous-sol fini, thermopompe, piscine et GRAND TERRAIN INTIME.



HAUTE-VILLE: Superbe jumelé de qualité supérieure, 4 c.c., s-sol complètement aménagé. FAUT VOIR SON INTÉRIEUR!



URGENT FAUT VENDRE: SHEFFORD: Joli bungalow, 3 c.c., avec garage détaché. Vue sur la montagne de Bromont et à 3 minutes de la 10. ELLE EST IMPECCABLE.



ABSOLUMENT IMPECCABLE: Superbe bungalow plain-pied, décoré avec goût, sur magnifique terrain paysager. Faut voir son intérieur AVANT DE FAIRE VOTRE CHOIX.



SECTEUR JEUNE ET DYNAMIQUE: JOLI BUNG: 2 c.c. plus 1 au s.-sol en excellente condition. S.-sol bien aménagé avec salle familiale et bureau. EXCELLENT RAPPORT QUALITÉ PRIX.

VENDU remax-quebec.com Christian LaLumière 378.4120



ST-CÉSaire: Superbe jumelé, constr. 2004, planchers bois franc, belles grandes pièces éclairées, face à un parc, SANS VOISINS À L'ARRIÈRE.



PERLE RARE, maison 2 c.c., constr. 2003, les pièces sont exceptionnelles, superficie habitable de 1500 pi ca, le tout sur un terrain remarquable de 1.5 acre. Le prix 145 000 \$



ST-CÉSaire: Grand cottage, 3 c.c., grande s.a.m., vestibule, portes françaises, AMÉNAGEMENT EXTÉRIEUR.



HAUTE-VILLE: Superbe cottage authentique, sur terrain de 14 553 pi ca, avec piscine creusée. L'endroit recherché POUR VOTRE BUREAU À DOMICILE.

LIBRE IMMÉDIATEMENT



CANTON: Grande maison neuve 32x42 avec garage. Belles grandes pièces avec beaucoup de luminosité. Libre immédiatement. NE MANQUEZ PAS VOTRE CHANCE.



VUE SUR LA MONTAGNE: Superbe maison neuve, 4 c.c., s-sol aménagé, dans quartier tranquille. Il ne reste qu'à installer vos meubles. LIBRE IMMÉDIATEMENT.



GRANBY: Libre immédiatement. Secteur haute-ville, joli cottage, 2 c.c., situé sur rue tranquille sans issue. Superbe terrain en partie boisé, venez me visiter sans tarder. NOUVEAU PRIX 219 500 \$.



RARE SUR LE MARCHÉ: Grand jumelé 3 c.c., avec garage, planchers bois franc. Libre immédiatement. FAITES UNE OFFRE!

VOTRE VOISIN A VENDU!

>>> Contactez l'agent à votre hauteur

Christian Lalumière

Agent immobilier agréé



L'Équipe Lalumière

www.lequipelalumiere.com

378-4120

Re/Max Professionnel C.L. Courtier immobilier agréé

COMMERCIAL



A KNOWLTON, voisin du Rona. Bâtisse commerciale polyvalente de 2 120 pi ca sur terrain de 45 000 pi ca. ACHALANDAGE SUPÉRIEUR, TERRAIN CI ÔTURÉ.



89 900 \$: Cottage centenaire, 2 c.c., immense garage, sur terrain de plus d'une acre. Situé à 2 min. de la sortie 90 DE L'AUTOROUTE 10.



CANTON: A deux pas de l'école. Superbe maison à paliers, sur magnifique terrain paysager, avec de belles grandes pièces et sous-sol aménagé. VENEZ LA VOIR.



HAUTE-VILLE: Magnifique maison à paliers multiples, sur superbe terrain de plus de 10 600 pi ca avec plusieurs arbres. UNIQUE SUR LE MARCHÉ.



GRANBY: Unique cottage avec cachet, sur terrain de plus d'un acre, à l'entrée de la ville. Possibilité de morceler le terrain. VENEZ LA VISITER POUR VOTRE PROJET!



COTTAGE TOUT BRIQUE avec érablière 4000 entailles, sur une terre de 89 acres. La réussite à ses récompenses: en voici une. INFORMEZ-VOUS.



CANTON: Bâtisse de 9600 pi ca industrielle et commerciale, sur immense terrain de 106 000 pi ca. HAUTEUR LIBRE DE 13 À 16 PIEDS.



WATERLOO: Magnifique cottage de 18 pièces avec 10 c.c. Idéal pour résidence de personnes âgées, gîte OU MAISON DE CHAMBRES.



MAGNIFIQUE MODULAIRE de 18x64, planchers bois franc et en prime un garage de 18x30. LE MEILLEUR ACHAT SUR LE MARCHÉ.



SUPERBE MODULAIRE DE 18 X 52: avec rallonge sur terrain de plus de 16 000 pi ca. ELLE EST TOUT À FAIT IMPECCABLE.



VOUS RECHERCHEZ UNE MODULAIRE récente clé en main? Venez me visiter. Je dispose de grandes pièces avec beaucoup de lumière. UNE VISITE S'IMPOSE.



POUR PETIT BUDGET: Maison mobile avec rallonge, sur terrain semi-boisé de 27 000 pi ca, s-sol de 8 pi. FAITES VITE!



ASSUREZ LA RÉUSSITE de votre entreprise. Superbe bâtisse commerciale de 8345 pi ca, plus mezzanine, sur grand terrain asphalté. Un des sites les plus ACHALANDÉS DANS LA RÉGION.



CANTON: Grand bungalow tout briqué, avec garage, sur terrain de 23 000 pi ca, situé près de tous les services avec ACCÈS FACILE À LA 139.



ST-VALÉRIEN: Face à la mairie, magnifique bungalow tout briqué, sur terrain de 37 000 pi ca, avec garage. Toiture et fenestration refaites. 154 500 \$.



STE-CÉCILE: Immense bungalow briqué avec 6 c.c. Idéal pour foyer d'accueil ou personnes âgées. SITE PRIVÉ À CÔTÉ D'UN VERGER.



MAGNIFIQUE MAISON MODULAIRE refaite avec cachet et charme. Vous n'avez qu'à rentrer vos meubles. 83 500 \$



FACE AU MONT SHEFFORD: Jolie maison mobile, 3 c.c., dans secteur uniforme. IDÉALE COMME PREMIER ACHAT OU POUR VOTRE RETRAITE.

TERRAINS

POUR SPÉCULATEURS: Angle Denison Ouest et Simonds Sud. Terrain commercial de 54 304 pieds carrés. Le tout seulement 2 \$ le pied.

TERRAIN RUE DU DIAMANT: Très beau terrain de 11 248 pi ca dans le plus beau secteur, entouré de belles propriétés, sur la rue du Diamant. Avec services de la ville et taxes incluses, 54 000 \$. C'est le meilleur endroit pour vous construire.

STYLES UNIQUES ET RAFFINES



HAUTE-VILLE: Superbe cottage avec garage, sur terrain de plus de 10 000 pi ca. Elle est magnifique, une visite vous convaincra. Installez-vous dans le secteur le plus en demande.



MAGNIFIQUE COTTAGE: 5 c.c. sur même étage, puits de lumière, pl. bois franc et céramique, garage double, splendide pièce de 40 x 62 avec piscine intérieure et spa, pl. céramique. L'endroit rêvé pour la détente. A qui la chance!



CANTON GRANBY: Superbe domaine sur 1,35 acre, avec terrain de tennis, piscine creusée, garage double. Deuxième étage aménagé comme un loft avec mezzanine. Vastes pièces avec beaucoup de luminosité. UNE VISITE S'IMPOSE.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

L'influence de Mercure en Verseau est bénéfique sur le plan de la communication et de la diplomatie. Il est encore temps de dénouer une impasse et de trouver un compromis qui soit acceptable pour tout le monde. Si vous avez une déclaration personnelle à faire à quelqu'un, attendez d'être seuls tous les deux. La présence d'autres individus pourrait causer un malaise.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

L'influence de la Lune en Gémeaux risque d'occasionner quelques contretemps. Prévoyez un horaire flexible afin d'éviter de vous lancer dans une course contre la montre. Certains contextes peuvent sembler rigides et inflexibles. Toutefois, une attitude rebelle et réfractaire ne rapporterait rien de positif. C'est en jouant selon les règles que vous serez le plus apte à parvenir à vos fins.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Si vous considérez que l'attitude ou que le rendement de quelqu'un n'est pas à la hauteur de vos attentes, c'est à la personne en question que vous devriez adresser des commentaires; il ne sert à rien d'en parler à de tiers partis. Si vous ne lui dites rien, cette personne n'aura pas la chance de s'améliorer, et votre sentiment d'insatisfaction persistera.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

«Le chagrin est comme un grand trésor, on ne s'en ouvre qu'à ses intimes». Une personne qui vous fait part de sa tristesse en est une qui vous tient en grande estime. Vous ne pourrez probablement pas faire de miracles pour alléger sa peine, mais votre écoute, à elle seule, lui procurera beaucoup de réconfort. En parlant de ses émotions, quelqu'un révèle sa force et non sa faiblesse.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous jouissez d'une popularité accrue au sein d'un groupe auquel vous appartenez. Certes, l'arrivée de la Lune en Gémeaux affine vos aptitudes sociales, vous permettant ainsi de vous mériter facilement la sympathie du plus grand nombre. On ne sait jamais jusqu'où mènera une rencontre lors du premier entretien. Gardez l'esprit ouvert et accordez une chance égale à tout le monde.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Voici un début de semaine au cours duquel vous pouvez réaliser des gains substantiels, tant sur le plan matériel que dans l'avancement de causes pour lesquelles vous travaillez. Les approches originales que vous n'aviez jamais envisagées peuvent mener aux résultats souhaités. Ne rejetez pas systématiquement les alternatives qui se situent en dehors des sentiers battus.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Autant le passage de Saturne en Lion peut-il coïncider avec l'apparition de certaines contraintes, autant peut-il vous investir du sérieux, du courage et de la détermination afin d'y faire face. Si son actuelle influence sur votre Signe vous inquiète, essayez de la considérer comme un mal pour un bien; car c'est vraiment de cela dont il s'agit...



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Tandis que la Lune se trouve en Gémeaux, vous devrez probablement faire un petit effort pour dompter vos sautes d'humeur, ou du moins pour rassurer les autres concernant votre bonne disposition. Un silence prolongé peut être interprété comme une bouderie, même si ce n'est pas le cas. Il n'y a pas grand-chose qu'un petit sourire n'arrangera pas en ce début de semaine.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Située au trigone de votre Signe, la Lune en Gémeaux facilitera la communication avec votre entourage. Des changements de dernière minute sont susceptibles de transformer la dynamique d'une situation à votre avantage. Vous constaterez que les éléments face auxquels vous étiez mal à l'aise sont absents, qu'ils ont disparu ou qu'ils ne vous affectent plus de la même façon.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Dans toute union, partenariat ou association, il est préférable d'insister sur les éléments que vous considérez comme primordiaux dès le début. N'acceptez de faire des compromis que sur les éléments secondaires. Il ne faut pas avoir peur de recevoir un refus; le cas échéant, considérez cela comme une preuve d'incompatibilité et non comme un jugement de valeur à votre endroit.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Tous les paliers de relations interpersonnelles bénéficieront de la visite de la Lune en face de votre Signe, en Gémeaux, qu'il soit question d'étrangers que vous croisez pour la première fois ou d'amitiés de longue date. Les unions et associations récentes se consolideront tout en se sécurisant. Vous pourrez vous permettre de faire une confidence importante à quelqu'un...



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

En se concentrant excessivement sur les petits détails, il est possible de finir par négliger l'essentiel. Assurez-vous aujourd'hui de conserver une vue d'ensemble et de ne pas vous éparpiller. L'influence de Vénus peut faire primer l'aspect esthétique sur l'aspect pratique; ne vous laissez pas séduire trop facilement par l'apparence que revêtent les choses.

# Les temps changent, les mariages aussi

HUGO DE GRANDPRÉ

hdegrand@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Dans l'industrie du mariage depuis un trentaine d'années, la fleuriste Diane Loignon est un témoin privilégié de l'évolution des mœurs maritales de la région. Des mariages au début de la vingtaine aux fiançailles à la fin trentaine... En trente ans, la copropriétaire de la Maison du cadeau et coorganisatrice du Salon de la mariée de Granby en a vu de toutes les couleurs.

À commencer par le mariage entre conjoints de même sexe qui déjà, moins d'un an après l'adoption de la loi sur la question par le Parlement d'Ottawa, lui a attiré une demi-douzaine de clients, soutient-elle. «Même que maintenant, les deux mariés sur le gâteau ne sont plus fusionnés. Ils se vendent séparément», raconte l'organisatrice, une pointe d'humour dans la voix.

Et l'industrie du mariage se porte bien, selon Diane Loignon et André Quintal, les deux responsables du Salon de la mariée de Granby, qui se déroulait hier après-midi à la cabane à sucre La Grillade. Au menu: exposants, défilé de robes et sous-vêtements et des futurs mariés en grand nombre.

«On attend à peu près 125 couples de jeunes mariés, disait en milieu de journée M<sup>me</sup> Loignon. On envoie des invitations à tous les mariés de la région et à leurs proches.» Bon an, mal an, le Salon attirerait ainsi environ 500 personnes.

### Des tendances

Les tendances dans l'industrie du mariage «suivent la mode», selon M<sup>me</sup> Loignon. «Par exemple, actuellement, on voit beaucoup dans les maisons des tons de terre, note-t-elle.

Eh! bien, on voit aussi beaucoup de robes dans ces teintes-là, qu'elles soient ivoires ou chocolat. Nous sommes très au fait des dernières tendances et offrons une gamme de services à proximité de notre clientèle.»

Celle-ci hésite à avancer un chiffre pour le prix moyen d'un mariage. «Ça peut varier n'importe où entre 5 000 \$ et 100 000 \$.» Tout dépend, évidemment, de la formule adoptée par les tourtereaux.

Sylvain Godin et Odile Guertin faisaient le tour de la salle à la recherche d'idées et de bonnes adresses. Ceux-ci uniront leur destinée le 20 mai prochain, dans une célébration qu'ils jugent «laïque mais traditionnelle», avec une centaine d'invités.

Même chose pour Mike et Catherine, âgés respectivement de 24 et 18 ans, qui prévoient se dire «oui» en 2007. «On fait ça traditionnel, ont-ils répondu, presque en chœur. L'église, la célébration en plein air... Mais il n'y aura pas de limousine, par exemple.



PHOTOS DANIELE FRANCIS

Diane Loignon est, avec André Quintal, responsable du Salon de la mariée de Granby.

On arrive à cheval! Le couple prévoit investir une dizaine de milliers de dollars pour l'événement.

La tendance observée chez les quelques personnes interrogées trouve écho dans les propos de la maquilleuse Sylvie Devar, propriétaire de l'entreprise éponyme. «Je trouve que les gens font des mariages de plus en plus élaborés, avec le gros tralala, dit-elle. Et ce ne sont pas nécessairement les plus jeunes.»

Plus traditionnels, aussi? Pas nécessairement, remarque la photographe Émilie Larose, tenant kiosque pour son commerce, le Studio Rouge de Drummondville. «Pour les photos, les gens veulent de plus en plus essayer des choses et sortir des poses plus traditionnelles», dit-elle en feuilletant un album où l'on voit des couples adopter des poses plus humoristiques.

«Je fais encore les traditionnelles photos de la mariée avec sa longue robe, mais on dirait que mes clients veulent de plus en plus sortir de ça.»



Mike et Catherine prévoient se dire «oui» en 2007.

# Un forum qui fait mouche

KARINE BLANCHARD

kblancha@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Taquineurs de truite, pêcheurs émérites et simples curieux ont participé en grand nombre au septième Forum de pêche à la mouche Québec-Maritime, qui se déroulait le week-end dernier à Granby.

«C'est l'enfer. Il y a beaucoup de monde. On est au moins une journée complète à l'avance», a souligné Gilles Lefebvre, vice-président du Forum lors du passage de *La Voix de l'Est* samedi.

Habituellement ce sont entre 2500 et 3000 personnes qui acceptent leur invitation. Cette année, le bilan provisoire permet de croire que ce nombre sera largement dépassé. Parmi tous les visiteurs, on retrouvait autant de vrais mordus de la pêche que de curieux.

«Ici, ce sont des gens qui connaissent bien la pêche à la mouche et des personnes qui sont intriguées ou encore qui veulent commencer mais ne savent pas comment», explique M. Lefebvre, en ajoutant que



PHOTO DANIELE FRANCIS

Lyne Trudeau, une monteuse de mouches expérimentée, a démontré son savoir-faire lors du forum.

le forum est d'abord organisé pour les jeunes et ainsi former une relève.

### Monteurs de mouches

Lors de la tenue du forum, qui avait lieu à l'hôtel Castel et Spa

Confort, les participants pouvaient notamment assister à un grand nombre de conférences traitant différents sujets. Des thèmes comme «La pêche au féminin» et «Le montage de mouches naturelles» étaient inscrits à l'agenda.

Par ailleurs, une trentaine d'exposants offraient différents produits et surtout, les nouveaux modèles de canne à pêche, la dernière collection de vêtements et aussi, quelques créations maison des monteurs de mouches. Près de dix confectionneurs étaient présents et expliquaient de quelle façon on procédait à la fabrication de mouches.

Pour Lyne Trudeau, une monteuse d'expérience, c'est un pur plaisir de fabriquer elle-même son appât. «Quand tu fais ta propre mouche et que tu attrapes un poisson, c'est vraiment spécial», décrit-elle.

Avec un tel succès, il n'y aucun doute, le forum de la pêche à la mouche sera de retour l'année prochaine.

C'est le blitz  
**FINAL**  
**2005**

**OBTENEZ DE  
 1500\$ À 2500\$  
 EN DOLLARS  
 D'ÉCHANGE**

**PLUS TAUX RÉDUITS  
 AU FINANCEMENT**

chez

**deragon**  
 Honda

**... À COWANVILLE**



**2500\$** **CR-V**  
 > 8,5 L / 100 km route

**ÉLÉMENT**  
 > 8,5 L / 100 km route

**2500\$**



**2500\$** **ACCORD**  
 > 6,4 L / 100 km route

**1500\$**

**CIVIC**



**1500\$**

**ODYSSEY**



Pour plus de détails, veuillez rencontrer l'un de nos conseillers chez Deragon Honda à Cowansville.

> 441 PRINCIPALE, **COWANVILLE** > 266-0101

**deragon**

Honda

[www.deragonhonda.com](http://www.deragonhonda.com)



**HONDA**

LUNDI 06 FÉVRIER 2006 - LA VOIX DE L'EST 13

6

6

6

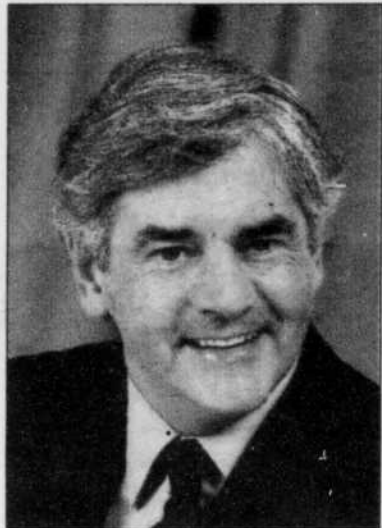
# Harper présente son cabinet aujourd'hui

**Ottawa (PC)** — Après de nombreuses années passées dans l'opposition, plusieurs conservateurs qui aspiraient à faire partie du cercle restreint des ministres de Stephen Harper ont été récompensés par une nomination à l'un de ces postes hautement convoités au cours du week-end. Mais ils ont aussi été bien avertis par le premier ministre désigné: s'ils parlaient publiquement du portefeuille qui les attend, leur passage au cabinet pourrait bien se terminer avant d'avoir commencé.

Il est dès lors devenu à peu près impossible de délier les langues des candidats pressentis, à la veille de la cérémonie de prestation de serment du nouveau gouvernement conservateur.

«J'ai réussi à ne rien dire de toute la journée, alors je ne vais pas commencer maintenant», a laissé tomber Jason Kenney en entrevue, hier soir. M. Kenney était considéré comme favori pour le poste de leader du gouvernement en Chambre — ce dont il a refusé de discuter.

Monte Solberg, normalement loquace, était plutôt laconique. Les rumeurs le donnent ministre



Lawrence Cannon comme vice-premier ministre, Maxime Bernier au Conseil du Trésor, et Josée Verner au Patrimoine sont les trois députés du Québec qui pourraient faire partie du cabinet conservateur.

des Affaires étrangères, des Ressources naturelles, ou encore des Finances. Dans un courriel, il s'est dit désolé de son silence, affirmant qu'il assistait «au match de hockey de son fils».

«Absolument pas», a répondu le Manitobain Vic Toews, quand on lui a demandé de discuter du nouveau conseil des ministres. M. Toews est

perçu comme un ministre de la Justice en puissance.

Les fuites «pré-remaniement ministériel» étaient pratiquement devenues un rituel ces dernières années — presque autant que le défilé obligatoire à Rideau Hall. Ce matin, le premier ministre Paul Martin se rendra à la résidence de la gouverneure générale pour

lui remettre sa démission. M. Harper lui succédera quelques instants plus tard, accompagné de quelque 25 hommes et femmes qui formeront le nouveau cabinet conservateur.

## Une trentaine d'aspirants

Une trentaine d'aspirants ministres ont été interviewés par le personnel de M. Harper la semaine dernière dans un hôtel d'Ottawa.

Les autres candidats à une nomination ministérielle incluent les Québécois Lawrence Cannon comme vice-premier ministre, Maxime Bernier, qui pourrait se retrouver au Conseil du Trésor, et Josée Verner au Patrimoine. De son côté, Peter MacKay est donné ministre de la Défense. Le seul conservateur ayant de l'expérience au sein d'un ministère fédéral est l'Ontarien Rob Nicholson, que certains voient ministre des Finances.

Les ex-ministres provinciaux de l'Ontario Tony Clement et Jim Flaherty se voient le plus souvent attribuer les ministères de l'Environnement ou de la Santé pour le premier, un portefeuille à caractère économique pour le second. D'autres nominations anticipées incluent celles de Jim Prentice aux Affaires indiennes, de Rona Ambrose aux Ressources humaines.

Pour les conservateurs, il existe une raison bien pratique pour le secret entourant ces nominations. C'est un exercice de discipline — le genre de maîtrise de soi qui est cruciale pour la survie d'un gouvernement minoritaire.

«Stephen Harper accorde beaucoup d'importance à la discipline au sein de son équipe», a commenté M. Kenney.



Illustration: Jacques Laplante

## LES REER D'ÉPARGNE PLACEMENTS QUÉBEC VONT VOUS SURPRENDRE

PLUS RENTABLES ET PLUS FLEXIBLES QUE VOUS NE LE CROYEZ

### Obligations à taux progressif

- De 3,20 % à 6,30 %
- Remboursables annuellement à la date anniversaire

### Obligations à taux fixe

- Entre 3,20 % et 4,30 %
- Choix de termes de 1 à 10 ans

### Obligations boursières

- Rendement selon l'indice Québec-30™
- Choix de termes de 5 et 10 ans

BONI DE **1%**

la première année pour les nouveaux fonds REER\*

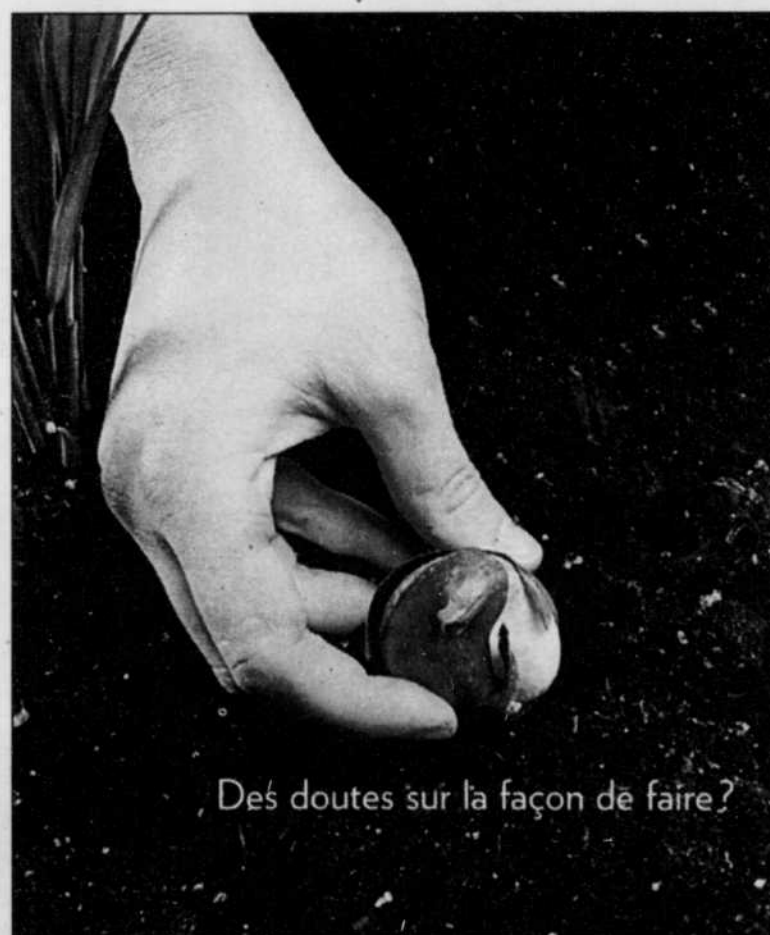
**1 800 463-5229**

Téléphonez-nous du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, ainsi que les samedis de février, de 10 h à 16 h.

Pour en savoir plus sur nos produits, visitez le [www.epq.gouv.qc.ca](http://www.epq.gouv.qc.ca)

\*Pour les Obligations boursières, le boni de 1 % est applicable sur le capital investi.

Épargne Placements Québec



Des doutes sur la façon de faire?

MONTOIT.ca

Consultez le nouveau cybermagazine pour vos projets de jardinage

afin de planifier les tâches à accomplir au jardin et autour de la maison à l'aide d'un calendrier mensuel

Une réalisation [cyberpresse.ca](http://cyberpresse.ca)

# GRAND SOLDE D'INVENTAIRE SKI-DOO®



ACHETEZ UNE MOTONEIGE SKI-DOO® 2006,  
2005 OU 2004 ADMISSIBLE\* ET OBTENEZ :

dépôt  
paiement  
intérêt  
**0**  
jusqu'en  
**2007**

**PLUS**

Jusqu'à  
**1000 \$**  
de rabais†

**B**  
**BRODEUR**  
**S P O R T S**

(Près de la route 139 et de l'autoroute 10, sortie 68)

125 Pierre-Paradis, St-Alphonse-de-Granby (450) 360-3888

[www.brodeur-sport.com](http://www.brodeur-sport.com)



**FAITES VITE!** Cette offre et ces motoneiges exceptionnelles  
ne font que passer jusqu'au 19 février 2006.



CHEZ NOUS, C'EST

**ski-doo**

© 2006 Bombardier Produits Récréatifs inc. (BRP). Tous droits réservés. \* Les offres promotionnelles sont en vigueur du 2006/01/27 au 2006/02/19 chez les concessionnaires Ski-Doo® participants. Les véhicules admissibles sont toutes les motoneiges Ski-Doo 2004, 2005 et 2006 neuves et inutilisées, à l'exception des modèles Elite®, Mini Z®, Tundra®, MX Z® et 440 (modèle de course) ainsi que les véhicules exclusifs au printemps. Les clients admissibles obtiennent : \*\* Pas de dépôt, paiement et intérêt jusqu'en janvier 2007. Offre de financement disponible à la Banque Laurentienne du Canada. Sujet à l'approbation de crédit. Selon les critères de qualification des termes en vigueur à la Banque Laurentienne du Canada, un dépôt de 10 % peut être exigé. Le programme de financement est basé sur le prix de détail suggéré par le fabricant. Sujet à la participation du concessionnaire. Cette offre ne peut pas être jumelée avec aucune autre offre promotionnelle. Les conditions peuvent varier d'une province à une autre et la promotion est sujette à changement ou à prendre fin sans préavis. Certaines conditions s'appliquent. † Plus jusqu'à 1000 \$ de rabais. Pour connaître les rabais sur les différents modèles, demandez à votre concessionnaire ou visitez [ski-doo.com](http://ski-doo.com). Consultez toujours un concessionnaire Ski-Doo afin de mieux choisir le modèle qui vous convient. Lisez attentivement et suivez toutes les instructions de votre guide du conducteur, de votre vidéocassette de sécurité ainsi que les étiquettes d'avertissement de votre motoneige. Conduisez toujours de façon responsable. Portez toujours des vêtements de protection appropriés, incluant un casque. Respectez toujours la réglementation et les lois locales applicables. Si vous consommez de l'alcool, ne conduisez pas. 1105416

# Opinion

Président et éditeur: Jacques Pronovost  
 Directeur de l'information: François Beaudoin  
 Éditorialiste: Benoît Lapierre

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
 Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9. La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

Au cœur de l'information régionale  
 Journal du matin fondé en 1935  
 et quotidien depuis 1945

POUR NOUS ÉCRIRE: PAR LA POSTE: La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865 • PAR COURRIEL: redaction@lavoixdelest.qc.ca

## Grandir avec vous

JACQUES PRONOVOST

jpronovo@lavoixdelest.qc.ca  
 EDITORIAL

Il y a de ces moments dans la vie d'une entreprise qui arrivent comme par enchantement, des coïncidences qui sont aussi un signe du temps, des changements qui marquent une étape importante de renouveau.

En 2005, *La Voix de l'Est* célébrait ses 70 ans d'existence, dont les dix premières l'ont été à titre de journal hebdomadaire.

Le 6 décembre 1945, ses artisans du temps transformaient ce journal en une édition quotidienne. Il était alors publié dans un grand format. En 1982, le journal adoptait le format tabloïd, plus petit et plus convivial.

Or, en décembre, alors que nous traversons l'anniversaire du passage d'hebdomadaire à édition quotidienne, ses artisans d'aujourd'hui préparaient une autre de ses transformations, lui redonnant un air de jeunesse et la faisant grandir un peu cette fois.

C'est l'édition que vous tenez entre vos mains ce matin. Du format tabloïd qu'il était (13,5 pouces en hauteur) il est passé au format compact (15 pouces), s'harmonisant ainsi à la dimension des journaux compacts du réseau GESCA que sont devenus, au cours des dernières semaines, *La Tribune* de Sherbrooke et *Le Nouvelliste* de Trois-Rivières. C'est aussi le format du *Droit* d'Ottawa et du *Quotidien* de Chicoutimi, les autres journaux compacts du Groupe GESCA, aux côtés des journaux grand format que sont toujours *Le Soleil* de Québec et *La Presse* de Montréal.

Cette autre transformation de votre quotidien s'accompagne de changements graphiques mais aussi de modifications au plan du contenu. Cela s'inscrit dans la mouvance du temps, mais surtout dans l'ère des grands changements

qu'ont annoncés l'arrivée de nouvelles technologies informatiques et la croissance effrénée d'Internet, média à la fois différent et complémentaire à nos activités actuelles de principal média d'information dans la région.

*La Voix de l'Est* sert d'ailleurs ses nouveaux lecteurs «informatiques» par sa page Cyberpresse, reliée au réseau GESCA. Elle planche sur un nouveau site Internet branché sur la communauté régionale ([www.maviemaville.ca](http://www.maviemaville.ca)), développe des concepts mixtes dans ses pages imprimées et dans ses produits Internet, tel le concours actuel *L'amour de ma vie*. Et le journal sera disponible par informatique, avec le support de Newstand, d'ici quelques semaines. Il pourra alors être visualisé, avec ses textes, ses publicités, ses photos, de partout dans le monde, et notamment par nos lecteurs qui passent l'hiver en Floride.

Comme le monde change, que la vie se transforme, *La Voix de l'Est* est aussi à un carrefour de son évolution humaine, autant technique que technologique. Sans trop s'en rendre compte, elle s'est totalement modifiée au cours des cinq dernières années. Toute son équipe de direction a changé et la transition s'accélère dans les équipes, notamment à l'information, entre les baby-boomers qui en ont fait le succès des trente dernières années et les jeunes qui l'amènent dans une nouvelle vie. Son fonctionnement se transforme aussi, avec l'arrivée des équipes de créateurs graphiques à la publicité et l'addition d'infographistes au pupitre de la rédaction. Même le travail des représentants publicitaires se modifie sous l'impulsion des toutes ces transformations.

Ce qui est le plus stimulant dans tout cela, c'est que vous êtes encore plus nombreux à nous lire, *La Voix de l'Est* comptant, en semaine, près de 400 exemplaires vendus de plus qu'en 2000.

Merci de nous accompagner dans cette évolution constante et de nous pousser à faire toujours plus et mieux.

Lapierre réaffirme qu'il ne sera pas candidat à la direction du PLC



### LA VOIX DES LECTEURS

## Les Québécois et la dette

Il y a quelques mois, M. Lucien Bouchard, avec l'aide de personnalités connues au Québec, nous présentait le *Manifeste pour un Québec lucide*: manifeste qui voulait sensibiliser les Québécois aux dangers que représente notre dette de 120 milliards \$ pour les générations futures.

Il n'en fallait pas plus pour déclencher un tollé de la part de «la gauche-granola-moumoune-des-pauvres»: goo-gauche menée par la très sympathique Françoise David, son comparse Amir Kadir, Gerald Larose, Pierre Paquette, député du Bloc québécois.

Selon M. Paquette, économiste de formation, la dette de 120 milliards \$ ne constitue pas un problème car elle ne représente que 44 % du P.I.B., alors que la moyenne des pays industrialisés est de 40%. Donc, selon eux, «il n'y a pas péril en la demeure»...

La réalité est tout autre. Le Québec n'est pas un pays, le Québec est une province. Dans un Québec souverain, il faudrait «ramasser» entre 18 et 22 % de la dette du Canada (500 milliards), soit environ 100 milliards \$. Si on rajoute cela à nos 120 milliards \$, cela nous ferait une dette nationale de 220 milliards \$, soit une dette nationale qui représenterait environ 90 % du P.I.B... Ce qui ferait de nous un pays sur le bord de la faillite...

De deux choses l'une, soit que M. Pierre Paquette est un piètre économiste qui a eu son diplôme dans une boîte de céréales, soit qu'il prend les gens pour des imbéciles! La vérité est probablement un mélange des deux...

Noël Bernard  
 Granby

## La lettre de la semaine

À compter du samedi 11 février, *La Voix de l'Est* publiera dans ses pages du courrier des lecteurs une «lettre de la semaine» qui sera choisie parmi toutes les lettres reçues, selon la pertinence du sujet et la qualité générale du document. La «lettre de la semaine» pourra contenir entre 500 et 600 mots; les écrits devront nous parvenir au plus tard à midi le jeudi précédant la parution, par courriel. L'auteur(e) de la lettre retenue pourra, s'il (ou elle) le désire, faire accompagner son texte de sa photo. L'adresse et le numéro de téléphone doivent être bien indiqués sur l'envoi. Nous nous réservons le droit de ne pas publier intégralement toutes les lettres que nous recevons de même que celles déjà parues dans d'autres médias régionaux. Lectrices et lecteurs, à vos claviers!

### VOX POPULI

## «Loi antitabac: les détenus cesseront-ils de fumer?»



Christian Deschênes  
 Granby

«C'est une loi qui n'a pas d'allure. C'est le seul plaisir qui leur reste.»



Patrick Whitford  
 Mascouche

«Non. L'interdiction de drogue n'est pas respectée, pourquoi celle de la cigarette le serait?»



Carol Raymond  
 Saint-Anne-des-Plaines

«Non.»



Jean Marois  
 Granby

«Non, parce que c'est la seule chose qu'ils ont à faire.»



Jeanne Norris  
 Granby

«Je ne sais pas.»



# Économie

## Daniel Denault gravit les échelons

Le Waterloois d'origine devient chef de la direction financière chez BRP

**KARINE BLANCHARD**  
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Un Waterloois d'origine n'en finit plus de gravir les échelons dans le monde des affaires. Après avoir été chef de la direction financière chez Transcontinental à Montréal, Daniel Denault s'apprête à devenir une figure de proue pour Bombardier produits récréatifs (BRP) à Valcourt.

À compter du 20 février, il occupera les fonctions de chef de la direction financière pour cette multinationale. «Je serai un peu comme le partenaire d'affaires du président José Boisjoli. Ce sera mon mandat», souligne ce comptable d'expérience.

Après avoir travaillé pendant près de dix ans pour l'imprimerie Transcontinental à Montréal et avoir été au service de sociétés de renom telles que Domtar et Canada Steamship Lines, M. Denault était mûr pour un nouveau challenge.

«Ce sont des défis intéressants chez BRP parce que c'est international. C'est un chiffre d'affaires de 2,5 milliards de dollars», fait-il valoir, en ajoutant qu'il sera appelé à voyager outre-mer dans le cadre de ses nouvelles fonctions.

Même s'il s'était fixé comme objectif de carrière de travailler pour une entreprise oeuvrant à travers le monde, ce n'est pas lui qui a séduit le président de BRP, mais plutôt l'inverse.

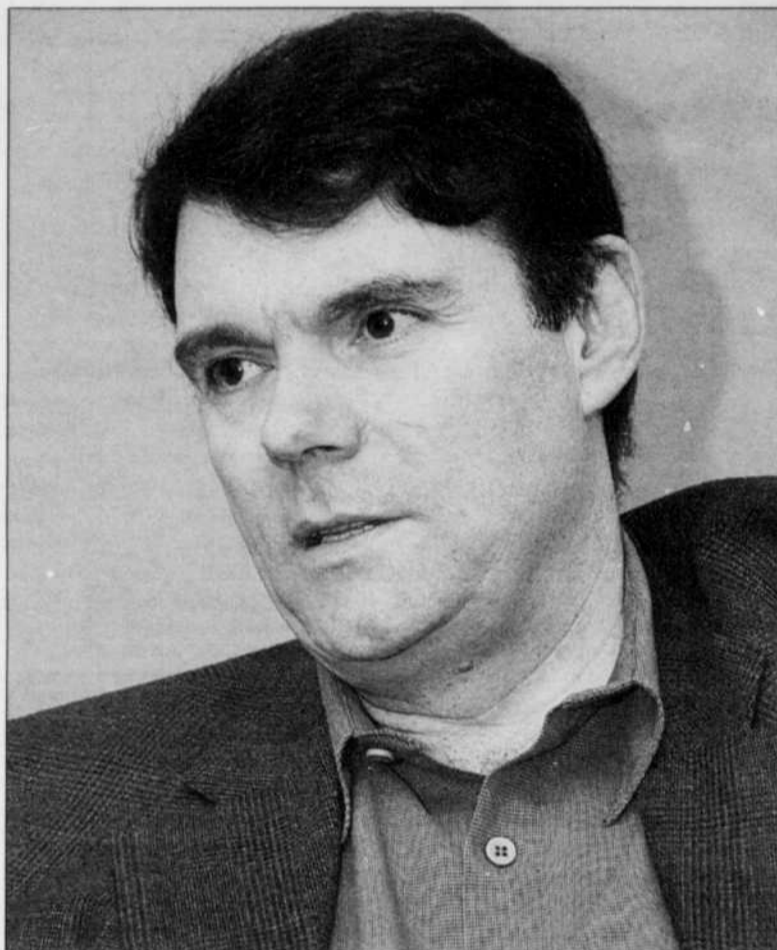


PHOTO DANIELE FRANCIS

«Ce sont des défis intéressants chez BRP parce que c'est international. C'est un chiffre d'affaires de 2,5 milliards de dollars», fait valoir Daniel Denault.

«Je connais bien le directeur des ressources humaines. C'est lui qui m'avait recruté pour Transcontinental. Quand il m'a appelé au début, c'était juste exploratoire et il n'avait rien d'officiel», raconte M. Denault.

C'est durant la période du temps des Fêtes qu'il a appris qu'il serait le nouveau chef de la direction financière chez Bombardier. Il entrera en fonction dans quelques jours.

### Plan d'affaires

C'est principalement le nouveau plan d'affaires de BRP qui l'a incité à se joindre à l'entreprise. Avec le transfert de la production des VTT au Mexique et la forte concurrence du marché, ce sera son défi numéro un.

«C'est un des plus beaux plans d'affaires que j'ai vus. Je suis très confiant, nous allons réussir», note-t-il, sans toutefois vouloir s'aventurer sur les différents éléments de ce nouveau plan.

Actuellement et comme ce fut toujours le cas, BRP se retrouve dans une situation financière confortable, tient à préciser le Waterloois d'origine.

«C'est une entreprise qui est très proactive avec une belle croissance et des actionnaires solides», note M. Denault.

Toutefois, malgré une situation financière enviable, BRP a quand même dû apporter quelques changements à son entreprise. En novembre dernier, le

fabricant de produits récréatifs a annoncé que les activités de fabrication des VTT seront déménagées au Mexique.

Selon Daniel Denault, il était nécessaire d'agir de la sorte. «La production de VTT occupe la septième place des parts de marché mondial. Soit BRP sortait du marché, soit il transférait ses activités pour réduire les coûts.» Le renforcement du dollar canadien par rapport à la devise américaine et l'Euro a également influencé cette décision.

Ce transfert des activités entraînera le licenciement d'environ 150 employés à l'usine de Valcourt en 2007. Mais pour M. Denault, la mise en place du nouveau plan d'affaires permettra sans doute de créer des emplois.

«BRP travaille sur un nouveau produit récréatif. Je pense que tout le travail de recherche et d'innovation qu'il y a à Valcourt va avoir un bel impact», croit le nouveau chef de la direction financière.

Et ce changement d'emploi s'inscrit dans son cheminement personnel et professionnel visant l'atteinte de son plus grand rêve: étudier à l'Université Harvard aux États-Unis et écrire un livre traitant de l'univers des finances.

«C'est totalement en ligne avec tout ce que j'ai toujours voulu faire», conclut M. Denault, qui a bien hâte d'entreprendre sa nouvelle aventure.

### EN BREF

#### Des lignes pour exporter

**Montréal** — Hydro-Québec Production vient de réserver des lignes de transport d'électricité pour exporter une quantité massive d'électricité aux États-Unis, à compter de juillet 2009.

Cette réservation laisse croire qu'Hydro-Québec prévoit des surplus importants, alors qu'il y a deux ans, elle brandissait une menace de pénurie pour justifier son projet de centrale thermique du Suroît.

La puissance réservée est de 2400 mégawatts pendant 35 ans. Cela correspond aux puissances réunies des centrales Manic-2 et Manic-5. De quoi éclairer et chauffer une ville de 500 000 habitants par un jour de grand froid.

Il s'agit de 7 % de la puissance totale d'Hydro-Québec qui s'élève à 34000 mégawatts (6 % si on inclut le contrat à long terme avec Terre-Neuve).

Hydro-Québec Production (HQP) est une des trois divisions de la société d'État, avec TransÉnergie (transport sur des lignes à haute tension) et Hydro-Québec Distribution (qui apporte l'électricité aux foyers québécois).

#### La Cage aux sports songe à acheter des terrains de golf

**Montréal** — Les Québécois pourraient bientôt grignoter des ailes de

poulet après une bonne partie de golf au club «La Cage aux sports», tout en visionnant un match de football diffusé par «la Cage TV».

Le Groupe Sportscene, propriétaire de la populaire chaîne de restaurants, songe en effet à acheter des terrains de golf au Québec qu'elle exploiterait sous la bannière «La Cage aux sports», a confié à *La Presse Affaires* le président de l'entreprise, Jean Bédard.

De plus, la société de Boucherville prépare une offensive sur le marché des voyages organisés, mais toujours dans le segment des événements sportifs, par l'entremise de sa filiale, l'agence Sportifs en voyage.

Ces projets plutôt audacieux font partie des avenues explorées par

Sportscene, qui veut ainsi assurer sa croissance à moyen et long termes pour donner suite aux succès de la Cage aux sports.

«On contrôle bien l'aspect restauration et bar avec la Cage aux sports. Mais il y d'autres secteurs, qui sont complémentaires à notre concept «Sport, Gang, Fun», qu'on regarde actuellement», a déclaré M. Bédard, 42 ans.

#### Un bâtisseur à la tête de Holt Renfrew

**Montréal** — Le magasin de vêtements haut de gamme Holt Renfrew, qui planifie une importante expansion au centre-ville de Montréal,

vient de se trouver un bâtisseur comme grand patron.

La chaîne torontoise, qui compte neuf magasins, vient en effet de choisir Stéphane Ledoux comme directeur général du magasin de la rue Sherbrooke, à Montréal. M. Ledoux a participé antérieurement à l'ouverture et à la rénovation de plusieurs magasins et succède à Nicole Parisien qui, après 13 ans à la direction, quitte Holt Renfrew.

Stéphane Ledoux pourra sur Sylvie-Chantal Duquette, la nouvelle directrice adjointe. Le tandem a des projets pour attirer l'attention sur la marque et espère recruter des clients aux dépens des Ailes de la Mode, et à La Baie, qui est en perte de vitesse.

## Voyage d'affaires à Toronto ?

Évitez les pertes de temps à Dorval



**air Sherbrooke**  
Opéré par Starlink Aviation

**Sherbrooke • Toronto** DU LUNDI AU VENDREDI

Informez-vous sur notre OFFRE D'ESSAI 1 866 537-1223  
ou réservez en ligne au [www.airsherbrooke.com](http://www.airsherbrooke.com)

Sous-payée.  
Tout comme vous.



### Golf CL

**0\$** Première mensualité\* | **0\$** Dépôt de sécurité | À partir de **189\$** Par mois<sup>1</sup> Location 51 mois

C'est fou ce que vous avez en commun avec la Golf. Exactement comme vous, elle en donne vraiment beaucoup pour ce qu'elle est payée: plaisir de conduite, allure dynamique et équipement de série incluant un système audio à huit haut-parleurs, deux coussins gonflables avant et deux latéraux avant<sup>1</sup>, des freins à disque aux quatre roues avec ABS, une garantie limitée pare-chocs à pare-chocs de 4 ans ou 80 000 kilomètres<sup>2</sup> et une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 kilomètres<sup>2</sup> sur le groupe motopropulseur.

Venez en abuser dès aujourd'hui chez votre concessionnaire Volkswagen.

Êtes-vous fait  
pour Volkswagen?



1 888 ROULE VW | vw.ca



Remise de 500 \$ pour nouveaux diplômés collégiaux et universitaires. Certaines conditions s'appliquent.

\*Première mensualité gratuite jusqu'à concurrence de 250 \$ (taxes incluses). <sup>1</sup>L'offre s'applique à une Golf CL 2006 de base, à essence, 5 vitesses, neuve, en stock. Photo à titre indicatif seulement. Acompte de 2 575 \$. Frais de transport et de préparation inclus. Taxes, immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (jusqu'à 46 \$), frais administratifs du concessionnaire (le cas échéant) et frais de 12 ¢ du kilomètre après 85 000 km en sus. Sous réserve de l'approbation du crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc. Offre en vigueur à partir du 13 janvier 2006. Cette offre est d'une durée limitée et peut être retirée en tout temps sans préavis. Chez les concessionnaires Volkswagen participants du Québec seulement. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre et un échange entre concessionnaires peut donc être requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Ne s'applique qu'aux locations faites à des particuliers. <sup>1</sup>Les coussins gonflables agissent uniquement comme système de retenue supplémentaire et ne se déploieront pas lors de tous les accidents. Bouclez toujours votre ceinture de sécurité. Les enfants doivent toujours prendre place à l'arrière et être maintenus par un système de retenue adapté à leur taille et à leur âge. <sup>2</sup>Selon la première éventualité. Tous les détails sur vw.ca et chez votre concessionnaire.

**GRANBY  
VOLKSWAGEN INC. (1998)**

1133 Principale, Granby  
**372-4763**  
www.granbyvolkswagen.com

VOUS VOULEZ VENDRE  
 L'équipe  
 L'alumière  
 Contactez l'agent à votre service  
 Remax professionnel C.L.  
 Courtier immobilier agréé  
 Christian Lalumière • 378-4120



LUNDI 06 FÉVRIER 2006 • LA VOIX DE L'EST 19

6

6

6

# Arts et culture

## Mes Aïeux vire le Palace à l'envers!



MICHEL TASSÉ

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

CRITIQUE

**Granby** — Quand on assiste à une trentaine de spectacles par année, il y a de ces soirées dont on ne retient pas grand-chose, qu'on oublie facilement. Mais la performance offerte par Mes Aïeux, vendredi au Palace, risque de rester gravée dans notre mémoire pendant un joyeux bout de temps!

C'est pas compliqué, Mes Aïeux a viré le Palace à l'envers! La formation nous a fait chanter, elle nous a fait danser, elle nous a fait tripper! Une performance mémorable, oui.

Il faut dire qu'il s'agissait du dernier spectacle en salle de la tournée québécoise de Mes Aïeux et que Stéphane Archambault et sa bande y ont mis toute la gomme.

Déjà, une quinzaine de minutes avant le show, il y avait cette fébrilité dans l'air qui ne ment pas. Vous savez, cette fébrilité digne des grands soirs. Le Palace était plein et les gens savaient qu'ils allaient passer du bon temps en compagnie des fêtards numéro un au Québec.

Vêtus de costume d'époque et portant presque tous un chapeau haut-de-forme, Archambault et ses six camarades étaient à peine débarqués sur scène que, déjà, le public lui accordait une ovation. On n'en doutait plus, ça allait bel et bien être une soirée magique!

«Chante et le Québec ne mourra pas», a lancé Archambault en introduction à *Dégénération/Le réel du fossé*, une pièce qui décrit la triste réalité de notre Québec qui ne fait plus d'enfants et qui perd ses traditions.

Puis, il a enchaîné avec *Mononcle Prémé*, une des préférées des fans des Mes Aïeux. Avant l'entracte, on a aussi eu droit à *Train de vie (Le Surcheval)*, à la très belle *La Grande Déclaration* et à *La Corrida de la Corriveau*, toutes tirées du répertoire plus «tranquille» du groupe qui s'inspire du trad mais qui mêle la pop, le folk et quoi encore.

### La pédale au fond!

Mais on n'avait encore rien vu. Car de retour de la pause, les membres de Mes Aïeux ont écrasé la pédale au fond et n'ont donné aucune chance aux gens, qui ont merveil-



PHOTOS DANIELLE FRANCIS

Mes Aïeux a livré une performance mémorable, vendredi soir, au Palace.

leusement bien répondu. Pas de farces, la moitié du parterre s'est retrouvée aux abords de la scène et l'autre moitié dansait, dansait et dansait encore. L'enfer, qu'on vous dit!

*Le Yâble est dans la cabane*, la très amusante *Remède miracle*, l'excellente version de *La Prison de Londres*, *Ton Père est un croche* et *Swigne la bacaisse* ont soutenu l'enthousiasme du public, qui semblait toujours en vouloir plus... et qui était toujours debout.

En rappel, on a eu droit à *Ça va mal*, *Continuer pareil* et, en boni, à une version sans amplification d'*En famille*, pièce-titre du dernier album de Mes Aïeux, qui s'est écoulé à plus de 100 000 copies. Un très beau moment que celui-là.

Car Mes Aïeux a beau faire de la bonne musique, vous n'appréciez pas la formation à sa juste valeur tant que vous ne l'aurez pas vue sur scène. On n'en revenait tout simplement pas, l'autre soir, de voir à quel point la formation dégage de l'énergie. Mes Aïeux, c'est l'antidote à la grisaille, c'est le remède à la déprime, c'est le pilule miracle pour nous accrocher le plus beau des sourires au visage.

Pourtant, ce n'est pas parce que Stéphane Archambault et ses copains ne passent pas leurs messages. Ils parlent d'environnement, de politique, de la famille, mais c'est toujours fait avec le sourire, sur un ton festif. Et c'est peut-être encore la meilleure façon de toucher les gens...

Parlons-en un peu, justement, de Stéphane Archambault. Le bonhomme chante, mais il est aussi comédien (*Rumeurs*) et il sait comment animer une foule. En fait, il serait plus juste de dire qu'il fait ce qu'il veut avec celle-ci.

Oui, Mes Aïeux sait comment faire la fête, mais il ne faudrait surtout rien enlever aux qualités professionnelles des membres du groupe. Car honnêtement, on a rarement vu des musiciens aussi *tight*, aussi soudés, aussi précis, l'autre soir. À travers cette bande de joyeux lurons, la violoniste Marie-Hélène Fortin apporte une belle finition au son *live* de la formation.

On se répète, on a trippé fort vendredi. Tellement qu'on n'a même pas le goût de révéler un quelconque point négatif. À vrai dire, on a juste très hâte de revoir Mes Aïeux dans le coin.



Stéphane Archambault chante... et fait ce qu'il veut avec le public.

20 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 06 FÉVRIER 2006



Jonathan Benoit 378-8461

www.joebris.com

VISITE VIRTUELLE

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé



Pierre Brissette

VISITES INTERACTIVES

Christian Lalumière  
L'agent à votre hauteur!

378-4120

L'équipe Lalumière

RealMax Professional C.L. Courtier immobilier agréé

# L'Oeuf Farik

café & bistro

Maintenant  
ouvert  
en soirée

- Les wraps
  - Les paninis
  - Les steaks (dès 15 h)
  - Les pâtes (dès 15 h)
  - Les poissons (dès 15 h)
- et bien plus...

4 à 7  
Carte des vins  
Bières importées

Au menu dans une  
ambiance chaleureuse

Unique!  
Créez votre salade

Menu enfant disponible!

740, rue Principale, Granby 777-7786

Le St AMBROISE  
RESTAURANT  
PUB  
« La place » à Granby

BAR SOUPE/SALADE/FRUIT  
**GRATUIT**  
à l'achat d'un plat principal à la carte

Du dimanche au jeudi  
jusqu'au 26 février

791, rue Principale, Granby  
777-3511

## ENTREPRISE À VENDRE ?

20 000

NOUS AVONS 15 000 ACHETEURS

POUR PARLER À UN CONSEILLER, COMPOSEZ MAINTENANT LE

1 866 499 0334

Acqu<sup>i</sup>zition.biz

www.acquization.biz



Association québécoise  
des troubles d'apprentissage

« J'apprends différemment  
parce que  
j'ai de la difficulté... »

www.aqeta.qc.ca

## Actualités



PHOTO PRESSE CANADIENNE

D' Amir Khadir et Françoise David, samedi, au cours du congrès de fondation du nouveau parti politique provincial. La formation portera le nom de Québec solidaire.

# Québec solidaire dans la cour des grands

**NORMAN DELISLE**

Presse canadienne

**Montréal** — Vieux d'à peine 24 heures, le nouveau parti de gauche Québec solidaire (QS) estime déjà faire partie du paysage politique du Québec.

« Nous sommes sortis de la marginalité. Nous faisons désormais partie du paysage politique, modestement, car nous avons de petits moyens. Mais nous ne serons pas des gérants d'estrade. Nous sommes déjà sur la patinoire. Nous existons. Plein de gens nous disent qu'ils ont envie d'être avec nous. Nous sommes maintenant des joueurs parmi d'autres », a déclaré hier Françoise David à l'issue du congrès de fondation du nouveau parti.

« On a créé beaucoup d'attentes. Il ne faudra pas décevoir les gens », a ajouté M<sup>me</sup> David.

Le congrès s'est terminé dans l'enthousiasme du millier de délégués qui ont élu un comité de coordination de 16 membres, neuf femmes et sept hommes, pour diriger la nouvelle formation politique. Mais ce sont les deux porte-parole officiels du parti, Françoise David et le D<sup>r</sup> Amir Khadir, qui seront les vitrines de Québec solidaire.

### Au boulot

Au cours des prochaines semaines, Québec solidaire se préparera à une élection complémentaire qui doit se tenir au plus tard le 18 avril dans la circonscription montréalaise de Sainte-Marie-Saint-Jacques. Le comité est vacant depuis la démission en septembre de l'ex-député André Boulerice. Le nom d'une travailleuse communautaire, Manon Massé, circule déjà comme candidate de QS.

M<sup>me</sup> David a indiqué qu'entretiens, Québec solidaire recrutera des membres, créera d'ici un an des associations de comté dans chacune des 125 circonscriptions du Québec, réunira son premier conseil national ce printemps et élaborera son programme en se basant sur la déclaration de principes adoptée lors du congrès de fin de semaine.

La direction du parti entend aussi se prononcer d'ici les prochaines semaines sur les dossiers qui font la manchette de l'actualité politique, comme la privatisation de la santé à la suite de l'arrêt Chaouilli, le prolongement de l'autoroute 25 vers le nord de Montréal, les partenariats public-privé, le développement des éoliennes, l'établissement de nouvelles porcheries en territoire rural, la sécurité du revenu et le mode de scrutin.

M<sup>me</sup> David a souligné « la maturité des débats » qui se sont déroulés à l'occasion du congrès de fondation. Les membres y ont adopté une déclaration de principes qui décrit la nouvelle formation politique comme un parti de gauche, écologique, féministe, altermondialiste et souverainiste.

### Premier désaccord

Le congrès a cependant été marqué d'un premier affrontement entre ceux qui voulaient créer une commission environnementale comme instance permanente du parti et ceux qui s'y opposaient. M<sup>me</sup> David a jugé toutefois que la vision écologiste doit primer au sein du nouveau parti politique.

Parmi les 16 membres du comité de coordination de QS outre M<sup>me</sup> David et M. Khadir, on note François Saillant, animateur du FRAPRU, André Bélanger du Cirque du Soleil, Éric Martin, militant d'association étudiante, François Cyr de la Fédération nationale des enseignants du Québec et Alexa Coradi de la Fédération des femmes du Québec.

Le président du Conseil de la souveraineté, Gérald Larose, qui était venu saluer des délégués, a cependant jeté une douche d'eau froide en appelant les électeurs à un vote stratégique lors du prochain scrutin.

« Dans un Québec provincial, le projet de Québec solidaire est une impossibilité. La prochaine étape est de réaliser à court terme la souveraineté, de telle sorte que Québec solidaire et les autres partis puissent faire le débat sur ce qu'on fait de cette souveraineté », a dit M. Larose.

BULLETIN DE VOTE: SEMAINE DU 3 au 8 FÉVRIER 2006

## Votez pour le couple de votre choix et gagnez 100 \$!



Selon vous, après avoir lu les informations publiées sur chacun des couples de fiancés, quel est celui qui se connaît le mieux? Parmi toutes les personnes qui voteront d'ici mercredi midi prochain\*, 100 \$ seront tirés au hasard.

Cochez **seulement une** case correspondant au couple de votre choix. *Je choisis:*



Brigitte et Jean-François



Dominique et Pascal



Francesca et Jacques



Marie-Claude et Jean



Marilyn et Dominic



Rachel et Martin

Complétez les informations demandées et postez ce bulletin de vote à l'adresse ci-contre:

La Voix de l'Est  
76, rue Dufferin  
Casier 5700

Granby (Québec) J2G 9L4  
ou déposez-le à la même adresse dans la boîte prévue à cet effet, **avant le mercredi 8 février, à midi.\***

\* Les bulletins reçus après cette date seront rejetés.

Vous pouvez mettre plusieurs bulletins dans la même enveloppe. Aucun fac-similé accepté. Vous pouvez également voter sur Internet au: [www.cyberpresse.ca/lavoixdelest](http://www.cyberpresse.ca/lavoixdelest) ou au: [www.maviemaville.ca](http://www.maviemaville.ca)

Le couple qui aura obtenu le moins de votes sera éliminé. En cas d'égalité, un tirage au sort entre les deux derniers couples déterminera celui qui est éliminé. Le dépouillement et la compilation des votes seront effectués sous la supervision de la firme Raymond Chabot Grant Thornton. Les règlements du concours sont disponibles à La Voix de l'Est.

Raymond Chabot  
Grant Thornton

### Bulletin de vote

Nom: .....

Adresse: .....

Ville: ..... Code postal: .....

Tél.: .....

Question d'habileté: 6 X 2:

### Ne manquez rien, abonnez-vous!

Ce concours vous intéresse et vous souhaitez recevoir *La Voix de l'Est* tous les matins? Abonnez-vous et économisez 30 % sur le prix en kiosque. Appelez-nous au 375-4555.

Voyez ce que VOUS voulez,  
quand VOUS voulez!

Louez gratuitement  
un système RVP  
10 mois  
+ obtenez 100\$  
de télé à la carte

Pas de frais d'installation\*



SYSTÈME  
AVEC RVP 5920



SYSTÈME 4120  
À SYNTONISEUR NUMÉRIQUE SIMPLE

Louez gratuitement  
la télé numérique  
Pendant 10 mois  
(pour 2 télé)\*

Pas de frais d'installation\*

Ce système compact et débordant de fonctions vous offre un son dolby numérique 5.1 et vous donne accès à la télé.

La fonction de décalage horaire vous offre davantage d'options pour regarder vos émissions préférées. Le guide de programmation à l'écran avec image sur image vous présente l'horaire des deux prochains jours et de l'information sur les émissions.

Louez le système 4120 et profitez de ce qui suit :

- Equipement sans coût initial
- Equipement loué garanti à vie
- Installation gratuite sur 4 téléviseurs

\* Selon le nombre et le type de récepteurs que vous choisissez, économisez jusqu'à 10 \$ par mois, sous forme de crédits de location, pendant les 10 prochains mois. Pour y être admissible, vous devez vous abonner pendant 2 ans à un forfait d'une valeur minimale prédéterminée.

\* Les crédits sont appliqués sur le compte, avant les taxes; prévoir de 6 à 8 semaines.

\* Certaines conditions s'appliquent. Les offres s'adressent aux nouveaux abonnés seulement.

# SON X PLUS

L'autre dimension  
de l'image et du son.

**GRANBY**  
39, rue Évangeline  
(450) 378-9816

**MAGOG**  
1739, rue Sherbrooke  
(819) 843-6621

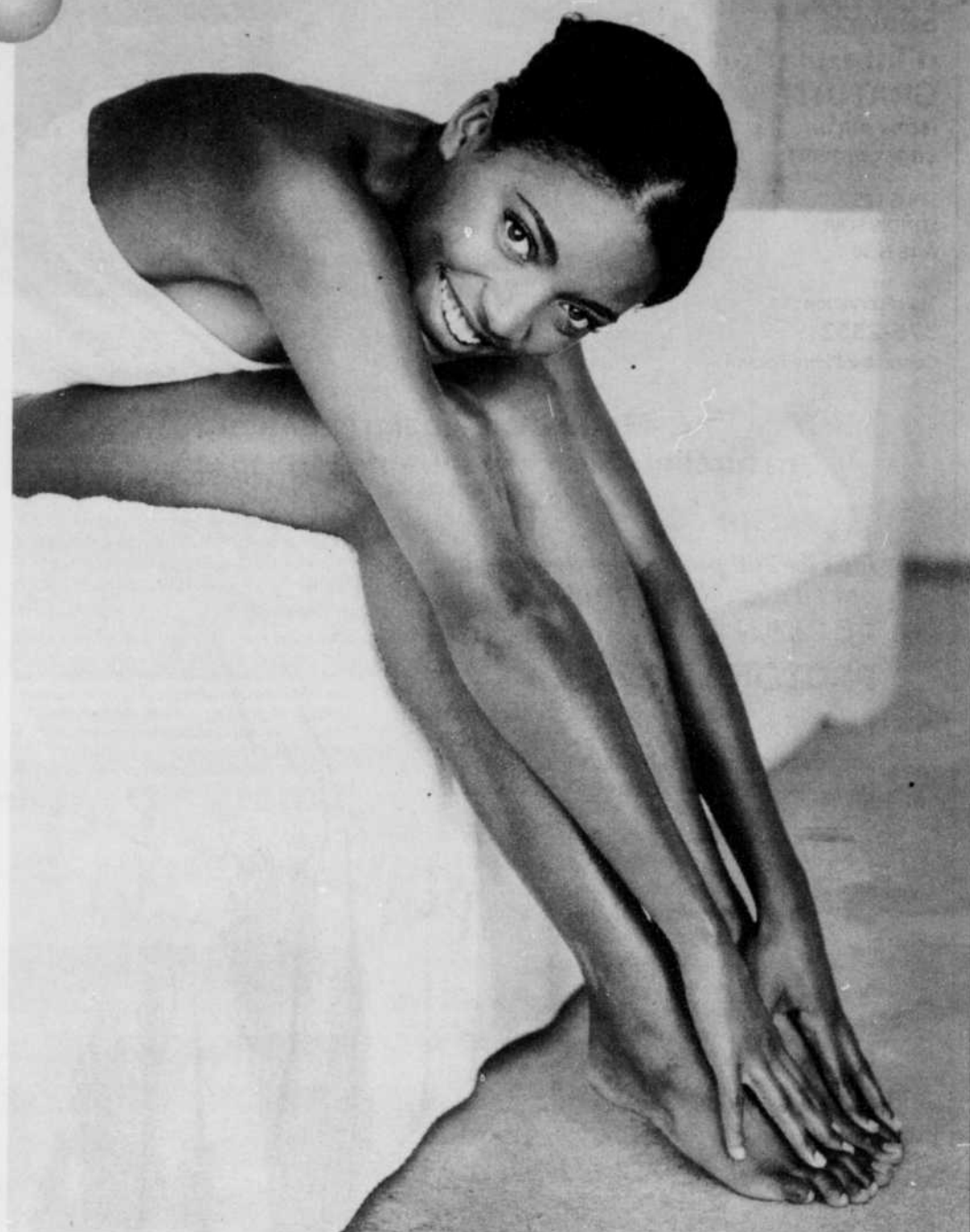
**SHERBROOKE**  
Les Promenades King  
2223, rue King Ouest  
(819) 822-3344

Certaines conditions s'appliquent. Les offres s'appliquent aux nouvelles activations. Les offres ne s'appliquent pas aux abonnés existants. Taxes de jeu. Tous les détails en magasin. Les tarifs sont sujets à changement sans préavis. Les services sont offerts aux abonnés résidentiels, là où l'accès à la télévision numérique est disponible. Cette offre est sujette à un engagement de 2 ans à un forfait de programmation d'une valeur mensuelle d'au moins 32 \$ (français) ou 47 \$ (anglais). Des frais de résiliation s'appliquent à l'annulation. Pour profiter de cette offre, acheter une trousser de location, l'enregistrer entre le 9 janvier et le 26 février 2006 et activer le système dans les 60 jours suivant l'enregistrement. ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu, s. e. c.

6

6

6



**Cellulite ?**

**Poils  
superflus ?**

**Non  
merci !**

\* **Endermologie®** : la référence anticellulite

- Traitement de la cellulite
- Affinement de la silhouette
- Ventre plat
- Culotte de cheval
- Raffermisssement de la peau

\* *Technique exclusive à LPG®*

\* *Études à l'appui.*

**BioSpa**

*Épilation  
Cellulite  
Esthétique*

**Lumière intense pulsée (IPL)**

*Crystal 512 : technologie post laser*

- Épilation sans douleur et définitive
- Taches brunes
- Rougeurs au visage
- Photorajeunissement

**534-0105**

ou [info@biospa.ca](mailto:info@biospa.ca)

**Bromont**

# La santé de Harper: domaine privé ou public?

DENNIS BUECKERT

Presse canadienne

Ottawa — Les Canadiens estiment habituellement que la santé de leurs dirigeants est de l'ordre du domaine privé, mais à la suite de la mystérieuse visite tardive de Stephen Harper à l'hôpital, ces derniers jours, certains croient que l'intérêt public doit outrepasser la question de la confidentialité.

Les Américains savent que le poids de George W. Bush est de 87 kilogrammes, soit près de trois de plus que l'an dernier. Ils le savent parce que cette information a été rendue publique à la suite de l'examen médical annuel de leur président, en juillet.

Les dirigeants canadiens ont depuis toujours gardé pour eux leur état de santé.

«La vie privée de nos leaders politiques est davantage protégée que celle des dirigeants américains», a affirmé William Stairs, responsable des communications de M. Harper, premier ministre désigné et chef du Parti conservateur du Canada.

«Les Américains font les choses autrement. Ils ont une culture politique dans le cadre de laquelle le président représente une figure importante. Nous avons un système de cabinet au sein duquel le premier ministre est le premier parmi ses collègues», a-t-il ajouté.

M. Stairs a estimé justifié que peu d'informations aient été dévoilées au moment de la récente visite de M. Harper à l'hôpital. Cette visite a été éventée uniquement parce qu'un journaliste du quotidien *Ottawa Citizen* a aperçu



PHOTO PRESSE CANADIENNE

La récente visite aux urgences de Stephen Harper fait toujours jaser...

le dirigeant conservateur aux urgences.

Le porte-parole du premier ministre désigné a affirmé que ce dernier craignait d'avoir la grippe et avait préféré se rendre à l'hôpital par mesure de précaution. M. Harper a déjà connu des problèmes d'asthme, et la grippe peut provoquer une crise d'asthme.

Aucun communiqué de presse n'a été émis lorsque M. Harper s'est rendu à l'hôpital. Certains estiment que les Canadiens auraient dû être mis au courant.

## Droit à l'information

Duff Connacher, de l'organisme Démocratie en surveillance, a fait remarquer qu'un politicien, même le premier ministre, était un employé de la population.

«Le public a le droit d'être informé de tout facteur de santé susceptible d'affecter la capacité d'un leader à exercer ses responsabilités», a-t-il affirmé.

reçu des transfusions de produits sanguins contaminés dans les années 1980 et au début des années 1990. On ignore le nombre exact de personnes qui sont décédées à la suite de cette catastrophe, mais en 1997, on dénombrait 3000 morts.

En août, une juge a décrété que le D<sup>r</sup> Perrault devrait subir son procès sous quatre chefs de négligence criminelle causant des préjudices corporels et un chef d'atteinte aux droits du public pour son rôle présumé dans cette affaire.

## EN BREF

### Début du procès d'un médecin impliqué dans le scandale du sang contaminé

Toronto (PC) — Le docteur Roger Perrault se retrouve aujourd'hui sous les feux de la rampe, alors que débute son procès pour son rôle présumé dans le scandale du sang contaminé.

Plus de 1000 Canadiens ont contracté le VIH et jusqu'à 20 000 Canadiens ont contracté l'hépatite C après avoir

## Perte de cheveux?

Je choisis la différence!

HAIRFAX

CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY



Consultation gratuite  
372-0377



## AU COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS

Séance d'information **GRATUITE**  
(sans aucun engagement)

TOUS LES LUNDIS SOIR À 18 H 30

Sur réservation : 375-2552

Contactez Pierre Forand



Méthode d'amaigrissement naturelle, efficace et durable du Dr Tran Tien Chanh

Plus de 300 personnes de la région ont eu d'excellents résultats avec **LE PLAN D'AMAIGRISSEMENT PROTÉINÉ (PAP)**

Diète protéinée et activité adéquate suivies par un « coach » professionnel de la santé

Plus que la Beauté, la Santé!



## PROMOTION

« UN DÉFI À MA TAILLE »

TIRAGE D'UN BON D'ACHAT DE

500\$

pour homme ou femme chez

Jules Demers  
MERCERIE  
Hommes et femmes

pour refaire votre garde-robe



COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS

575 Dufferin, Granby • 375-2552  
www.interplus.qc.ca



# le BIVOUAC

Votre référence plein air en Estrie depuis 12 ans

Pour la randonnée, l'escalade, le voyage, le ski ou tout simplement pour être bien dans sa peau !

## LIQUIDATION DE FÉVRIER

de 10% à 70% de rabais

Skis  
de haute route,  
de télémark  
et alpins

Vêtements

Sacs à dos  
et sacs de  
couchage

Skis de fond et  
raquettes

Parkas

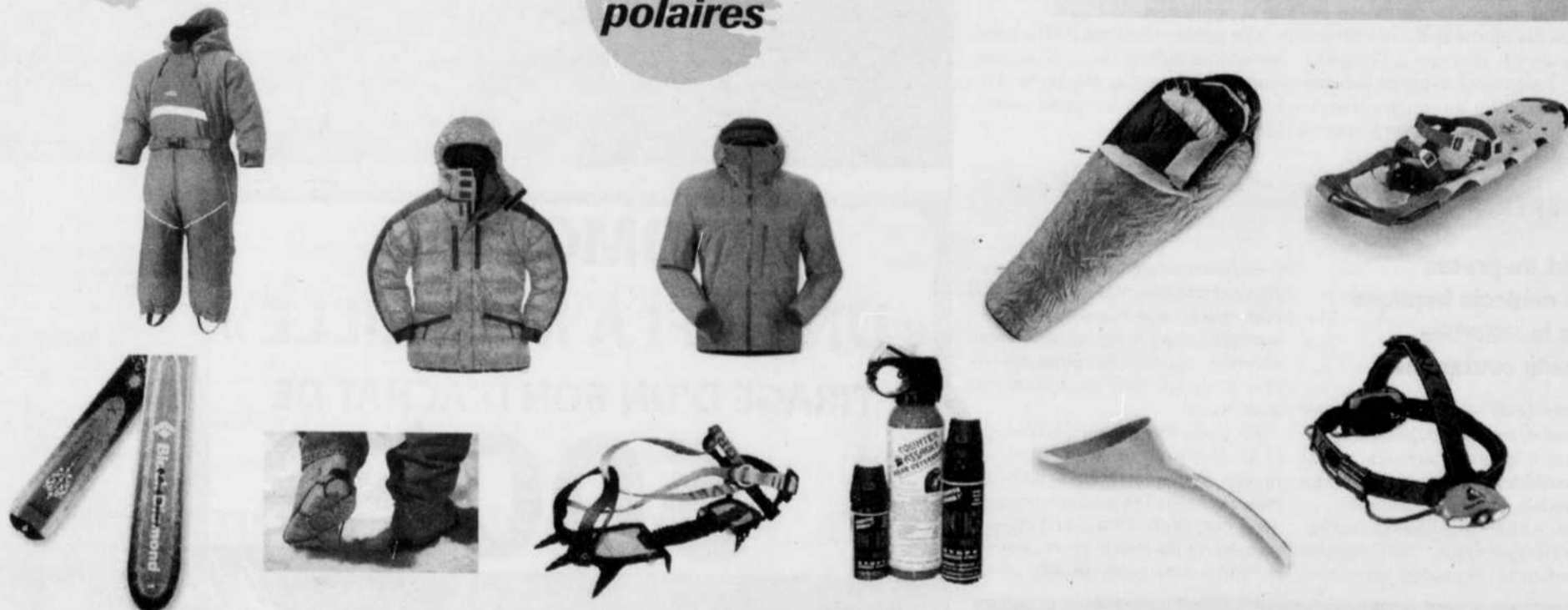
Gants et  
mitaines

Laines  
polaires

### LE BIVOUAC, C'EST AUSSI...

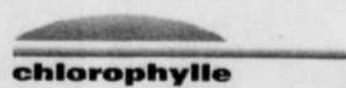
Du matériel de location

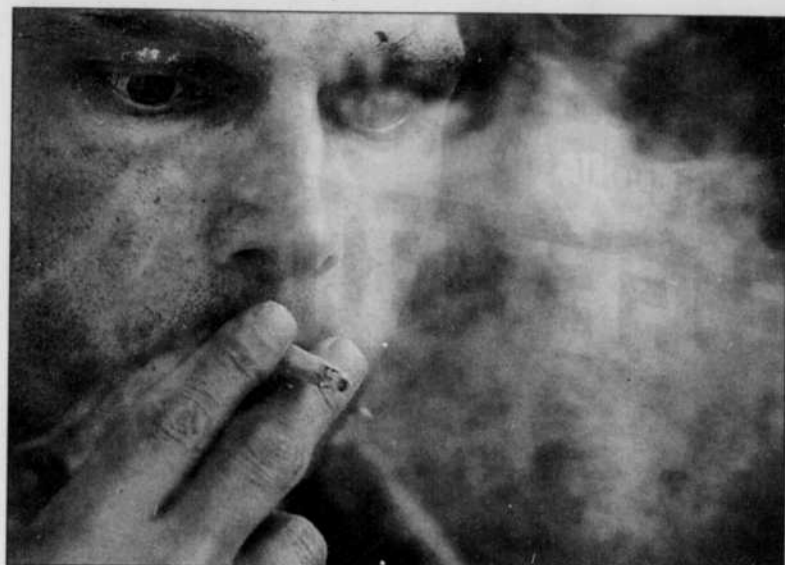
- skis de fond
- raquettes
- skis hors piste
- skis de haute route
- crampons et plus encore...



210 Principale, Granby • 777-7949 • [www.bivouac.qc.ca](http://www.bivouac.qc.ca)

26 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 06 FÉVRIER 2006





ARCHIVES PRESSE CANADIENNE  
Le mois dernier, 127 des 278 personnes ayant l'autorisation d'acheter de la marijuana pour divers problèmes médicaux étaient officiellement en défaut de paiement, les factures impayées s'étant accumulées depuis plus de 90 jours.

## MARI THÉRAPEUTIQUE Des patients ont des arriérés de paiement

**Ottawa (PC)** — Des clients de Santé Canada autorisés à se procurer de la marijuana à des fins thérapeutiques auprès du ministère ne payent pas leur facture.

Le mois dernier, 127 personnes ayant l'autorisation d'acheter de la marijuana pour divers problèmes médicaux étaient officiellement en défaut de paiement, les factures impayées s'étant accumulées depuis plus de 90 jours.

C'est près de la moitié des 278 patients qui reçoivent actuellement de la marijuana ou des semences de marijuana de la part de Santé Canada. La plupart d'entre eux achètent des sachets de bourgeons moulus de 30 grammes pour 150\$. Un paquet de 30 graines se vend 20\$.

À eux tous, les patients n'ayant pas payé leurs achats doivent un montant global de 168 879\$ à Santé Canada pour leur cannabis thérapeutique, produit à contrat par la firme Prairie Plant Systems à l'intention du gouvernement fédéral.

Un porte-parole du ministère, Chris Williams, a indiqué que des fonctionnaires de Santé Canada envoient maintenant des lettres de rappel et effectuent des appels téléphoniques aux patients dont les paiements sont en retard, et leur offrent la possibilité de rembourser les sommes dues en échelonnant les paiements. Si toutes ces options sont rejetées, alors le ministère

cesse de fournir la drogue, a expliqué M. Williams.

Jusqu'à présent, 19 utilisateurs se sont fait couper leur approvisionnement.

Après 180 jours de délai, une lettre finale est expédiée et si aucune somme d'argent ne parvient au ministère dans les dix jours suivants, le dossier est transmis à une agence de recouvrement.

### Des patients démunis

Une consommatrice de cannabis à des fins thérapeutiques blâme Santé Canada d'exiger de patients souvent démunis qu'ils payent pour le produit. Selon cette patiente, qui souffre de sclérose en plaques depuis plus de dix ans, les contribuables canadiens ont déjà payé pour ce produit. Elle affirme que la plupart des usagers sont dépendants de maigres prestations d'invalidité pour survivre, et ont peu ou pas d'argent.

La société Prairie Plan Systems, qui cultive le «pot» thérapeutique à Flin Flon, au Manitoba, vient d'obtenir une prolongation de six mois de son contrat de 5,75 millions\$ avec Santé Canada. Cette extension, jusqu'au 30 juin, est évaluée à 670 000\$ supplémentaires.

Le gouvernement fédéral est censé lancer un appel d'offres pour le prochain contrat plus tard cette année.



**LE PALACE**  
Salle de spectacle

135, rue Principale,  
bur. 20, Granby

375-2262,  
1-800-387-2262

### Billetterie:

Lun. au ven.  
de 13 h 30 à 21 h  
Sam. de 9 h 30 à 21 h  
Dim. de 12 h à 17 h  
sauf les soirs de spectacles :  
de 12 h à 21 h

### ACHATS EN LIGNE

www.palace.qc.ca  
www.ovation.qc.ca

Frais supplémentaires  
pour les achats  
téléphoniques et  
par Internet.  
Tous les prix incluent  
les taxes et les  
redevances.

### MERCI À NOS PARTENAIRES

Le Palace est  
subventionné par la  
Ville de Granby et  
par le ministère de  
la Culture et des  
Communications  
du Québec.

GRANBY



Culture  
et Communications  
Québec



## Saison hiver-printemps 2006

Offrez-vous une  
belle soirée de  
Saint-Valentin !



Marie-Chantal  
Toupin

38\$

## EN SUPPLÉMENTAIRE

Palace de Granby

Dimanche 12 février 20h

Nouveau spectacle



François  
Massicotte

Dimanche  
19 février

30\$



Marjo

Dimanche  
12 mars

38\$

Supplémentaire



Claudine Mercier  
Vendredi 31 mars

36<sup>50</sup>\$



Patrick Norman

Dimanche 2 avril

36\$

Curtis Skinner  
Faites confiance à mes  
21 ans d'expérience

378-4120

L'équipe  
Lalumière



ReMax Professional Inc.  
Courtier immobilier agréé



# deragon Cowansville → Ford/Lincoln



Notre nouvelle berline intermédiaire

## Créez une réaction

### FORD FUSION SE 2006

TRÈS BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE

**299\$** /mois\*  
Location 48 mois

MENSUALITÉ	MISE DE FONDS	DEPÔT DE SÉCURITÉ
299 <sup>s</sup>	795 <sup>s</sup>	0 <sup>s</sup>
317 <sup>s</sup>	0 <sup>s</sup>	0 <sup>s</sup>

ou

**0%** Financement 36 mois

- Moteur Duratec de 160 ch à 4 cylindres en ligne
- Boîte automatique
- Climatisation
- Freins à disque aux 4 roues avec antiblocage
- Groupe électrique



Plusieurs en stock pour livraison immédiate

### LINCOLN ZÉPHYR 2006

LE SEUL CONCESSIONNAIRE LINCOLN À PLUS DE 60 KM!

Durant 4 ans/80 000 km

À PARTIR DE  
**36 995\$**

- Pleine garantie Lincoln
- Tous les entretiens INCLUS
- Remboursement de frais d'urgence en voyage
- Assistance dépannage Lincoln

\*Pour plus d'information, voyez un représentant chez Deragon Ford Lincoln de Cowansville

**317, rue Principale, Cowansville • 266-0101**

Le plus grand choix de véhicules usagés en région

chez

**deragon**

Ford/Lincoln



**78 995\$\***  
/sem

**Acura Premium 2003** 1,7 L, cuir, manuel, toit ouvrant



**25 000\$**

**FORD MUSTANG**  
2005 V6, aut., neuve !!!



**66 095\$\***  
/sem

**Ford Taurus SE**  
2005  
automatique, tout équipé



**51 895\$\***  
/sem

**Mazda Protegé**  
2000 4 portes,  
automatique



**60 445\$\***  
/sem

**Ford ZX5 Sylver**  
2003  
aut., tout équipé



**78 995\$\***  
/sem

**Ford van Freestar**  
2004 7 passagers



**65 085\$\***  
/sem

**Ford Taurus SE**  
2004 gris



**53 825\$\***  
/sem

**Ford Focus ZX3**  
2001 manuel, toit  
ouvrant, CD, 55 000 km



**46 535\$\***  
/sem

**Pontiac Sunfire 2004**  
4 portes, manuel, 21 000 km



**96 105\$\***  
/sem

**Ford Explorer XLT**  
2003 7 passagers,  
automatique



**20 995\$**

**ESCAPE 2004 XLT**  
4X4, 38 000 km



*Prix super spécial*  
**5 995\$**

**Toyota Tercel 1998**  
automatique, climatiseur,  
96 000 km

\* Paiement sujet à changement selon le taux d'intérêt et le terme.

Plusieurs autres véhicules d'occasion en inventaire...

317, rue Principale, COWANVILLE

**266-0101**

www.deragonfordlincoln.com

LUNDI 06 FÉVRIER 2006 - LA VOIX DE L'EST 29

6

6

6

DEVENEZ  
**DIRECTEUR FINANCIER**  
Une carrière pour vous !

Défis quotidiens  
Contact avec le public  
Revenus supérieurs  
Aucune expérience dans la vente requise  
Aucune connaissance en mécanique requise



**CENTRE DE FORMATION DES CONCESSIONNAIRES**  
**98%** de placement en moins de 30 jours  
Formateur agréé par Emploi-Québec Inc.

Prochaines formations  
**DU 20 FÉVRIER AU 10 MARS**  
INSCRIPTION AVANT LE  
16 FÉVRIER 2006  
**(450) 775-5277**

WWW.CONCESSIONNAIRESBRANCHES.COM

Actualités

# Des appuis pour Jeremy Hinzman

Le déserteur américain risque la prison à vie

COLIN PERKEL  
Presse canadienne

**Toronto** — Deux importants groupes de défense des droits de la personne comptent appuyer de tout leur poids un déserteur américain devant comparaître en cour, cette semaine, afin de contester une décision du gouvernement fédéral, qui a rejeté l'an dernier sa demande du statut de réfugié, a appris la *Presse canadienne*.

Amnistie Internationale et l'International Human Rights Clinic, organisation dont le siège social est situé à Toronto, souhaitent intervenir dans le dossier de Jeremy Hinzman, qui a déserté l'armée américaine afin d'éviter d'être envoyé en Irak, il y a deux ans.

Dans le cadre de ses démarches visant à obtenir d'Ottawa le statut de réfugié, M. Hinzman a affirmé, en vain, que le fait de combattre en Irak aurait constitué une atrocité, l'intervention militaire des États-Unis dans ce pays étant à ses yeux illégale.

«Il s'agit d'un argument solide», a estimé Alex Neve, secrétaire

général d'Amnistie Internationale Canada.

«Il s'agit d'un important principe des droits de la personne devant être soutenu de façon très claire», a-t-il ajouté.

Mercredi, la Cour fédérale doit examiner la décision rendue en mars

entendent se concentrer sur la 82<sup>e</sup> division aéroportée, l'unité désertée par le ressortissant américain, en janvier 2004, quelques jours à peine avant qu'elle n'ait été déployée en Irak.

«Il a été démontré, du moins au sein de la 82<sup>e</sup> division aéroportée, que des pratiques de torture et les mauvais traitements infligés aux détenus ont été systématiques (en Irak)», a affirmé l'avocat torontois Faisal Bhabha, appelé à intervenir au nom des deux organisations humanitaires.

«Lorsque la commission interprète le droit canadien des réfugiés, elle doit le faire en tenant compte des lois internationales de protection des droits de la personne», a-t-il ajouté.

Âgé de 27 ans, M. Hinzman, qui vit à Toronto avec sa femme et son jeune fils, pourrait être traduit en cour martiale et être condamné à une peine de prison à vie si jamais il rentre aux États-Unis.

**Jeremy Hinzman affirme que le fait de combattre en Irak aurait constitué une atrocité, l'intervention militaire des États-Unis dans ce pays étant à ses yeux illégale.**

dernier par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada, qui a refusé d'accorder l'asile politique à M. Hinzman.

Les défenseurs de M. Hinzman

# 200 LAISSEZ-PASSER GRATUITS !

## ASSISTEZ AU 3<sup>E</sup> GALA ANNUEL

*La Voix de l'excellence*

La Voix de l'Est  
cyberpresse.ca

Le mercredi 8 février 2006 à 19h30

Le Palace de Granby

Quelques-uns des artistes présents :



Vanessa Borduas  
chanteuse



La troupe de la revue  
Juliette à Don Juan



Le groupe Benwela

photo de Jean-Philippe Trotter

- 5 prestations artistiques
- L'Hommage aux personnalités de La Voix de l'excellence de l'année 2005
- Prestation surprise

**UNE SOIRÉE DE PRESTIGE**

Appelez le 375-4555, poste 272 et réservez le nombre de billets désirés sur la boîte vocale, en laissant votre nom et votre numéro de téléphone. Nous vous confirmerons la réservation dès que possible.

COMPLETE SPORTS  
INTERPLUS

Raymond Chabot  
Grant Thornton

Bell

Vaillancourt Guertin

SAO

Desjardins

IBM

## UN CONCEPT UNIQUE

*Œuvres d'art et meubles de style réunis sous un même toit !  
Venez y admirer notre exposition permanente d'œuvres d'art de  
peintres, artisans et sculpteurs  
et notre collection de superbes meubles haut de gamme*

## QUALITÉ ET EXCLUSIVITÉ

*Conception et fabrication sur mesure*

- de meubles
- d'armoires de cuisine
- de vanités de salle de bain

**Février, mois du bois  
et de l'ébénisterie**

**Plusieurs œuvres exposées  
Expositions temporaires d'œuvres  
d'art d'artistes différents**  
*Voir horaire sur notre site web*

*Au plaisir de vous rencontrer à la Galerie Berick !*

**Bernard Lacasse, concepteur-ébéniste et  
France Gravel, administratrice**  
172, ch. Adamsville, Bromont

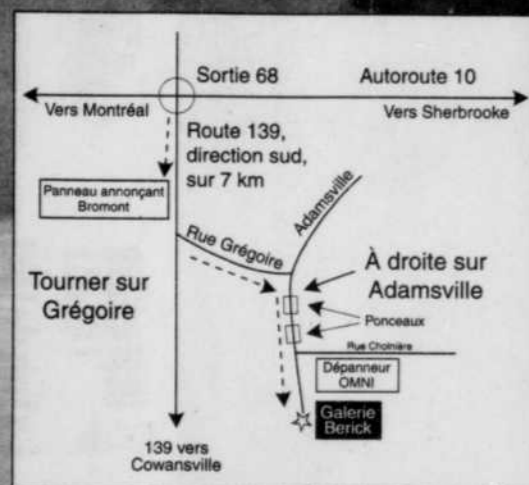
[www.meublesgalerieberick.com](http://www.meublesgalerieberick.com)

**Galerie Berick**

**MEUBLES Berick inc.**

**266-0602**

*Passez voir le choix qu'on  
vous propose pour la  
St-Valentin  
Trouvez  
LE cadeau original  
et unique.*



LOTO QUÉBEC		Résultats		
<b>LOTTO SUPER 7</b>				
Tirage du	2006-02-03	7/7	0	5 000 000,00 \$
01 11 20 31 37 43 45		6/7+	2	79 910,00 \$
Complémentaire : 04		6/7	82	1 949,00 \$
Ventes totales : 13 726 332 \$		5/7	5 175	105,00 \$
Prochain gros lot (appr.) : 10 000 000 \$		4/7	110 921	10,00 \$
		3/7+	103 409	10,00 \$
		3/7	930 163	Participation gratuite
<b>LOTTO 649</b>				
Tirage du	2006-02-04	6/6	1	4 303 386,00 \$
02 16 17 29 39 41		5/6+	2	153 692,30 \$
Complémentaire : 11		5/6	104	2 441,60 \$
Ventes totales :		4/6	6 067	79,30 \$
Prochain gros lot (approx.) :		3/6	117 237	10,00 \$
		2/6+	100 413	5,00 \$
		Ventes totales :		14 936 714 \$
		Prochain gros lot (approx.) :		4 000 000 \$
<b>Quebec 49</b>				
Tirage du	2006-02-04	6/6	0	1 000 000,00 \$
11 16 23 34 44 47		5/6+	0	50 000,00 \$
Complémentaire : 22		5/6	18	500,00 \$
Ventes totales :		4/6	881	50,00 \$
		3/6	15 999	5,00 \$
		Ventes totales :		479 036,50 \$
<b>Banco</b>		<b>Extra</b>		
Tirage du	2006-02-04	Tirage du	2006-02-03	
05 07 14 16 17 22 23 26 31 34		NUMÉRO	LOT	
36 40 41 45 46 52 56 66 68 70		684381	100 000 \$	
<b>Banco</b>		<b>Extra</b>		
Tirage du	2006-02-05	Tirage du	2006-02-04	
07 08 10 14 15 23 25 26 28 29		NUMÉRO	LOT	
31 33 42 44 50 52 54 56 63 64		365313	100 000 \$	
<b>Quotidienne</b>		<b>Extra</b>		
Tirage du	2006-02-04	Tirage du	2006-02-05	
479 9066		NUMÉRO	LOT	
863 4958		373340	100 000 \$	
<b>Astro</b>		<b>Astro</b>		
Tirage du	2006-02-04	Tirage du	2006-02-05	
Jour - Mois - Année - Signe		Jour - Mois - Année - Signe		
17 MAI 42 VIERGE		28 DÉCEMBRE 72 SCORPION		

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L.Q., cette dernière a priorité.

## Actualités

### NAUFRAGE EN MER ROUGE

# Plus de 800 personnes toujours portées disparues

MARIAM FAM

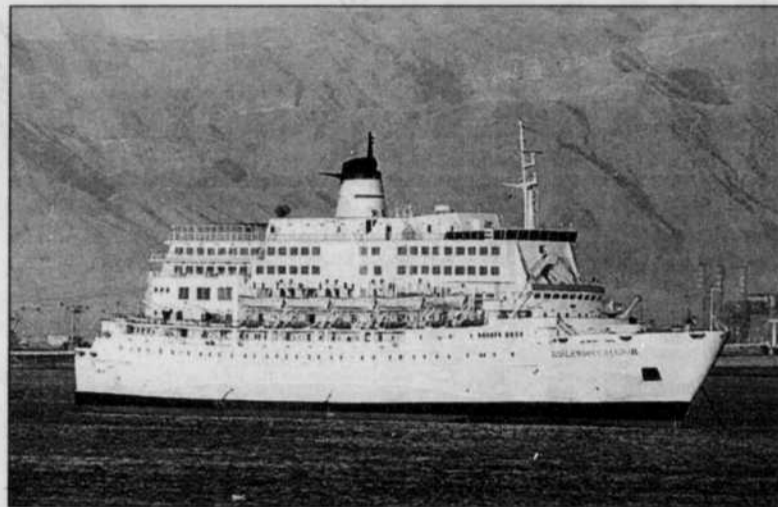
Associated Press

**Safaga, Égypte** — Les équipes de secours n'ont retrouvé que quelques rares survivants hier en mer Rouge, faisant craindre qu'au moins 800 personnes toujours portées disparues ont péri dans le naufrage d'un ferry cette semaine.

Des proches des victimes ont critiqué le gouvernement égyptien pour sa gestion des secours, et les témoignages de survivants incriminent également l'équipage, qui selon certains aurait sauté dans un canot de sauvetage après l'irruption d'un incendie à bord. Des responsables des autorités égyptiennes ont fait savoir que le capitaine du ferry Al-Salaam Boccaccio 98 est porté disparu.

La police égyptienne estimait hier que 401 personnes avaient été sauvées et que 195 corps avaient été retrouvés.

Le ferry transportait plus de 1400 personnes et 220 voitures lorsqu'il a sombré dans la nuit de jeudi à vendredi, alors qu'il se rendait du port saoudien de Doubah à Safaga en Égypte, de l'autre côté de la mer Rouge. La plupart des passagers étaient des travailleurs égyptiens qui revenaient d'Arabie saoudite.



ARCHIVES ASSOCIATED PRESS

Le ferry Al-Salaam Boccaccio 98, photographié ici en 1999, transportait quelque 1300 personnes au moment du naufrage. La plupart d'entre eux étaient des travailleurs égyptiens revenant d'Arabie saoudite.

#### Mauvaise décision?

La crise à bord a commencé lorsqu'un incendie s'est déclenché sur la zone de parking du ferry, selon les survivants. L'équipage a alors décidé de tenter la traversée malgré le fait que l'embarcation était plus éloignée de l'Égypte que de l'Arabie saoudite. Pour échapper aux flammes, les passagers se sont déplacés vers un côté du bateau, le faisant probablement

chavirer. Aucun appel de détresse n'aurait été reçu par les autorités égyptiennes.

Le président égyptien Hosni Moubarak a ordonné une enquête sur la catastrophe. Mais des journaux indépendants ont accusé son gouvernement de protéger le propriétaire du ferry, prétendument proche d'un haut responsable de l'exécutif.



## Soirée Conférence LE BONHEUR POSSIBLE

avec  
**Robert BLONDIN m.a.**

Lundi 6 février 2006  
19h30

une présentation de



Prix d'encadrement du réseau  
de la santé et des services sociaux  
2004-2005



au  
**Théâtre PALACE**  
135 Principale  
Granby

Entrée Libre  
(contribution volontaire sur place)

Laissez-passer obligatoire  
disponible au théâtre Palace seulement

Limite de 4 billets par personne

en collaboration avec



**Desjardins**



te impression  
TOTALE

La Voix de l'Est



**JEAN COUTU**

Bessette

Raymond Chabot  
Grant Thornton



Buffet Personnalisé  
Répondre à votre

5 PER MARQUE  
**METRO**  
LUCIEN LUSMER



**ECOCHÉM**  
INTERNATIONAL



# ENTREPRENEUR

Licence RBQ: 8101-2015-32

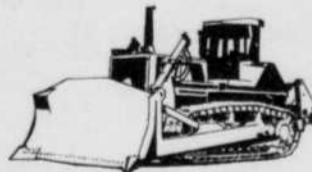
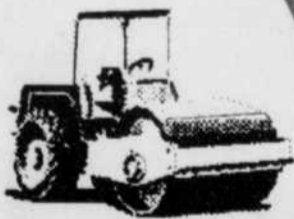


## ROCH VALLIÈRES inc.

- Travaux mécanisés
- Marteau hydraulique (brise-roc)
- Chemins privés
- Systèmes septiques
- Lacs artificiels
- Démolition
- Fondation
- Drainage
- Terrassement brut
- Terre - Agrégat
- Sable - Gravier
- Pierre des champs

# CONTRACTOR

- Machinery work
- Hydraulic hammer (rock breaker)
- Private roads
- Septic systems
- Artificial lakes - Ponds
- Demolition
- Foundation
- Drainage
- Land shaping
- Top soil - Aggregate
- Sand - Gravel
- Fieldstone



11, chemin Glen, Bolton Ouest

Tél.: (450) **242-2544**

CARICATURES DE MAHOMET

# La colère gagne les Libanais

**Beyrouth (AP)** — La colère suscitée dans le monde musulman par la publication de caricatures du prophète Mahomet dans plusieurs journaux

européens ne faiblit pas. Après la Syrie, c'est le Liban qui a été touché hier par des manifestations violentes avec l'incendie de l'ambassade du

Danemark, mais aussi des jets de pierres contre une église maronite. Des protestations ont également visé des intérêts occidentaux en

Afghanistan, en Irak et dans les Territoires palestiniens. La présidence autrichienne de l'Union européenne a condamné cette « vague d'attaques », tout en appelant chacun à la « retenue ».

Les scènes observées hier à Beyrouth faisaient écho à celles qui ont éclaté la veille à Damas. Des manifestants ont mis le feu à l'ambassade du Danemark dans la capitale libanaise. Les forces de sécurité ont fait usage de gaz lacrymogène et de canons à eau, tirant en l'air à plusieurs reprises pour tenter de les arrêter.



PHOTOS ASSOCIATED PRESS

**Les Libanais ont exprimé à leur tour leur mécontentement face à la publication de caricatures de Mahomet dans des journaux européens.**

**Des blessés**

Selon des responsables des services de sécurité, au moins 30 personnes ont été blessées dans les incidents, dont des policiers, pompiers et protestataires. Des témoins ont quant à eux rapporté qu'au moins dix manifestants avaient été évacués par des ambulances.

Les affrontements qui se sont produits dans le quartier à majorité chrétienne d'Ashrafieh menaçaient de prendre une tournure sectaire après des jets de pierres contre une propriété privée et l'église Saint-Maroun, l'une des principales églises catholiques maronites de la capitale. Des religieux musulmans ont tenté de calmer les manifestants, qui ont aussi lancé des pierres aux policiers et incendié plusieurs camions de pompiers, selon des témoins. Des drapeaux danois ont été brûlés.

Le gouvernement libanais a décidé de se réunir d'urgence dans la journée. Le président Emile Lahoud a dénoncé la violence et déclaré, dans une allusion au risque de violence interreligieuse dans son pays, que « l'unité nationale devait rester protégée et consolidée ». Il a mis en

garde contre les tentatives de déstabilisation du pays.

Le Danemark, par le biais de son ministre des Affaires étrangères, a exhorté ses ressortissants à quitter le Liban dès que possible, après avoir lancé la veille un appel similaire aux Danois se trouvant en Syrie où son ambassade avait déjà été incendiée, ainsi que celle de Norvège.

La crise a été abordée hier à Munich où se tenait une conférence internationale de hauts responsables de la Défense et d'autres ministres. Ces derniers ont lancé un appel au calme et appelé au respect tant de la liberté religieuse que de la liberté d'expression. « Nous devons empêcher que ne se présente une situation où les gens pensent que nous devons choisir entre ces deux libertés », a averti le ministre allemand des Affaires étrangères Frank-Walter Steinmeier.



Au Liban, l'ambassade du Danemark a été incendiée par des manifestants, hier.

*Les matins santé*

**GARANTI**

**Sans gras trans,  
ni OGM.**

**Sans cholestérol,  
ni aspartame.**

L'abonnement vous fait économiser  
**33%** sur le prix en kiosque,  
**29%** sur le service motorisé.  
 Information: 375-4555

*Savourez-les!*

*L'immobilier en toute simplicité!*

**Éric LABRIE**  
 Agent immobilier affilié  
 Cell. 522-2182

**RE/MAX**  
 REMAX PROFESSIONNEL INC.  
 Courtier immobilier agréé

CLASSE B

349\$\*

PAR MOIS

FINANCEMENT OFFERT PAR

Crédit Mercedes-Benz



# Sécurité maximale et traction intégrale pour une conduite optimale

La première de sa classe 2006 comme utilitaire sport compact.\*  
Forester 2.5 X 2006 5 vitesses



27 995\$... **2,8%**

- Traction intégrale symétrique
- Climatisation
- Rétroviseurs extérieurs dégivrants
- Transmission manuelle 5 vitesses et beaucoup plus...

Le seul véhicule intermédiaire à prix abordable à remporter l'or dans la catégorie **Sécurité maximale**.

INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY

Legacy 2.5i berline 2006 5 vitesses

**2,8%** 28 495\$...

- Traction intégrale symétrique
- Climatisation
- Sièges avant chauffants
- Rétroviseurs extérieurs dégivrants
- Transmission manuelle 5 vitesses et beaucoup plus...



Le choix idéal pour les amateurs de confort et de sécurité.

Outback 2.5i familiale 2006 5 vitesses

32 995\$... **2,8%**

- Traction intégrale symétrique
- Sièges avant chauffants
- Système de sécurité antivol avec antidémarrage électronique
- Transmission manuelle 5 vitesses et beaucoup plus...



La traction intégrale symétrique à prise constante  
[www.subaru.ca](http://www.subaru.ca)

Traction intégrale



## UN SANDWICH POURRAIT VOUS SAUVER LA VIE.

LA TOUTE NOUVELLE CLASSE B DE MERCEDES-BENZ. Avec sa révolutionnaire « construction en sandwich », la Classe B atteint de nouveaux sommets en matière de sécurité. Légèrement incliné, son moteur glisse de façon sécuritaire sous la cellule des passagers lors d'une collision frontale. Et comme vous êtes assis en position surélevée, vous bénéficiez d'une visibilité améliorée et d'une réduction des risques de blessures lors d'une collision latérale. Voilà l'évolution de la protection. À partir de 349 \$ par mois.\* Mercedes-Benz. N'attendez plus.

LaReponseEst **B**.com

# CONCEPT GRANBY AUTOMOBILE

1293 Principale, Granby  
372-2226



Mercedes-Benz

# CONCEPT GRANBY AUTOMOBILE

144 Denison Est, Granby • 372-2007  
Vente, pièces et service

\*Offre de location-bail basée sur une Grandroutière Sport Compacte B200 neuve, disponible uniquement par l'intermédiaire de Concept Mercedes-Benz sur approbation du crédit. 349 \$ par mois pendant 39 mois. Obligation totale : 13 611 \$. Accompli ou reprise équivalente de 3 800 \$, première mensualité et dépôt de garantie de 450 \$ requis à la date d'entrée en vigueur du bail. Taux de location annuel de 6,7 %. Kilométrage limité à 18 000 km/an (0,20 \$/km supplémentaire). Frais de transport et de préparation (jusqu'à 1 795 \$ ; le concessionnaire peut facturer moins), d'immatriculation, d'assurance et d'enregistrement, ainsi que taxes et frais RPPMR en sus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. B200 Turbo montrée avec jantes en alliage de 17 po à 10 bras, en option.

\*Référence: Guide de l'Auto 2006. \*\* Possibilité de financement à l'achat à partir de 2,8 % sur les modèles Forester 2.5X 2006 5 vitesses (611X0), Outback 2.5i familiale 2006 5 vitesses (6D1U1) et Legacy 2.5i berline 2006 5 vitesses (6A1U1). Sujet à l'approbation du crédit par GMAC. \*\*\* Pour le modèle Forester 2.5X 2006 5 vitesses (611X0), Outback 2.5i familiale 2006 5 vitesses (6D1U1) et Legacy 2.5i berline 2006 5 vitesses (6A1U1) : prix de détail suggéré par le fabricant. Taxes, transport et préparation (1495 \$) en sus. Le concessionnaire peut offrir un prix moindre. Immatriculation (prix varie selon le client), assurances, taxes sur les pneus neufs (15 \$) et autres taxes en sus. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Photos à titre indicatif seulement. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire Subaru participant.

6

6

6

vente + achat

Ma motivation  
Votre satisfaction

Estimation gratuite

Re/MAX

Re/Max Professional inc.  
Courtier immobilier agréé

378-4120

André Bélanger  
Agent immobilier affilié

3248017

328626V

Marie Dubois

Des plus actives dans:

✓ Bromont ✓ Shefford  
✓ Lac Brome ✓ Sutton  
✓ Bolton

450 531-2243  
www.mariedubois.ca

Groupe Sutton-Avantage / Bromont  
Courtier immobilier agréé

328626V

YVES MASSÉ  
Coiffeur pour hommes

De retour avec vous  
à partir du 14 février!

776-1991

au  
SALON MULTI-MODE 3000  
350 Plaza St-Jacques, Granby

325842V

AGENDA

> Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les lundis. Info: 405-9321.

> Le groupe **Courtoisie Al-Anon** se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3, Granby.

> Atelier partage organisé par l'organisme **À l'écoute de la vie**, de 13h30 à 15h, au Centre communautaire, 5005 Foster, salle 5, Waterloo.

> Cours de danse en ligne et mise en forme les lundis à 13h15 au local du **Club de la bonne humeur**. Aussi cours de langues (anglais et espagnol) Info: Micheline Bolduc au 242-1325.

> Vente de vêtements au **Comptoir familial du Vieux Couvent**, 141 rue La Présentation, Saint-Pie, 2<sup>e</sup> étage, 13h à 19h.

> **Émotifs anonymes: groupe «vers une nouvelle liberté»**, tous les lundis à 19h30 à l'église St-Fabien de Farnham.

> Comptoir vestimentaire **l'Entraide St-Eugène**, du lundi au vendredi de 9h à 16h30 et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson Sud, Granby.

> Bingo au profit du **Regroupement des bingos** à 19h au 288 Bourget, au Carrefour du bingo, Granby.

> Rencontre du **Groupe dépendance affective**, tous les lundis à 19h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

> **Club d'âge d'or Cowansville**: bridge tous les lundis à 13h et cours de danse à 16h30, au 154 Principale, Cowansville.

> **Club 3<sup>e</sup> âge de Farnham**: cours de tai-chi tous les lundis de 20h à 21h, au 421 Hôtel de ville, entrée rue St-Vincent, Farnham.

> **Club d'âge d'or de Granby**: soirée de danse en ligne à 18h30 et à 20h, au local.

> **Club d'âge d'or Princesse**: cours de danse en ligne de 10h à 11h pour les débutants, de 13h15 à 14h45 pour avancés et de 15h à 16h pour intermédiaires, billard et pétanque à 13h, bridge duplicata à 18h45, au local.

> **Club d'âge d'or de St-Césaire**: baseball-poches tous les lundis à 19h, au centre communautaire.

> **Chevaliers de Colomb de St-Césaire**: tournoi de billard et de dards tous les jours de 11h à 21h, au 1190 Notre-Dame, St-Césaire.

> **Club d'âge d'or de Marieville**: bingo tous les lundis à 13h30, au 400 D' Poulin, Marieville.

INSOLITE

**«Dieu» risque de perdre son permis de conduire**

**Reading, Pennsylvanie (AP)** — Un Américain qui signe du nom de «Dieu» risque de devoir changer de signature ou de rendre son permis de conduire.

Le ministère des Transports de Pennsylvanie a récemment adressé à Paul Sewell une lettre exigeant qu'il fournisse d'ici au 14 février un certificat de naissance et une carte de sécurité sociale ou qu'il renonce à son permis.

La missive est arrivée moins d'une semaine après que la commission électorale du comté de Berks eut contesté la signature de «Dieu» sur un formulaire d'inscription.

Paul Sewell, chasseur de primes indépendant, explique qu'il signe ainsi les documents officiels car les fugitifs qu'il rattrape commencent toujours par s'exclamer «Oh mon Dieu!».

Ses collègues, qui trouvent cela très drôle, le surnomment «Dieu».

Mais la loi de Pennsylvanie prévoit que le conducteur utilise sa signature habituelle sur son permis et que le ministère peut annuler le permis si le détenteur a fourni des informations incorrectes ou incomplètes.

Paul Sewell a fait appel auprès d'un tribunal du comté de Berks. «Je ne vois pas pourquoi ils annulent le permis de conduire que j'ai depuis l'âge de 16 ans alors que j'en ai 40», a-t-il protesté.

Et de signer son appel «Dieu».

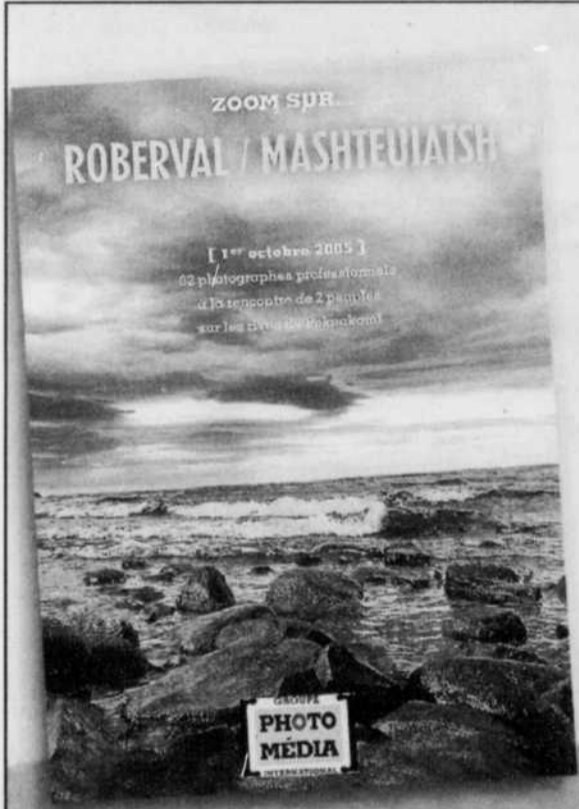
BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Béatrice Champigny, Sherbrooke; Amos Gagnon, Granby; Chantal Richer, Granby; Lise Favreau, Granby; Éric Jolin, St-Joachim; Pierre Giard, Granby; Jean-Paul Denis, Granby; Huguette Normandin, St-Hyacinthe;

Sarah Dame, Granby; Florence Roger-Beauregard, Granby; Robert Lafond, Farnham; Rita Tétreault, Adamsville. Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 375-9081 ou le 375-4555

36 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 06 FÉVRIER 2006



Concours Alain Dion et  
La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Dix exemplaires à gagner

ZOOM SUR... Roberval / Mashteuiatsh

32 photographes des grands médias du Québec, du Canada et d'Europe à la rencontre de deux peuples sur les rives du Lac Saint-Jean, dont le photographe de *La Voix de l'Est*, Alain Dion.

Album photo en vente maintenant

29<sup>95</sup>\$

À la Papeterie La Liberté Inc.  
209, rue Principale, Granby 372-6263 et  
à La Librairie des Galeries de Granby inc.  
40, rue Évangéline, Granby 378-9953

Remplissez le coupon et postez-le à:

Concours Alain Dion / La Voix de l'Est  
La Voix de l'Est | 76, rue Dufferin | Casier 5714 | Granby J2G 9L4

Concours Alain Dion / La Voix de l'Est

Nom: \_\_\_\_\_

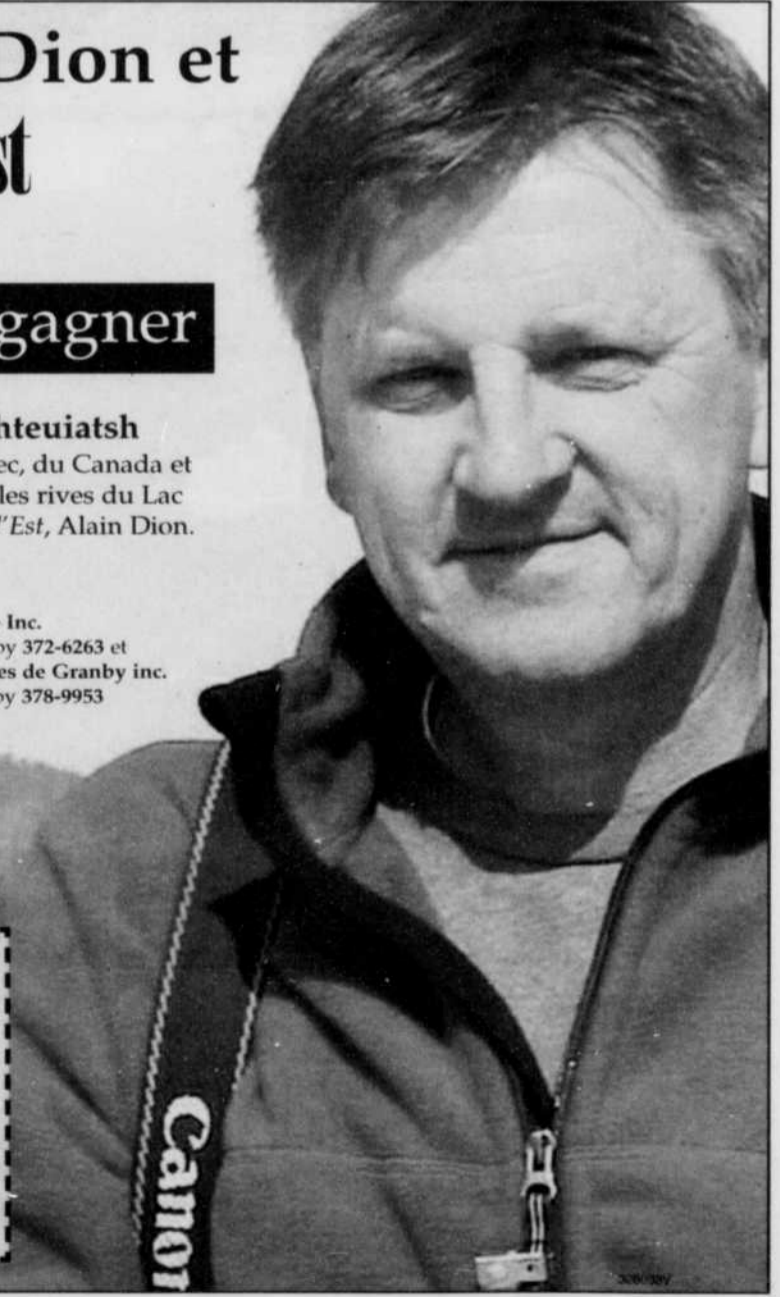
Adresse: \_\_\_\_\_

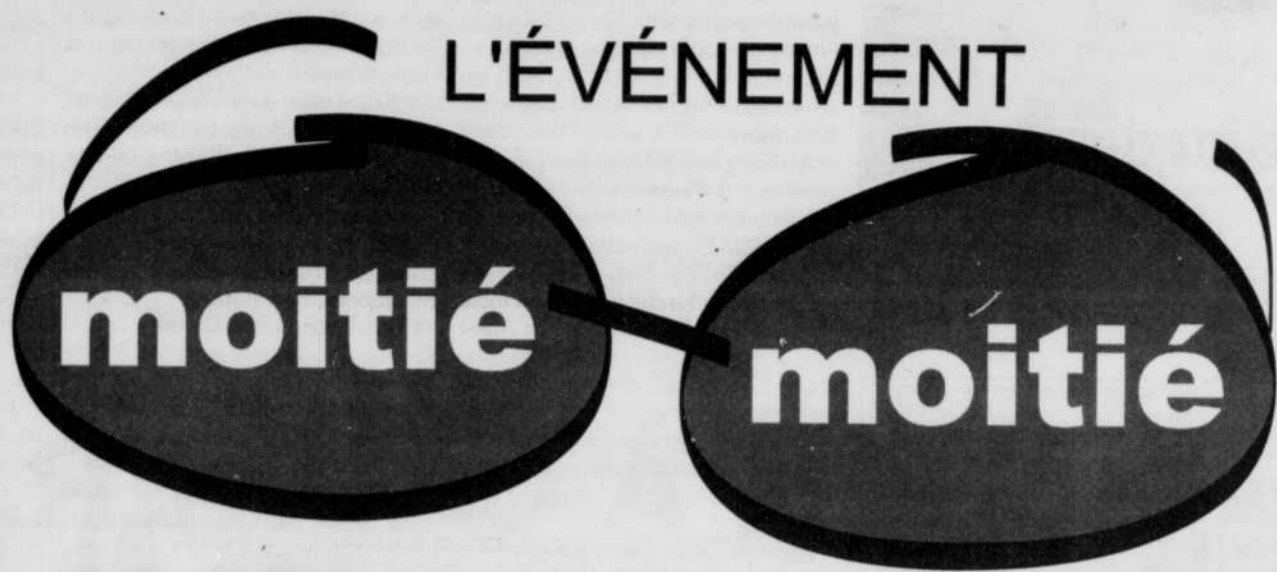
Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Question d'habileté: 31 + 1 = \_\_\_\_\_

Ou déposez-le à la même adresse dans la boîte prévue à cet effet. Avant le vendredi 17 février 2006 à 17h. Le tirage aura lieu le 21 février 2006 à 15h à nos bureaux. Les noms des gagnants seront publiés le samedi 25 février, dans *La Voix de l'Est*. Les règlements du concours sont disponibles à *La Voix de l'Est*.





**29 000** montures à moitié prix!

**Vous  
payez  
la moitié  
du prix...  
et on s'occupe  
de l'autre moitié!\***

**Nouvelle  
succursale!**

**Granby**

865, rue Principale  
(près de Burger King et Banque TD)  
(450) 776-5990

**Examen de la vue sur place par des optométristes • Prescriptions de l'extérieur acceptées**

\*L'offre est valide pour un temps limité à l'achat de lunettes complètes (verres et monture) et ne peut s'ajouter à tout autre escompte ou promotion. Montures sélectionnées. Détails en magasin. Michel Laurendeau, opticien.

lunetterie  
**NEWLOOK**  
20 ans de vision

www.newlook.ca

1-800-463-LOOK (5665)

LUNDI 06 FEVRIER 2006 - LA VOIX DE L'EST 37

325838V

6

6

6



# Petites annonces

**375-8888 / 375-VENDU**

Télécopieur: 375-2195

Courriel: [classees@lavoixdelest.qc.ca](mailto:classees@lavoixdelest.qc.ca)

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h \*

\* avant 16 h pour parution le lendemain  
\* le jeudi avant 16 h pour parution dans  
LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END



## PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

323821V

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

33, 9e RANG EST, GRANBY, constr. 1988, grande maison à paliers de 1,880 pi.ca. habitables, ext. tout brique, toits neufs, foyer, 2 s. bain, pl. de bois franc et céramique, 2 garages et abri d'auto, 189,000\$. M. Dion 372-0239

À ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR: jumelés-cottages et jumelés-bungalows, dans secteur haute-ville. Inf: 776-2676.

## NOUVEAU

À VENDRE PAR PROPRIÉTAIRE  
À ROXTON POND: BUNGALOW, endroit tranquille, 1,624 pi.ca. habitables, 7 pces, 2 +1 c.c., 2 s.bain, salon + salle de séjour, chambre froide, garage 20x32, remise 12x28, terrain 15,000 pi.ca., beaucoup d'inclus. Prix 139,500\$. Info: (450) 776-1890.

BROMONT: Faut vendre, petite ferme, petite maison, 3 c.c. terrain 1 1/2 acre, garage, grange, 139,500\$. Faites votre offre.  
COWANSVILLE: Bung. situé dans un secteur résidentiel, avec abri d'auto, grand terrain clôturé de haie de cèdres, 3 c.c. avec plancher bois franc, 136,000\$.

MANON JODOIN, agent imm. aff.  
Groupe Sutton Avantage  
Rés.: 375-1912 - Bur.: 776-1101

BUNGALOW, avec beaucoup de rénovations effectuées, au 276 Beaufort, terrain privé, thermopompe, piscine, asphalte neuve, 3 c.c. sur même étage + poss. de 1 au sous-sol, plancher bois franc et flottant, 2 s. de bain, 144,500\$. Pour rendez-vous 776-6730

BUNGALOW BRIQUE à 129,000\$. 42x27 1/2, 1966, 3 c.c., bi-énergie, secteur tranquille. 7 rue Lambert à Waterloo. 450-539-3543

CONSTR. 88, 2+1 c.c., 2 garages, spa intérieur, sous-sol fini, poêle comb. lente, Roxton Pond, 149,000\$, agents s'abstenir. 450-375-5993.

COTTAGE 2003 à Adamsville, rue Choinière, 2 c.c., 2 s. bains, mezzanine, foyer, pl. chêne et céramique, cabanon, 174,000\$. 450-263-9694

## FAITES UNE OFFRE

Split level, avec garage, 3 c.c., 2 salles de bain, très propre, secteur recherché, cause transfert. 378-1067.

JUMELÉ, SECTEUR LAC BOVIN, près piste cyclable, constr. 2003, 2 + 1 c.c., 1 s.bain + 1 s.d'eau avec lav.-séch., salle familiale, s-sol fini, asp. central, patio 17x17, cabanon 10x12, escalier pavé uni, allée pavée, bel aménagement paysager, haie de cèdres. Au 431 Du Populage, 776-4066. Prix 159,900\$

JUMELÉ très beau, à voir, style victorien, rue Toulouse près arène et Galeries de Granby, 4 c.c., 2 salons, 2 s.bain, 191,000\$. 531-2048

MAISON CLÉ EN MAIN, directement de l'entrepreneur. Pour une visite contactez François au 372-9458 ou 776-5520.

PAR LE PROPRIÉTAIRE, maison à paliers, 36x24 + solarium 16x14, située dans un cul-de-sac, près des écoles, terrain 13,000 pi.ca. Sur rendez-vous seulement, 777-2778

PAR LE PROPRIÉTAIRE, canton de Granby, 47 des Cygnes (Terrasse Bellevue), tout brique, abri d'auto, bois franc, 3 + 2 c.c., s. de bain rénové, s-sol fini, terrain 200x200 pi.ca., aménagement, bassin d'eau, piscine, cabanon. Endroit paisible. Disponibilité rapide. 378-0063

**HELENE DESROCHERS**  
378-8461  
agent immobilier affilié  
La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé  
28 ans d'expérience  
Voilà la différence...  
pour toute transaction immobilière!



**1023** Logements vendus depuis 2000

**Yves Forand**

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



**Vous voulez vendre? Vous voulez des résultats?**

Téléphonez à l'agent qui a fait ses preuves DEPUIS 25 ANS!

**Gabrielle Trudeau**

531-1507 • 378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

Visitez mes propriétés, page web: [gabytrudeau.ca](http://gabytrudeau.ca)

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

*Oui, nous vendons!*

Estimation sans frais  
**378-4120**

**Francine NAUD** Re/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

**Lise GIARD** 18 ans d'expérience

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

Plus qu'un conseiller... un ami.

**Yves Paquette**  
Agent immobilier affilié  
Estimation GRATUITE. Un seul appel suffit.

378-4120  
Cell.: 775-9940  
Rés.: (450) 378-9940

Venez voir mes propriétés sur [www.yvespaquette.com](http://www.yvespaquette.com)

**Renaud Béliveau**  
VENDEUR À L'ANNÉE!  
378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Pour des **RÉSULTATS...**  
**Bernard est là!**

Pour toutes vos transactions immobilières

• Résidentiel • Commercial  
• Immeubles à revenus

**Bernard Rousselle**

776-3578

378-8085

Royal LePage Avantage  
Courtier immobilier agréé



**Gérard DUMOULIN**  
agent immobilier affilié

Re/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

378-4120  
[www.remax-quebec.com/gerard.dumoulin](http://www.remax-quebec.com/gerard.dumoulin)

**ESTIMATION GRATUITE**  
de la valeur marchande de votre propriété

Pour acheter ou vendre en toute quiétude, bénéficiez de mes 2 garanties gratuites

**ANDRÉ ROBERT**  
La Capitale Performance courtier immobilier agréé

Cell.: 777-2027  
Bur.: 378-8461

Les plus **ACTIFS** en immobilier

Nouveau et Exclusif  
Visitez nos propriétés sur [tel-annonces.tv](http://tel-annonces.tv) et [tel-annonces.com](http://tel-annonces.com)

**Maître-Vendeur Manon GÉNÉREUX**  
(450) 776-8968

**Maître-Vendeur Clermont BÉLANGER**  
(450) 776-4170

**Pour vente RAPIDE**

433 du Rubis, Granby  
GRANBY: Libre immédiatement, secteur haute-ville, joli cottage 2 c.c. situé sur rue tranquille sans issue. Superbe terrain en partie boisé. Venez me visiter sans tarder.  
À SEULEMENT 219 500 \$  
**Christian Lalumière et Curtis Skinner** 378-4120

447 des Geais Bleus, Ange-Gardien  
Cottage luxueux, 3 c.c., grande salle à manger, vestibule, portes françaises, aménagement extérieur (gazon, trottoir, balcon arrière).  
SEULEMENT 137 900 \$ tx incl. clé en main  
**L'équipe Lalumière**  
RE/MAX Professionnel C.L. Courtier immobilier agréé

LUNDI 06 FÉVRIER 2006 - LA VOIX DE L'EST 39

6

6

6



# Pour bien VENDRE

**Guy Nolin**  
Agent immobilier affilié  
(450) 531-0607  
www.guynolin.com

Un agent  
qui a du flair!

**RE/MAX**  
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé

**378-4120**

**Denise Séguin**  
Agent immobilier affilié  
(450) 531-4634  
www.deniseseguin.biz

Vous voulez vendre?  
Moi aussi!



**DUPLEX**  
RUE DE L'IRIS, Près lac Boivin, construction 2003, 2x5 1/2, très bien loués. Secteur recherché. Soyez chez vous avec un bon revenu ou pour investisseur. **2 DUPLEX À VENDRE (VOISIN UN DE L'AUTRE).**



**FAUT VOIR**  
GRANBY, rue de La Roche. Charmant cottage décoré avec goût. Garantie maison neuve jusqu'en 2007. Terrain boisé à l'arrière, 3 c.c., s-s- aménagé avec salle de jeux et salle familiale. Secteur paisible et familial. **BEAUCOUP D'INCLUS.**



**A vendre ou à louer**  
Très bien situé sur la rue Principale à Granby, secteur commercial très achalandé, très indiqué pour bureau de professionnel, clinique, boutique. Très bonne construction, accès pour handicapés.



**BROMONT CONDO**  
Appartement très bien entretenu au cœur de Bromont, à 2 minutes des pistes de ski. Que ce soit pour l'habiter ou comme investissement, vous serez satisfaits de votre acquisition. Balcon de béton 12 x 6, très belle vue sur l'environnement. Actuellement loué 7 800 \$/année avec espace de stationnement privé.



**119 500 \$**  
Rue Principale au centre-ville, près de 3 000 pieds carrés disponibles à l'acheteur incluant 2 bureaux, 1 aire pour réceptionniste, 1 bureau d'entrepôt, environ 1 500 pieds carrés d'entreposage, revêtement extérieur à retinaire. Tous les bureaux rénovés en 2004.



**BROMONT**  
CHARMANT COTTAGE DES ANNÉES 1920, entièrement rénové. **Nombreuses possibilités commerciales.** Situé dans le secteur le plus achalandé de Bromont. Grand stationnement asphalté avec garage double: 20x26. Galerie avant, patio arrière de 12x16, avec piscine hors terre 18 pi. Remise: 8x10. Très beau paysagement avec fontaine. Vue sur la montagne et ses pistes de ski.



**159 750 \$**  
CANTON DE GRANBY, intérieur unique. 3 c.c., bois franc, s-sol aménagé, armoires merisier, remise 20x12, terrain 32 000pi ca tout aménagé + boisé. **Une visite vaut mille mots.**



**275 000 \$**  
Commercial / industriel en rénovation, nombreuses possibilités; pour petite industrie, centre de distribution, entreposage. Faites une offre tel quel ou avec les travaux terminés. À proximité de la route 112 et de la route 139. Avantage par une bonne visibilité.



**INVESTISSEURS**  
IMMEUBLES COMMERCIAUX situés au centre-ville de Granby, 18 logements entièrement rénovés + 4 locaux commerciaux. **INVESTISSEMENT RENTABLE.**



**DUPLEX**  
Construction 2003. Rue de l'iris. 2 x 5 1/2. Près du lac boivin et piste cyclable. Très bien loué. Quartier tranquille.



**208 000 \$**  
GRANBY: Bungalow 2002, près accès à l'aut. 10 ou Bromont. Secteur paisible, B.F. et céramique, s-sol aménagé. Idéal pour famille. **UNE VISITE VOUS CHARMERA!**



**EN CONSTRUCTION**  
COTTAGE RUE LAURION. Garage 14x20, terrain 32 000 pi ca. 7 pièces + s-sol aménagé. Bois franc, céramique. Vue imprenable sur la ville et LES MONTAGNES À L'HORIZON.



**FARNHAM**  
Pour bricoleur averti. Résidence 13 pièces présentement en réno. Zoné commercial léger. Entrée 400 amp. Immense terrain clôturé et entouré d'arbres. Idéal pour garderie. Près des routes 104 et 235.



**DUPLEX**  
Rue Gill, 2 x 4 1/2. Logis du bas disponible pour l'acheteur. **Seulement 115 000 \$**



**RUE PRINCIPALE**  
Bâtisse avec visibilité incroyable pour tous genres de commerces. Sur coin de rue. Plafonds de 16 pi. 3 portes de 12 pi et une de 14 pi.



**12 pièces**  
DESIGN UNIQUE. Piscine creusée, garage double avec loft à l'étage pour invités. Céramique, bois franc, air climatisé, s-sol aménagé, chambre froide. **BEAUCOUP D'INCLUS.**



**278 500 \$**  
SECTEUR HAUTE-VILLE, toit cathédrale et aires ouvertes. 9 pcs, bois franc/céramique, atelier 18x22. Aménagement paysager professionnel + piscine creusée. Patio 20x15. Rue cul-de-sac près lac Boivin. Beaucoup d'inclus. **DEMANDEZ UNE VISITE SANS TARDER.**



**COWANSVILLE**, bistro-bar établi avec bonne clientèle. Terrasse, vidéo-poker, pasta-bar. Achetez le fonds de commerce seulement, la bâtisse seulement ou encore les 2! Sautez sur l'occasion.

**BROMONT**  
Terrains de 1,5 à 2,5 acres.  
Boisés,  
vue sur la montagne



**ST-PAUL-D'ABBOTSFORD**  
Construction supérieure. Grandes pièces très ensoleillées avec vue magnifique. Confort, luxe et tranquillité à flanc de montagne.



**FRELIGHSBURG**  
RESTAURANT: TRÈS BEAU COMMERCE pour personne voulant créer son propre emploi. Situé sur la route des vins avec clientèle établie (locale et touristique), vous serez surpris et ravis de l'organisation de l'opération ainsi que de son rendement intéressant. Bâtisse impeccable avec terrain bien aménagé. **UNE AFFAIRE EN OR.**



**OPPORTUNITÉ/ST-PAUL**  
2 BÂTISSES commerciales, bonne visibilité, asphalte, repr. autorisé Votex Minchikof, Fan Separator, Gilson. 825 : 2 portes garage, int. fini alimentaire - 1997, 40x60 - 2400 pi ca. 831 : 2 portes garage, 2 étages, 1989, quai de chargement, vitrine en façade, entrepôt à pesticides conforme, structure acier, plancher béton, chauff. propane. Poss. d'acheter séparément bâtisses et fonds de commerce.



**139 500 \$**  
RUE DENISON EST. Cottage, construction 2000, zonage commercial, fondation sur dalle de béton, accès facile pour fauteuil roulant, fenestration PVC thermos, revêtement plancher céramique et bois flottant. **TRÈS BELLE VUE SUR LES MONTAGNES.**



**Condos VILLE-ST-LAURENT**  
2 CONDOS À VENDRE 4 1/2 et 3 1/2. Rez-de-chaussée. 2 garages intérieurs. À 2 min. du train de banlieue. Const. 2004 de très haute qualité.

**DEUX FONDS DE COMMERCE**  
**GRANBY**  
Café bistro très connus avec belle clientèle.  
Situé sur artères principales.  
Devenez votre propre patron.  
  
1 avec permis d'alcool  
1 sans permis

40 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 06 FÉVRIER 2006

# NOUS TRAVAILLONS POUR VOUS

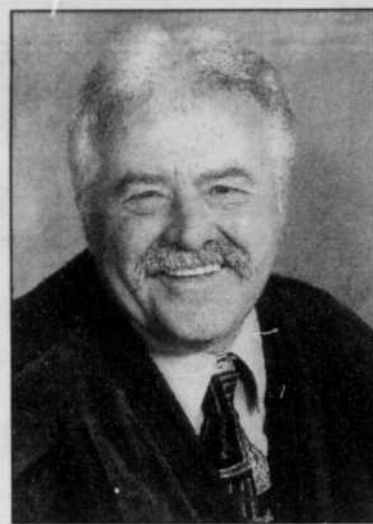


M. Paul Legault, propriétaire de l'agence immobilière La Capitale, a remis la plaque à M. Gaétan Lambert. Premier agent du bureau de La Capitale Performance de Granby. M. Lambert s'est également classé 46<sup>e</sup> au Québec parmi les 1 200 agents de La Capitale.

**FORT DE SES 18 ANS D'EXPÉRIENCE,**  
M. Gaétan Lambert vend partout, où que vous  
soyez: en ville, dans le canton, à l'extérieur.

Il peut vendre tous genres de propriétés:  
résidentielles, commerciales, immeubles à  
revenus, fermes et fermettes dans tous les  
secteurs.

Pour un service professionnel, contactez  
**M. Lambert, au 777-3418.** Un agent qui sait  
répondre à tous vos besoins avec efficacité; sans  
pression et en toute simplicité.



**M. Gaétan Lambert**  
se classe 1er vendeur,  
en 2005, pour La  
Capitale Performance  
de Granby.

Merci à vous !

329624V



**VENDU**

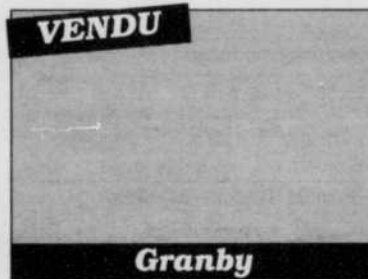
**Roxton Pond  
Ferme**

**777-3418**



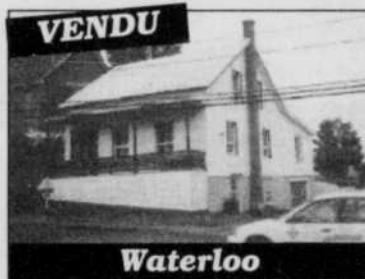
**VENDU**

**St-Joachim**



**VENDU**

**Granby**



**VENDU**

**Waterloo**



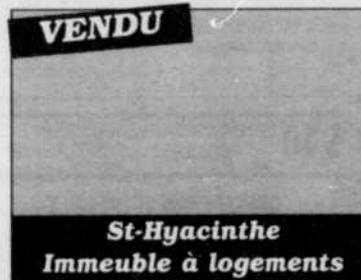
**VENDU**

**Roxton Pond - Fermette**



**VENDU**

**Granby  
Immeuble à logements**



**VENDU**

**St-Hyacinthe  
Immeuble à logements**



**VENDU**

**Ste-Cécile-de-Milton**



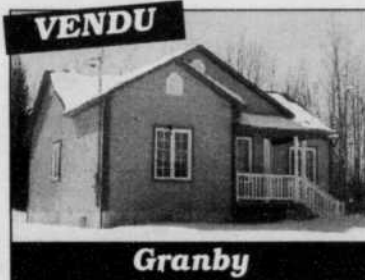
**VENDU**

**St-Alphonse**



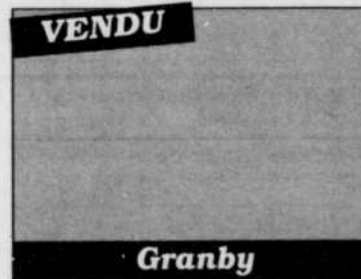
**VENDU**

**Canton de Granby**



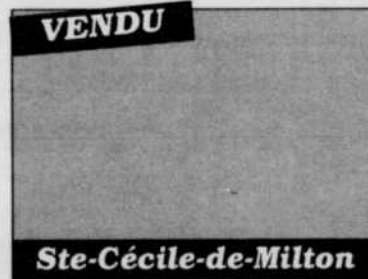
**VENDU**

**Granby**



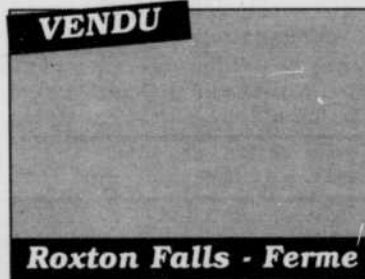
**VENDU**

**Granby**



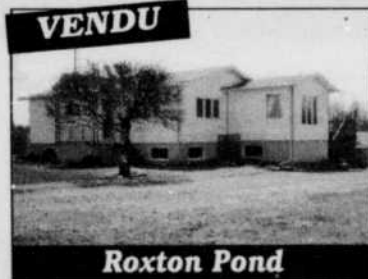
**VENDU**

**Ste-Cécile-de-Milton**



**VENDU**

**Roxton Falls - Ferme**



**VENDU**

**Roxton Pond**



**VENDU**

**Roxton Pond - Fermette**



**VENDU**

**St-Paul-d'Abbotsford**



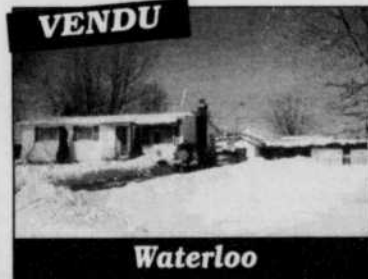
**VENDU**

**St-Césaire**



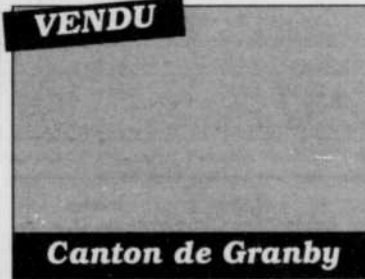
**VENDU**

**Roxton Pond**



**VENDU**

**Waterloo**



**VENDU**

**Canton de Granby**



**VENDU**

**Canton de Granby**



**VENDU**

**Roxton Pond - Fermette**



**VENDU**

**Canton de Shefford**



**VENDU**

**Canton de Granby**



**VENDU**

**St-Valérien - Ferme**



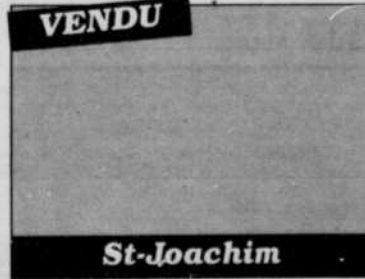
**VENDU**

**Granby**



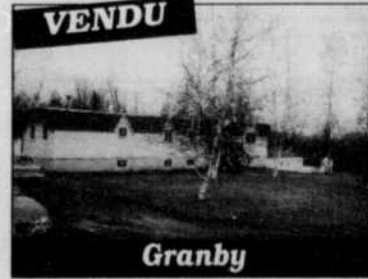
**VENDU**

**Cowansville  
Immeuble à logement**



**VENDU**

**St-Joachim**



**VENDU**

**Granby**



**VENDU**

**St-Valérien - Ferme**

**Si vous voulez vendre ou acheter une propriété, voici l'agent qu'il vous faut !**

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Réal Labrie  
Toujours présent

ACHAT ET VENTE

- Unifamiliale • Multi
• Ferme • Terrain

Vous servir est un plaisir!

378-4120

Remax professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



3819044

2819044

Votre temps est précieux?
Utilisez le mien!

Armand ALLAIRE

15 ans dans le domaine de l'immobilier

Cell.: 531-4988

Sutton Groupe Sutton Avantage
Courtier immobilier agréé



Eric Daoust
Agent imm. affilié
405-4443

Sutton L'immobilier nous habite
776-1101
Groupe Sutton-Avantage
Courtier imm. agréé
Michel Martin
Agent imm. affilié
405-7826

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

510 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR AVEC BOUCHERIE à vendre, situé sur une rte principale, sur un terrain de camping, ventes annuelles plus de 1 million, achalandage très fort durant l'été, ouvert 12 mois/année. Inclus dans la vente: tout l'équipement pour le bon fonctionnement du commerce, local loué, inventaire vendu à part. Parfait pour couple, beaucoup de possibilités. Prix demandé 140,000\$, personne sérieuse, appelez au 375-6156, soir après 7hr.

RESTAURANT CUISINE SANS FRITURE
30 places, possibilité de 60, licence, 49,900\$ nég. Retraite. 450-266-0909.

513 TERRAINS À VENDRE

30 TERRAINS avec services, situés rue Des Coiteux à Cowansville, pour jumelés ou bungalows, prix à l'unité ou en lot. Profitez encore des prix 2005. Info : Clément au 776-7840

CANTON DE SHEFFORD, rue Kavanagh, terrains résidentiels, prêts à construire, 1 acre et plus. A partir de .35\$ du p.c.a. Inf: 450-405-3407 ou 450-405-4676

PROJET RÉSIDENTIEL UNIQUE

Terrain 16,000 à 20,000 p.c.
Rue de la Bleuettière
Aqueduc municipal - Financement possible
Inf.: 450-375-4641

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

JEUNE AGRICULTEUR recherche bonne terre à louer pour cultiver biologique. 450-534-3932 ou 450-263-3927

ST-PIE, FERMETTE + ou - 2.5 arpents, propriété impeccable et très chaleureuse, 4 c.c., écurie 5 boxes doubles, maison d'invité, à juste prix. FERME PORCINE, St-Joachim de Shefford, 288 arpents, 800 porcs engraissement, très jolie maison, étable, poulailler, érable, la terre peut être vendue séparément avec bâtiments. TERRE AGRICOLE de 277 arpents, à St-Liboire.

ANDRÉ ALLAIRE
Groupe Sutton Avantage
450-278-3022

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

000 - 3% RUE ST-URBAIN, meubl, chauffé, éclairé, s. de bain rénover, plancher flottant, libre imm. et 1er mars, références. 578-2150.

1er MARS, HAUT TRIPLEX, 2%, semi m., 350\$, du Parc près St-Charles, 50 ans +, 1 stat. Pas d'animaux. Réf. + bail 3 mois +. 375-7267

1% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 295\$-335\$; 4% semi-meublé, chauffé, éclairé, 500\$. 378-4121

3% À 435 \$ / MOIS, semi-meublé, eau chaude fournie, endroit tranquille. Inf.: 521-7326

LES JARDINS GILL

2% CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ
Retraité ou semi-retraité, syst. d'alarme et caméra, à partir de 375\$ /mois. Centre-ville, buanderie. Bail avec références. 775-5564

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

A BEDFORD : 3% rénové, près de la caisse populaire et pharmacie, libre immédiatement. Inf.: (450) 298-5070.

À BROMONT : superbe condo, 4%, plafond cathédrale, 695\$/mois, très éclairé, foyer au bois, stores, plancher flottant, à proximité du ski et services, libre imm. A voir 1 450-534-0293

ANGE-GARDIEN : grand 4% dans bloc de 2 ans, plancher flottant, céramique, libre imm. Inf.: le soir au 293-5800

A ROXTON POND , 4% à louer, à 2 pas de l'église, refait à neuf, 2e étage, pour le mois de mars, 450\$. Info : 379-9508.

À ST-CÉSaire, 5% DANS DUPLEX, très éclairé, accès grande cour + piscine, 550\$/mois, libre mars. 469-1459 ou 450-515-1150

A STE-ANNE DE LA ROCHELLE: grand 4% rénové, peinture fraîche, eau ch. fournie, électricité: 615 \$ / mois; garage sur 2 étages, 350 \$ / mois, libre 1er mars ou avant. Petit animal domestique accepté. 450-539-4191 ou 539-3978

BROMONT

4% modernes, 2 portes-patios, bien insonorisés, vue sur montagne, piscine, libres imm. 539-1516, cell.: 777-8911; 539-2346; 777-8986

BROMONT: grand 4% très propre, céramique, pl. flottant ou tapis, près tous les services, espace de rangement, asp. central. 450-521-7632

COWANSVILLE : au centre-ville 3% chauffé, eau chaude, intercom, pl. bois franc, balcon. Réf. exigée, libre 1er avril, 500\$/mois. 777-2302

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

1- 5% dans triplex ou 6 logements, très paisible, avec grand terrain, libre 1er mars ou 1er juillet. Inf.: 450-777-3897, 1-450-657-0265

243 DENISON : 4%; et 244 Denison, 3% meublé, chauffé, eau ch.8 CEDAR: 3% meublé, et 10 CEDAR: 2% meublé, câble de base. Visite sur rendez-vous: 372-6150

362 ROBINSON SUD, constr. neuve, 4 logis, grands 4% très éclairés, pl. de bois et céramique, armoires fini érable, A/C, occ. à compter du 1er mars. Info : M. Dion 372-0239

3% LIBRE IMM., références exigées. Tranquille. Info : 776-3986

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

3%, libre 1er février, eau chaude, poêle et frigo fournis. Références obligatoires, pas de chien. 400\$ par mois, au 1130 Simonds Sud. Inf: 776-7567 ou 776-0636

3% REFAITS À NEUF, eau chaude fournie, pas d'animaux, boul. Fortin, 350\$ par mois. Inf. 360-9018

3% TOUT COMPRIS, bien éclairé, situé près de l'hôpital, 480 \$ / mois, libre imm. 777-4248

4%, eau chaude fournie, situé 201 Groulx. Pour personne seule ou couple. Réf. exigées. 293-8605, Steph.; 539-0718 Rémi.

4% AU 331 COWIE, 2e étage, libre imm., de préférence personnes 40 ans et +. Références exigées, 425 \$ / mois. 378-4803

4% AU 3e ÉTAGE, libre 1er mars, secteur de l'Envolée, références exigées. 450-372-2161, cell: 531-1854.

4% DANS TRIPLEX, rue St-Joseph, au 2e étage, libre imm., avec références. 372-9667, François

5%, 1er plancher, pl. flottant, armoires en chêne, cuisinette, salle à manger, 625\$/mois. Libre imm. Pageite : 770-3372.

GRANDS 3% - 4% MODERNES
3%, 450\$ à 465\$ juillet
4%, 505\$ à 530\$ juillet
Insonorisés, plancher béton, style condo
Asp. central, inst. lav. séch. dans 3%
Idéal pour retraité, semi-retraité
Rue Pinard, 372-2474

ADORABLES 4% style condo, constr. neuve, en pleine ville, à 2 min. du centre d'achat, juste à côté de la nouvelle piste cyclable, 1,200 pi.ca., climatiseur, échang. d'air. Au 179, rue Gatien, face au poste de police, à l'arrière du Manoir, libre 1er mai, à partir de 650\$/mois. Inf.: Daniel au 521-7976

BEAU GRAND 4% au 35 rue Chapleau, semi-retraité ou retraité, 1er étage d'un duplex, constr. 2004, près de tous les services, 1,200 pi.ca. + s.sol, bois franc et céramique, échang. d'air, douche séparée, déneigement inclus, libre à partir du 1er mars, 800\$/mois. Faut voir! Inf.: 770-7975

COIN LECLERC ET ST-HUBERT: 3% semi-meublés, près de tous les services, références demandées. 777-8888

GRAND 3%, idéal pour personne seule, secteur lac Boivin, libre 1er mars 375\$/mois. 578-1561

GRAND 4%, rue Leroux, intercom, stationnement, armoires chêne, libre 1er mars, 500\$. Info : 776-6799 ou 777-9259.

GRAND 4% au 339 Massé, 1er étage avant, 480\$/mois, libre 1er mars. Références exigées. Info : 378-1922 ou 776-6842

GRAND 4% dans triplex neuf, rue Trépanier, à l'étage ou rez-de-chaussée, céramique et pl. flottant, 750\$/mois. 777-8888

GRAND 4% haut de duplex neuf, secteur des Galeries, céramique et pl. flottant, grand balcon, 750 \$ / mois. 378-3460

GRAND 5% haut d'un duplex, plancher bois flottant, rénové, 600\$/mois, libre 12 février. Inf.: 775-8500, 770-8500

GRAND 5% très éclairé, secteur lac Boivin, rez-de-chaussée, porte-patio, pl. bois et céramique, libre 1er mars, 645 \$ / mois. 375-5747

GRAND LOCAL-ATELIER, entrepôt ou loft, au sous-sol, 405 \$ / mois. 3% neuf, haut de triplex, 415 \$ / mois. 4% à 495 \$ / mois. Et 5% bas de triplex, 595 \$ / mois. Info: 450-405-4059

GRANDS 3%-4%, MODERNES 455\$-530\$
Février, mars, comptoir lunch inst. lav., séch., asp. centr., près des Galeries, secteur rés. Idéal retraités, semi-retraités. 276 Simonds. 372-2474

IMMENSE 4%, entrées lave-vaisselle et laveuse/séch., imm. en béton, insonorisé, foyer au bois, puits lumière, garage chauffé privé pour voiture et +, porte-patio avec balcon, au 3e étage, libre 1er mars, 715\$/mois. 777-1662

LE CAPITOLE

3% LOGEMENT LUXUEUX

avec accès au gym, billard, piscine, tennis, galc.s, pétanque, etc. Pour rendez-vous: 375-3811

LOGIS 5% au 2e étage, plancher flottant, près du lac Boivin, 625 \$ / mois, libre 1er mars. Pag. 770-3372.

RÉSIDENCE ST-JUDE

135 rue St-Jude

3% LIBRE IMMÉDIATEMENT

Stores, cuisinière, réfrigérateur, eau chaude inclues. Laveuse-sècheuse sur chaque étage gratuit. Tout béton, gicleurs, ascenseur, chute à déchets, balcon, salle communautaire, billard, jeux galeis, loisirs. Prix à partir 625\$. Personnel 24/24 h, cloche d'appel. Visites sur rendez-vous : 378-5050

SECTEUR HAUTE-VILLE

grand 4% (655\$), 5% (655\$). Immeuble béton, grand balcon, plancher flottant et céramique. Info : 776-4536 - 776-8456

TRÈS GRAND 5%, au 536 Fournier, au 2e, libre 1er mars, rénové, plancher flottant + tuile. Pas d'animaux. Info : M. G. Parent 375-5895.

VISITE LIBRE CE DIMANCHE, de 14 h à 16 h, 4% neuf, pour 50 ans et +. Secteur haute-ville, 285 Dozois; ascenseur, aucun tapis, remise ext., libre 15 févr. 770-1263 ou 777-0244

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

ANGE-GARDIEN , 3 c.c., 2 s. de bain, plancher bois franc, balay, centrale, sys. alarme, garage, enquête de crédit, 800\$/mois, 450-347-6037.

JOLIE PETITE MAISON DE CAMPAGNE avec garage attenant et vieilles granges, située à St-Paul d'Abbotsford. Libre imm. 379-9067

539 CHAMBRES À LOUER

110 DUFFERIN (face Parc Victoria), loc. mensuelle, meublée, chauffée, salle fam., cuisine buanderie, stat. Travailleur. A voir! 372-3133

MANOIR DES PINS - 777-4559

125, Ave des Pins (angle Court), Granby
Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo. Concierge sur les lieux

ATTENTION! Chambres pour travailleurs non-fumeurs, accès: cuisine, TV, ant. parabolique; laveuse, vaisselle et literie incluses, 295\$ par mois. Avec réf. seulement. 777-1500

Au 2e ÉTAGE: Super de belle chambre à louer environnement éclairé et chaleureux, cuisine complète, lav./séch., câble inclus. Près du centre-ville et de tous les services. Disponible immédiatement. 90\$/semaine. Demandez Denis, rés.: 450-777-3666 ou cell.: 450-204-3666

CHAMBRE À LOUER pour travailleur seulement, dans semi-détaché, chauffée, éclairée, câble et Internet compris, avec accès à la maison. Secteur école l'Envolée. Cell. 450-531-1567 ou 450-360-8015, pag.

CHAMBRE ET PENSION POUR PERSONNES DU 3e ÂGE

Au centre-ville. Salle de bain privée. 3 repas, ménage, lavage, chauffée et câble inclus à partir de 756.55\$ incluant le crédit pour personnes de 70 ans et +. Aussi grande suite 2 chambres à coucher, salon, balcon.

Visite sur rendez-vous 372-0382

CHAMBRE POUR PERSONNE AUTONOME
Endroit paisible à Granby. Comprenant salle de bains + patio privés, cuisine, salon et buanderie, libre. Info : 375-5224

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav/séch., située rue Déragon, 275\$/mois. Info : 777-4744.

CHAUFFÉE, MEUBLÉE, éclairée, chauffage central, entrée privée, tapis, bain et douche, aucun stationnement, libre imm. Info : 372-7653.

540 CHAMBRES ET PENSION

RÉSIDENCE TÉTREAULT pour personnes du 3e ÂGE

Grande chambre (13 x 18), avec salle de bain privée, repas maison, service de buanderie, transport, câble, coiffeuse, système d'urgence. Endroit tranquille, près de tous les services. 375-3195

541 CONDOMINIUMS À LOUER

AU BORD DU LAC BOIVIN, près piste cyclable; ascenseur, foyer a gaz, 850\$/mois. Inf.: (450) 522-6968

CONDO MEUBLÉ, très grand 4% au 3e étage, vue directe sur lac Boivin, asc., air clim., foyer, bain tourbillon, aspirateur central, piscine, près des commodités, non fumeur. Tranquillité absolue. Bail: possibilité 29 mois. Libre imm. 1,025 \$ / mois nég. Serge (450) 330-0744

543 BUREAUX À LOUER

ESPACE DE BUREAU de 400 pi.ca. à 300\$ par mois, chauffé, éclairé, au 13 rue Centre, Granby. Info: Sylvain au 514-942-2664.

545 LOCAUX À LOUER

ANGLE DUFFERIN ET COMEAU, pour bureau, commerce, etc. 650 pi.ca. + ou -, vitrine, chauffé, A/C, grand stat., très achalandé. 375-7735

PRÈS DU CENTRE-VILLE DE GRANBY, idéal pour bureau ou commerce, 2,400 pi.ca., au 1er étage; ou 5,700 pi.ca. au 2e étage, libre en avril. Info: 531-7718

TRÈS BEAU LOCAL D'ESTHÉTIQUE libre 1er mars. Aussi autres locaux déjà disponibles, au Salon de coiffure L'Androgyne, situé au 10 boul. Pie IX à Granby. 375-9277, cell: 204-0373.

546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

LOCAL 1,200 PI.CA.(30X40) avec porte de garage, hauteur libre du local 10 pieds. Aussi disponible local de 600 pi.ca. avec mezzanine. Pour info: Pascal 375-5398 ou 776-1268.

548 DEMANDE À LOUER

LOUERAIS MAISON DE CAMPAGNE ou chalet 4 saisons acceptant un chien. 450-378-1342 ou 450-797-3331 poste 644.

MÈRE MONOPARENTALE (1 enfant), cherche logement 4% ou 5%, entrée lav. sèche, soit à Granby, Waterloo ou les environs. Beau, bon, pas cher. Info: Catherin. 450-263-9589

LA VOIX DE L'EST - LUNDI 06 FÉVRIER 2006

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR PROPRIÉ, Canton Granby, rue Jeannine, unifamiliale 5% pces + s.sol fini, grand terrain paysager, abri auto, fenêtres neuves. A voir. 145,000\$. Inf: 378-0800.

PROJET RÉSIDENTIEL UNIQUE

Un rêve réalisable. Il est possible de construire des maisons à caractères écologiques, économiques, qui aient du style et qui cadrent bien avec l'environnement de notre projet. Estimation gratuite. Info : 375-4641

SEMI-DÉTACHÉ 2004 : par le proprio, très ensoleillé, bal. de garantie, plancher bois franc et céramique, armoires en bois, piscine. 378-4075

ST-PIE , maison rénovée, 4 c.c., 2 s. de bain, plancher bois franc. Inf: 450-772-5202.

VALCOURT, bungalow 3 c.c., plancher bois franc, fenêtres Arcon, thermopompe, 2 s. de bain, sous-sol aménagé, atelier, grand garage, terrain paysager, 153,000\$ nég. 450-532-2125.

VILLA FORTIER : maison, avec garage, cuisine/salon, 3 c.c., salle de bain, sous-sol fini, piscine hors-terre. Inf: 378-8150.

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

26 LOGEMENTS très propre, grands appartements, élect. locataire. Granby. J.C. ROUSSEL, Royal LePage Actuel 514-865-6632

4 X 4% TRANQUILLES, situé à Brigham, 15 min. de Granby, et 10 min. de Bromont. Revenus: 20,640\$. Dépenses: 5,700\$. Prix révisé: 208,000\$ nég. Info: 405-9342 ou 266-3318

AAA-COWANSVILLE: LES SEULS DANS LA RÉGION

2 quadruplex, 5%, revêtement extérieur balcon et toit refaits. Beaucoup de rénovations intérieures, grand terrain, 1 logement libre à l'achat et 1 autre mars 2006. Près centre-ville. Revenus 20,000\$/ch. Info: propriétaire 450-263-2499 ou soir 514-253-2530

IMMEUBLE 5 LOGEMENTS, revenu 23,600\$; toiture et 2 s. de bains refaites en 2004. Prix seulement 9x les revenus. Très rentable, 219,000\$. 450-263-5868.

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

MAGNIFIQUE DUPLEX: 2 grands 5%, tout brique, rénové, cour asphaltée, garage double, coin privé, beaucoup de rangement, etc. Cell: 775-0257, 372-4837, rés. Idéal proprio occupant. Très bon placement.

SECTEUR HAUTE VILLE, maison de chambre, 110 Dufferin, Granby, face Parc Victoria, tout brique, rénovée, + logement avec verrière pour proprio, garage 4 portes. Vous cherchez la rentabilité, 450-372-3133.

TOUT BRIQUE : RÉNOVÉ, rue Principale, Granby, 8 logements : (6x4% et 2x5%) et 1 local. Toiture, fenêtres et portes récentes. Renou annuel 90,800\$. Balance de vente possible. Prix à discuter. Inf.: (450) 522-6968

TRIPLEX NEUF AU 105 RUE CENTRE, 260,000\$; triplex neuf au 262 St-Charles sud, 260,000\$; 5 logis neuf, au 128 St-Joseph, 340,000\$. Info: cell: 531-9463.

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

MAISONS modulaires Demtec 16x64 et 16x52, toit cathédrale, 2 c.c., goût du jour. Au domaine Fontainebleau. Sur rendez-vous: 378-1329

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

25,000\$ TRÈS TRÈS NÉGOCIABLE, maison mobile 10x45, partiellement rénovée. Inclus: laveuse, sècheuse, poêle au propane. Située au 1617 Shefford no 49 à Bromont. 534-1089

NOUVEAU ! Maison mobile 14 x 68, très bien située, face à un boisé, limites St-Paul-Granby. Remise chauffée. A voir! 63,500\$. 776-7827

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

NOUVEAU

4% AVEC VUE SPLENDIDE sur lac Boivin et piste cyclable, foyer au gaz, bain thérapeutique, garage int. + 1 à l'ext., pl. flottant, céramique et tapis, prix 179,000\$. Info : 378-1328

CONDO LUXUEUX à vendre à Granby, sur 2 étages, secteur paisible, magnifique vue sur la ville. Visite sur rendez-vous: 372-6607

**548 DEMANDE À LOUER**

RECHERCHE LOGEMENT 4%, entre 430\$ et 475\$ par mois, à Granby, secteur rues Massé et Fournier, pour 1er avril ou juillet. Personne seule retraitée. 514-253-3183.

**563 OCCASIONS D'AFFAIRES**

CONCESSION CANTINE ET DÉPANNEUR, au Camping Granby. Chiffres d'affaires très intéressants. 450-372-6639.

SOUCEUX DE VOTRE MIEUX-ÊTRE, revenus plus qu'intéressants. Carte de membre : 39\$. Garantie 100%. Info : 777-7078

**571 PERDU**

PERDU ROUE DE REMORQUE EBY, avec cap de roue, direction de Farnham à St-Valérien. Si retrouvé (450) 830-2652

**576 DEMANDE À ACHETER**

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS : meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

ACHÈTERAIS COLLECTION DE TIMBRES, monnaie, cartes sportives, bandes dessinées, objets militaires. Luc. 450-638-6492

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN... Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paiements comptant. Tél. : 534-2414

MONNAIES ET TIMBRES : achat, vente, évaluation ainsi que fourniture pour collectionneur. (Echange). Et achat de succession. 776-6031

**600 DIVERS ARTICLES****\$\$ BESOIN DE "CASH" ???**

Panne-Choppe

**PRÊT - ACHAT - VENTE**

Sur tous articles de valeur

**VENTE DE BIJOUX POUR LA ST-VALENTIN**

Echangeons les chèques

392 St-Jacques à Granby. 375-5559

ACHETONS CD, CONSOLES ET JEU VIDÉO Payons comptant pour CD, DVD, jeux et consoles. S-nes, G.Boy, G.cube et PS1-PS2, X-Box Le Troc, 338 Principale, 777-2199

160 CHAISES FLIANTES samsonite, 4 \$ ch. Chaises style bistrot, commerciales, en résine blanche, 10\$ ch. Pierre, 777-0233

BANC DE SCIE: Scie radiale; Balayeuse; Cube élect. 220 V; Roues et pneus 14 po, comme neufs, autres articles en bon état. 266-1001

CHAISE BERÇANTE, 60\$. Meuble d'ordinateur, 60\$. Info : 263-6574 ou cell. 260-5205 \*

CHAUDIÈRES à sucre, 2 gallons, à 1.35\$, Ontario à 1.60\$ ch. Chaudière 1 1/2 gal., à 1.25\$. Chalumeaux à 0.85 \$ ch., couverts plats à 0.85\$ ch., couverts à pignons à 0.60\$ ch. Poêle à finir 2'x6", avec panne en acier inox., 900\$. 450-372-6748

CHAUDIÈRES en aluminium et galvanisées, très propres, et chaudières. Réservoirs à ramasser feau. Tracteur White 1984, propre, 50hp, 2,600 h. Inf. 450-292-3529

**DOIT VENDRE!**

Équipement de sérigraphie, 8 stations, sècheuse, beaucoup de gallons d'encre, cadres...

**LE TOUT DOIT ÊTRE VENDU!!**

1,000\$ négociable

450-266-2050 JOUR

450-248-3513 SOIR

FAUTEUIL HYDRAULIQUE, payé neuf en janvier 825\$, laisserais pour 650\$ nég. Cause décès. 819-471-3279.

GARDE-ROBE mobile 36 L x 80 H x 20 profond. 2 chaises berçantes. 4 mags 15 po pour VW. Inf.: 372-5980

GÉNÉRATRICE 20,000 watts, sur pto, en très bonne condition, 1,300\$. 450-378-3407.

LAVEUSE/SÈCHEUSE de marque Moffat, très bon état, 175\$. Ens. de s. à dîner en bois, table et 6 chaises, style rustique (neuf), 900\$. Remorque 6x16, double essieux, freins élect., marque Laroche 2004, idéal pour transport d'auto ou VTT, 3,800\$. Inf.: 375-5437, 770-2401

LIT AJUSTABLE 39 po., utilisé 5 ans, très bonne condition, incluant tête de lit en érable, avec édredon, jupe, cantonnière et couvre-oreillers, plusieurs draps santé, flanellette et coton, valeur de 3,000\$, demande 550\$. 372-6683.

**MATELAS****DU MANUFACTURIER**

Vaste choix en inventaire de sommiers, de matelas ressorts, de mousse, de latex et viscosité élastique.

Pour la qualité, le service et les PRIX!

**LE DR DU MATELAS**

103 rue Bouchard, Granby

coin Poivin, 776-1048

MICRO-ONDES à convection Panasonic Clock Set; MACHINE à COUDRE avec meuble; GÉNÉRATRICE Kubota, neuve, idéal pour ferme; Petit TÉLÉPHONE avec afficheur. Inf.: 375-2009.

POÈLE COMBUSTION LENTE, 18 x 24 po., accessoires et tuyau neuf à parois doubles 6 po. 225\$; évier acier inoxydable, neuf, 18x24x8 po. 2 compartiments, 40\$. Inf.: 450-378-8895.

POUSSETTE GRACO 2 places, 125\$. Barrière de lit, avec lumière, 30\$. Bassinette blanche, 50\$. Autres art. d'enfant et vêtements. Inf.: 770-2720

SPA avec toutes les options, jamais utilisé, coût 9,100\$, à vendre pour 5,500\$. 514-989-7488

**600 DIVERS ARTICLES**

TABLE DE BILLARD en bois massif, avec accessoires, ardoise encadrée 1 po, coût: 4,800\$, à vendre pour 2,300\$. 514-989-7841

**VENTE & ACHAT****★★★ MEUBLES ★★★**

Antiques et usagés.

CLAUDETTE MORIN

1250, 4e Rang, Roxton Pond

Tél.: (450) 777-2839

**VENTE ET ACHAT**

Meubles antiques et usagés

Info : J. Pontbriand

2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond

P.S.: Achète ménage complet ou par pièce

Tél. (450) 372-2450

**REMORQUES LA CHEVAUCHÉE****Attention!****SURPLUS D'INVENTAIRE****120 JOURS • AUCUN INTÉRÊT****Sur financement à l'achat de**

• Roulottes • Campers • • Fifth wheel •

• Cargos • Remorques à motoneiges

• Dompeurs • Roulottes de parc

• Roulottes pour animaux

**375-2203**

**1546 Principale, Granby**

**601 MEUBLES ET ELECTROMÉNAGERS****A BON PRIX!**

Faut tout vendre! Déménagement. 777-3214

**FAUT VENDRE!**

BELLE BIBLIOTHÈQUE moderne avec 2 tables en bois de couleur aubergine, aussi divan Elran de 3 places et 1 fauteuil berçant de couleur bleu foncé. 378-7185

FAUT VENIR NOUS VOIR! mobilier de salon Elran 350\$; mob. de cuisine 6 chaises dont 2 capitaine 250\$; matelas 39 po. 60\$; matelas 54 po. 80\$. Mob. salon rustique 150\$; comme neufs beaucoup d'autres choses: électros, literie etc. 776-7738, 372-2930.

LAVEUSE Whirlpool Super de Luxe, blanche. Toute offre raisonnable acceptée; aussi une sècheuse. 534-1087

MOBILIER SALON comme neuf, noir, divan 3 places, 1 fauteuil, 1 table à café, 1 table de coin, prix: 2,000\$. Inf: 375-5402.

POÈLE, RÉFRIGÉRATEUR, laveuse, sècheuse, 850\$; mobilier de chambre complet, modulaire, complet avec matelas, presque neuf, 600\$; mobilier salon 350\$ + cadeau des tables ou cadres. Le tout pour 1,750\$. Livraison comprise. Entreposage si désiré. 360-4973, 578-4973.

TABLE en pin massif 5x5, + 8 chaises, style champêtre fini antique, 1 an. Table ronde 36 po, + 4 chaises, érable naturel verni. Mob. de séjour, bambou et rotin, 5 mcs. 360-4564

**602 ANIMAUX**

CANE CORSO chiots nés les 16 et 29 oct. Garanties, enregistrés, vacc. Fauves ou bringés, avec kit de départ. 450-568-0681; 450-561-9313

CHIOTS à vendre, grands danois bleus 500\$. Ils ont bientôt 11 semaines. Inf: 450-293-1558, cell: 450-770-1620 Jonathan.

CHIOTS CROISÉS âgés de 7 semaines, colley labrador, élevés avec les enfants. 50 \$ ch. 450-539-3456

**OISEAUX EXOTIQUES**

Nourriture - jouets - refuge - club

[www.oisellerieplumet.com](http://www.oisellerieplumet.com)

Situé à Granby 360-0506 ou 521-5077

POUR CHEVAL DE 450 à 900 LBS., attelages, voiture, sleigh et plus. Valeur de 4,000\$, faites une offre. 378-1644.

**603 ARTICLES DE SPORTS**

SKIS, SNOWBOARDS les plus grandes marques aux meilleurs prix, neufs, usagés, location, réparation. Nouveau: vêtements (super liquidation) les plus grandes marques reconnues, 40% à 70% de réduction.

Poubelle du Ski, St-Hyacinthe, 450-771-2966

**604 INFORMATIQUE****CANATECH SOLUTION**

Nous sommes des spécialistes dans la réparation d'ordinateurs et d'imprimantes laser. Nous avons aussi des prix très compétitifs sur les composantes. Nos techniciens se rendent sur site. Pour information (450) 777-7096.

**SYLVAIN PARENT**

Services informatiques

Vente - Réparation ordinateurs

Support réseautique et internet

Tél.: (450) 777-5670, Cell.: (450) 577-1398

**604 INFORMATIQUE****ORDI-DIRECT MAGASIN**

Ordinateurs neufs et usagés

Pentium III à partir de 140\$

Moniteur 17-19-21 po. de 50\$ à 140\$

Ordinateurs neufs à partir de 380\$

Portables neufs et usagés

Modifications XBOX (puce)

NOUVEAU: Téléphone IP

NOUVEAU: Caméra espion

SERVICE FORMATTAGE - RÉPARATIONS

RÉSEAU ET À DOMICILE

1008 Marcoux, local 211, Granby

(par rue St-Jude)

Tél. 372-1711

**★ ORDI-PLUS ★****MEILLEUR PRIX EN RÉGION**

- Nous garantissons le meilleur prix  
- Nous honorons la plupart des promotions de la concurrence  
- Nous échangeons vos vieux périphériques pour des pièces neuves à meilleur coût

**ORDINATEUR NEUF**

Processeur AMD 2600+ (64 BITS)  
Boîtier 420W lumineux (2xUSB2 à l'avant)  
Carte mère ASUS K8V-MX (AGP + 3xPCI)  
Vidéo 64 Mo partagée, son 5.1 et réseau  
Mémoire vive 512 Mo PC-3200 (400 Mhz)  
Disque dur 80 Go Maxtor S-ATA  
Combo DVD/Graveur 52x32x52x LG

Prêt pour internet : 434\$

- Garantie 1 an. 2 ans et 3 ans disponibles

Configuration selon vos besoins si désiré

Possibilité de livraison la journée même

**MONITEURS USAGÉS**

17 po 60\$ - 19 po 100\$ - 21 po 140\$  
PLAT : +20\$ NOIR: +20\$  
CHOISISSEZ VOUS-MÊME VOTRE MONITEUR

**Articles à prix réguliers :**

- Mémoire vive 256 Mo PC-3200 Majeur : 28\$

- Mémoire vive 512 Mo PC-3200 Majeur : 55\$

- Disque dur 80 Go Maxtor 8 Mo : 78\$

- Disque dur 200 Go Maxtor 16 Mo : 122\$

- Graveur 52x32x52x LG : 28\$

- Graveur DVD Universel LG 2 couches : 55\$

- Carte vidéo GeForce MX 4000 128 Mo : 48\$

- Carte vidéo Radeon 9600XT 256 Mo : 135\$

- Souris optique Logitech ou clavier : 17\$

- Modem 56k ou haut-parleur avec usb : 20\$

- Power Supply 450W : 30\$

- Routeur D-Link DI-604, 4 ports : 50\$

Nous avons tous ces articles

et bien plus encore en inventaire

**777-2800****474 Bourget Ouest, Granby**

(COIN RUES FOCH ET FRÉCHETTE)

**1A - À VOTRE DOMICILE**

Cours d'ordinateur, de 9 à 99 ans. Ordinateurs neufs, usagés, portables. Connexion Internet, réseau, entretien annuel, réparations, formatage, etc. 23\$/heure.

Réponse rapide. Au plaisir! Nicole Sévigny 777-7988

**A1 - ORDINATEURS NEUFS OU USAGÉS**

Pièces, mise à niveau, formatage... etc. Réparations de tout genre. Garantie prolongée, 17 années d'expérience. Aussi vente de portables neufs ou usagés. 7 jours / sem. de 9 h à 22 h. 15\$/heure. Inf.: 450-777-2373, Pierre

**LIQUIDATION VÊTEMENTS de travail usagés**

Très propres: Salopettes, sarraus, pantalons, chemises pour hommes et femmes, de 1\$ à 2\$ l'item. Samedi et dimanche les 11 et 12 février, 9 h à 17 h, au 26 rue St-Joseph, Granby.

ROBE DE MARIÉE, grandeur 10 ans, couleurivoire, perlée, incluant coussin alliances et jarretière, 600\$. 776-3303.

**612 ANTIQUITÉS****NOUVEAU****ANTIQUITÉS À VENDRE**

DANS MAISON PRIVÉE

Meubles québécois, armoires, coffres

Victorien, Art Nouveau, Arts & Craft, lustres, lampes, canards, cadres, miroirs, etc. etc. etc.

Nicole Poirier, 539-0007

**613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

MANDOLINE Godin A8 à vendre, électro-acoustique, de couleur "cognac burst" avec étui rigide, 700\$. André Richard, (450)777-3722

**613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

PIANISSIMO pour accorder, réparer et restaurer votre piano. Atelier de restauration à Granby. 450-375-8707

**615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION****NOUVEAU**

BOISERIES PERSONNALISÉES D.M. Moulures et escaliers directement du fabricant. Spécial sur pin jointé. Info: 819-843-5346

**MATÉRIAUX AUX PUCES INC.**

1 - Sel à glace, 10 kg	1.59
2 - Sel et sable 20 kg	1.59
3 - R-20-15" laine jaune 50 pi. ca.	20.99
4 - Plancher flottant 8.2 mm (choix couleurs), (click)	.99c
5 - Banc de scie Delta 10"	115.95
6 - Scie à onglet Delta 10"	115.95
7 - Plywood 1/2" dégradé 4'x8'	19.99
8 - Plywood 1/2" dégradé 4'x8'	22.99
9 - Aspenite 1/2" emb. 4'x8' (o.s.b.)	17.99
10 - Plafond suspendu	p.c. 1.05
11 - Bois franc merisier 2 1/2" (pré-vernii)	2.79
12 - Plancher flottant 7 mm à partir de	.69c
13 - Gyproc 1/2" 4x8, prix ramassé	9.49
14 - Préfini 4x8", choix de couleur	10.95

HEURES D'OUVERTURE  
Du lundi au vendredi:  
de 8 h à 17 h 30  
Samedi: de 8 h à 16 h  
Mike Malouin, propriétaire  
20 St-Jude Sud, Granby  
**372-7709**

**PLANCHER DE BOIS FRANC**

Bois domestique, exotique et autres. Choix, qualité, meilleurs prix et service personnalisé égalent Planchers Distinction. 1-888-278-4477.

**605 SHEFFORD, BROMONT, 534-4477**

**630 ESCORTES****★ ★ ★ 1A1 ROMANCE! ★ ★ ★**

Beau choix de demoiselles.

Reçoit et déplace.

Engageons. 578-2572

**★ ★ MASSAGE ÉROTIQUE ★ ★**

PRIVÉ. 450-776-4475

MASSAGES ÉROTIQUES PAR CHINOISE

POUR RELAXATION ET +, 7jr.

RUE ROBINSON N. 372-1178, 770-2388

♥ ♥ ♥ BLEUE NUIT ♥ ♥ ♥

Plaisir extrême. F+H, H+H, couple/couple

Engageons pers. sérieuses. ☎ 776-3410 ☎

**632 MASSAGES**

ALLÔ! Belle blonde, gros buste, n'attend que toi. Inf.: 378-0263.

**COIFFURE et MASSAGE ÉROTIQUE**

Accueil personnalisé. Naturisme.

Bain détente. Endroit privé. Julie 469-4727

**JOLIE BLONDE, BRONZÉE TE REÇOIT**

EN PRIVÉ du lundi au samedi, de 9 h à 19 h.

Info : (450) 263-2834

**MASSAGE À FLEUR DE PEAU**

pour une détente complète. Avec une jolie fille qui enseignera votre journée. A Granby.

Inf.: 450-521-4362

**MASSAGE DE DÉTENTE**

Nicole, 450-375-2501

**642 GARDERIES**

**GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL** bilingue, 2 places disponibles pour les 2 ans et +. Repas équilibrés. Secteur rue de l'Iris. Kim, 776-3917

**GARDERIE LES PETITES GRENOUILLES** places disponibles à 7\$, éducatrice formée. Sunny ou Rachel au 375-9871

**PRÉMATERNELLE SOURIMINI**

Pour tous les amis de 3, 4 et 5 ans, le temps pour ton inscription de septembre est arrivé. Je t'offre la possibilité de venir partager avec moi et plein d'autres amis un beau programme éducatif en préparation à la maternelle. Pour visite et info, 372-1102, Guylaine.

**644 COMPTABILITÉ**

**COMPTABILITÉ INFORMATISÉE**, tenue de livres, paies + CCQ, Das, TPS, TVQ, impôts particuliers et entreprises, plan d'affaires, gestion. (450) 521-6733, comptabilite@videotron.ca

**SERVICE DE COMPTABILITÉ**

Pour petites entreprises, comptabilité informatisée complète incluant rapports gouvernementaux. Comptabilité L.B., 375-6585 ou courriel: lolivance@videotron.ca

**646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES**

**MASSAGE DE DÉTENTE KASANDRA**

Granby. Inf.: 521-1331

**MASSAGE DE RELAXATION**

Bain thérapeutique, facial, enveloppement corporel, soins personnalisés pour elle et lui et couple. Facial gratuit pour dame. 7 jours, de 9h à 21h. Massothérapeute diplômée. Inf.: 450-777-9729, Annie.

**MASSAGE HOLISTIQUE**

Suédais, Reiki, Yantha, drainage lymphatique Louise Rebecka-Blais 375-8-66

**MASSAGE SUÉDOIS**

Mme Labbé, 777-4370 (Granby)

**MASSOTHÉRAPIE BROMONT**

Pour une détente profonde et un bien-être incomparable, Daniel au 534-5259.

**MASSOTHÉRAPIE RICHARD**, massage 1h30 à 45\$. Certificat cadeau. Reçu d'assurance. Membre CMAPPAC. Info 531-4846

**OFFREZ-VOUS UN MASSAGE DANS LE CONFORT DE VOTRE FOYER** massage de détente ou thérapeutique. Reçu d'assurance disponible. 375-9057 Marie-Soleil

**650 ÉVÉNEMENTS, ACTIVITÉS**

**SEMAINE DE RELÂCHE**

Camp de jour Ranch Massawippi

Pour les 6 à 13 ans. Cours d'équitation, activités hivernales, du 27 février au 3 mars 2006. Coût: 185\$. Info: 777-4511

**VOYAGE DE GOLF**

**INTER GOLF** organise son voyage annuel du 2 au 8 avril 06. Coût: 725 \$. Denis, 450-359-1579

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

**ALOETTE COSMÉTIQUES**

Est à la recherche de femmes d'affaires dynamiques pour présenter sa nouvelle gamme de produits. Aucune livraison, aucun inventaire. Inf.: Hélène au 263-6988

**BARMAID DEMANDÉE** avec expérience, les mardis soir au Bar 112, à St-Césaire. Inf.: 469-5763, cell: 777-6469 laissez message.

**CABINET DE SERVICES FINANCIERS**

aux entreprises ouvre un bureau à Bromont. 10 postes de conseillers disponibles. Formation et clientèle fournies. Très grande possibilité de revenus. 450-534-1115

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

**CAMELOTS recherchés**

pour distribuer

**LA VOIX DE L'EST LA PRESSE À GRANBY**

Pour les rues: Lavallée, Mullin et Wolfe. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

**CAMELOTS recherchés**

pour distribuer

**LA VOIX DE L'EST LA PRESSE À FARNHAM**

Pour les rues: Gosselin, Jacques Cartier Nord, St-André Nord, St-Patrick Nord. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

**CARROSSERIE(ÈRE) DEMANDÉ(E)**, temps plein et temps partiel. Inf: 375-1410 demandez Carl ou par fax: 375-5140.

**CAVALIÈRE EXPÉRIMENTÉE**

pour l'entraînement de chevaux de trait Avec expérience. Minimum 2 ans d'entraînement et de compétition.

- Ayant une grande capacité de communication, capable de prendre des initiatives, elle devra être responsable.

- Des connaissances en informatique sont nécessaires: traitement de textes, navigation Internet.

- Connaissance de vidéo numérique est un atout.

- Être disponible à participer à des compétitions de haut niveau, les fins de semaines.

Elle devra être majeure, posséder une automobile, être bilingue, non fumeuse et avoir un poids proportionnel à sa taille.

Un salaire de 600 \$ par semaine et une commission est allouée sur la vente de chaque cheval qu'elle entraîne.

Avantages possibles aux compétitions de fin de semaine. Logement disponible.

Pour information, 450-578-0454

**CENTRE DE FORMATION DE L'ASSOCIATION DES PRÉPOSÉS AUX BÉNÉFICIAIRES DU QUÉBEC**

Cours à Granby: 13 février 495 \$, tout inclus 1-800-653-0855

**CHAUFFEUR DE CAMION**

Classe 1

Expérience dans transport d'autos Montréal-Halifax Tél: 450-548-2079

**CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRE** à Waterloo, à temps partiel, entre 10 et 12 heures semaine. 16.56 \$ l'heure. Présentez-vous au 225 du Parc à Waterloo ou tél. 539-0603.

**COIFFEUSE DEMANDÉE** avec expérience et clientèle, au salon Hélène Clément, au 777-7490.

**COIFFURE LE BAR À COUPE** est à la recherche de coiffeur(euse) et de coloriste avec expérience. Joignez-vous à notre équipe dynamique et ce dans un concept de style urbain. Cours, formation et convention sont offerts. S.V.P. faire parvenir votre CV au 10 rue Court, Granby QC, J2G 4Y5 ou par courriel: info@le-baracoupe.com

**CONFECTION PAGAR INC.**, couturières demandées sur plain ou overlock, à plein temps, 35 à 39 h/semaine, de jour. Salaire selon compétence. Inf: Ginette ou Pascal 375-5398.

**COPIE SERVICE** est à la recherche d'un(e) infographiste diplômé, avec un français écrit de 4 sur 5. Temps plein. Inf: Jean Rioux 777-4480.

**CUISINIER(ÈRE) D'EXPÉRIENCE** demandée à temps plein. Se présenter au 335 Principale à Granby, demandez Sylvie ou Manon.

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

**FABRICANT DE VÊTEMENTS PERFORMANTS**

**Les Vêtements SP**

Manufacturier de vêtements sport de Granby, est à la recherche de:

**COMMIS À LA PRISE DE COMMANDES**

**RESPONSABILITÉS:**  
- Prise de commandes téléphoniques, mise en production  
- S'assurer des disponibilités des produits  
- Communications et suivi avec clients (85 % anglophone)  
- Voir au respect des normes et politiques déjà établies

Parfaitement bilingue, esprit d'analyse très développé, secondaire V ou équivalent, très bonne connaissance avec système informatique, autonome, enthousiasme, entregent, travail d'équipe, vous comptez un minimum de 1 à 2 ans d'expérience dans un poste similaire.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 10 janvier 2006 au 1237, boul. Industriel, Granby J2J 2B8 à l'attention de Madame Silvie Lapointe ou par fax au (450)776-6110.

Nous favorisons l'équité en matière d'emploi. Nous remercions à l'avance tous les candidats(e)s cependant, seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

**FORMATION AUTOMOBILE A.V. URGENT BESOIN**

**CONSEILLER(ÈRE) AUX VENTES DIRECTEUR(TRICE) FINANCIER(ÈRE)**

Vous voulez bâtir une nouvelle carrière? L'industrie de l'automobile vous intéresse? \$\$\$ Salaire de 45,000\$ à 100,000\$ et plus annuel. Véhicule neuf fourni. Congé week-end. Avantages sociaux. Pas besoin de diplôme, ni d'expérience, nous vous formons. Cours privé intensif donné à Granby. Faites vite! Places limitées. Inf. du lundi au vendredi, de 9h à 18h, sans frais: 1-877-252-3949.

**FRIGO CHAMBLY**

recherche un

**CONDUCTEUR DE CHARIOT ÉLÉVATEUR**

Avec expérience pertinente pour son entrepôt frigorifique situé à Chambly. Vous devez être disponible dès maintenant.

Nous recherchons une personne capable de travailler à des températures très froides, ayant un bon sens des responsabilités. Horaire de jour, poste à temps plein, 16\$/heure.

Faire parvenir votre CV à l'attention des Ressources Humaines, en indiquant le TITRE DU POSTE, au:

530, rue Édouard, Granby, QC, J2G 3Z6

Télécoeur: 450-777-8652

Courriel: sanieco@bellnet.ca

**LA CASA DU SPAGHETTI** est à la recherche

**d'un MAÎTRE D'HÔTEL OU ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)**

pour salle à manger.

Avec expérience. Poste à temps plein. Postez ou apportez votre C.V. au 604, rue Principale à Granby, QC J2G 2X7, a/s: Daniel Lacombe

**LES RÉSIDENCES ST-CHARLES**

sont à la recherche de préposé(e) aux bénéficiaires, poste de nuit, 4 nuits/semaine incluant une fin de semaine sur 3. Apportez votre CV au: 94 rue St-Charles Sud, à Granby

**LOCATION DE CHAISES DE COIFFURE** dans un beau local au centre-ville de Granby. Pour info: 775-5240

**MAGASINEZ ET GAGNEZ DE L'ARGENT!**

Sans frais. Nous cherchons des clients-mystères à Granby. Information et inscription: www.applyshopnchek.ca; helpdesk@shopnchek.ca

**MÉCANICIEN DEMANDÉ**

avec expérience en mécanique générale pour véhicules lourds. 378-4740, demandez Jean-Philippe

**MESDAMES,**

**VOUS ÊTES ÂGÉES de 25 à 40 ans**

et vous êtes passionnées par la MODE!

Vous êtes dynamiques, enthousiastes et vous avez de l'entregent. Vous désirez être votre propre patron et organiser vos horaires de travail. OPTIONNELLE, le chef de file de la mode à domicile pour dames, tailles 4 à 24 ans, au Canada, vous offre une opportunité d'affaires au potentiel illimité.

En plus d'avoir créer le plan d'affaires le plus généreux de l'industrie, nous vous offrons une formation complète et continue.

**NOUS CROYONS À UNE ASSOCIATION GAGNANTE.**

Michelle, 450-375-7156 après 10h a.m.

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

**NOUS RECHERCHONS UNE PRÉPOSÉE DE SOIR**, 21h semaine. Une préposée de jour, 20 h semaine; et une infirmière-auxiliaire, 20 h semaine. Pour résidence de personnes âgées. 450-378-6374 ou 572-5279

**PERSONNEL DEMANDÉ** à temps plein ou partiel pour le restaurant Valentine à Waterloo. Demandez Francine au 539-1202.

**PERSONNEL DE NUIT DEMANDÉ**: pour les fins de semaine, salaire compétitif. Apportez votre CV chez Petro-Canada, 14 boul. Bromont, Bromont ou téléphonez au 534-1734 demandez Jeanne ou Julie.

**PLACES DISPONIBLES À LOUER** dans salon de coiffure. Coiffeuses avec clientèle seulement. 375-2913 ou 450-297-4468, demandez Lise.

**RECHERCHE GÉRANT(E) de pharmacie** avec expérience pour pharmacie de grande surface à Cowansville. Robert ou Simon 263-2666

**REPARTITEUR DEMANDÉ**

**REMORQUAGE BOISSONNEAULT**

Recherche répartiteur, à temps plein, 40 h / semaine, de soir et de fin de semaine. Apportez votre CV au 78, rue Gatineau, Granby. Inf.: 450-375-2082

**RÉSIDENCE DU MONT recherche PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES** de soir et de nuit, pour les fins de semaine. Inf.: Johanne ou Sonia au 375-4684

**RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES** recherche un(e) préposé(e) aux bénéficiaires 3 soirs par semaine, une fin de semaine sur 2. Apportez votre CV au 175 Ave du Parc, Granby. Inf.: 375-0184, demandez Sonia Leduc

**SERVEUSE SACHANT** faire la cuisine pour travail à temps plein, à Cowansville. Clémence, 266-6060 ou 266-0596

**SETLAKWE**

**recherche LIVREUR(S)**

Avec permis de conduire classe 5 valide, bonne forme physique, débrouillard et courtois. Faites parvenir votre C.V. à l'attention de M. Gabriel Setlakwe par télécopieur: (450) 378-1231 ou se présenter 1204 Principale, Granby

**SKI MONT SHEFFORD**

**est à la recherche de PRÉPOSÉ(E)S AUX REMONTÉES MÉCANIQUES et DE PRÉPOSÉ(E)S À LA CUISINE**

Apportez votre C.V. au comptoir postal chez Uniprix De Laganière, 35 Principale, Granby

**TRAVAIL À TEMPS PLEIN** (35 h / sem.) à Saint-Paul d'Abbotsford, pour travaux viticoles, aménagement paysager, entretien et construction. Recherche une personne fiable, responsable, consciencieuse et avec un grand désir d'apprendre. Travail débutant maintenant. À partir de 9 \$ / heure ou plus selon expérience. 450-379-9368

**UNIPRIX DE LAGANIÈRE**

**est à la recherche de COMMIS DE PLANCHER-POSTE ET CAISSIÈRE**

à temps plein ou partiel, jour, soir et fin de semaine Apportez votre c.v. au comptoir postal chez Uniprix De Laganière, 35 Principale, Granby.

**VERTDURE GRANBY**

**recherche un TOP VENDEUR**

Expérience en vente directe. Négatif s'abstenir. Tous les rendez-vous sont fournis. Contactez Isabelle au 450-771-9955 ou dès lundi AM : 776-1680

**VERTDURE GRANBY**

**recherche un(e) RÉPARTITEUR (TRICE)**

Dynamique, doit avoir la capacité de prendre en charge une équipe de télémarketing. Contactez Isabelle au 450-771-9955 ou dès lundi AM : 776-1680

**670 AUTOS**

**670 AUTOS**

**- AUTO DIRECT-PRIX GROSSISTE -**

PAYEZ MOINS CHER! Rabais 500 \$ - 2000 \$

À partir de: Accent 02, 4995\$, Cavalier 02, Sunfire 02, 5995\$, Protégé 02, 7995\$, Sentra 02, 7995\$, Echo 02, 7995\$, Elantra 02, 7995\$, Honda 02, 8995\$.

**MEILLEURS PRIX GARANTIS.**

Financement 0\$ comptant 1297 Principale, Granby, 776-1297

**- FINANCEMENT MAISON -**

par le propriétaire

96 FORD Aspire 2 p. 5 vit., 2.195\$

95 CAVALIER 4 p. aut., bas km, 3.495\$

94 FORD TAURUS, 3.295\$

94 PONTIAC Bonneville, 4 p., 1.895\$

93 NISSAN Altima, 4 p. aut. 3.295\$

93 MAZDA 626 Cronos ent. équipé, 3.650\$

93 DODGE Spirit 4 p, 6 cyl., aut., 2.295\$

93 GRAND Caravan 7 pass., 2.495\$

92 LUMINA 4 p., aut., 1.995\$

92 CUTLASS Ciera 1.295\$

89 CAVALIER, 795\$

87 BMW 325, 4 p. 5 vit., 2.995\$

**Info : 777-2540 ou 375-8369**

**- OUVERTURE -**

**MÉCANIQUE GÉNÉRALE**

Au taux de 29.50 \$

**★ PRESTIGE AUTO ★**

Antirouille, mise au point

Freins, silencieux, etc.

LAVE-AUTO À LA MAIN

324 St-Jean Baptiste, Granby

★ 776-1369 ★

**Pierre Boivin Auto**  
Venez voir les nouveaux arrivages!  
777-3553

**300\$ de rabais** sur tous nos véhicules à prix régulier sur présentation de cette annonce

**Tous nos véhicules sont garantis et inspectés**

02 HYUNDAI SANTA FE GL, V6, t.équi., aut.  
02 KIA SEDONA LX, V6, t.équi., 9 495\$

02 FORD FOCUS SE, 4 p., 5 vit., bal. gar., 7 995\$

02 CHEV. CAVALIER VLX, 4 p., aut., clim., bal. gar., 7 495\$

02 KIA MAGENTIS LX, 4 p., 4 cyl., t.équi., 7 495\$

02 CHEVROLET IMPALA, V6, 3.4 L., t.équi., 7 995\$

02 CHEV. CAVALIER VLX, 2 p., 5 vit., clim., bas km

02 HYUNDAI ELANTRA VE, 4 p., aut., t.équi., 7 495\$

02 HYUNDAI ACCENT GSI, 2 p., aut., 6 795\$

02 CHEVROLET CAVALIER, 4 p., aut., clim. 6 995\$

02 FORD F-150, 4x4, V8, 5.4, boîte courte, « Quad door », 14 500\$

01 HYUNDAI SANTA FE GLX, « power drive », V6

01 HYUNDAI SONATA GL, 65000km, t.équi. 8 995\$

01 CHEV. CAVALIER, 2 p., aut., clim., 6 200\$

01 HYUNDAI TIBURON, man., bal. de gar., 7 995\$

01 HYUNDAI ACCENT GSI, 2 p., 5 vit., clim., 6 495\$

01 SATURN SC1, 3 p., man., noire, CD, 5 495\$

01 KIA SPORTAGE, bien équi., 5 vit., 7 495\$

01 SATURN SCI, 3 p., man., gar. 1 an, « silver » 6 995\$

01 HYUNDAI ACCENT GS, 2 p., 5 vit., 5 295\$

00 FORD FOCUS ZX3, 2 p., 5 vit., bleu, 6 795\$

00 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., aut., clim., 5 200\$

00 FORD FOCUS ZX3, 2 p., 5 vit., clim., 6 495\$

00 TOYOTA COROLLA VE, 4 p., aut., clim., 7 495\$

00 HONDA CIVIC SE, 4 p., 5 vit., clim., 7 495\$

99 GMC JIMMY, V6, t.équi., 4.3 L., 4 p.

**BEL AUTOMOBILE**  
890 DUFFERIN, GRANBY  
777-3433

03 HYUNDAI TIBURON, GSR, V6, man. bien équi.  
01 SUZUKI Estern, 4 po. man.  
01 KIA RIO RS, 4 p., man.  
01 FORD F150, 4x4, cab allongée, aut.  
00 DODGE Caravane, 4x4, 7 pass. aut.  
00 CHEVROLET VENTURE, 7 pass., aut., full  
00 TOYOTA Echo, 4 p., aut., air  
00 HONDA Civic, 2 p., man.  
00 HYUNDAI Sonata GL, 4 p., aut., full, bas millage  
99 NISSAN Maxima, 4 p., aut., full  
99 DODGE RAM 1500, KCab, v8 4x4, man. A/C  
98 CHEV. MALIBU, 4 p., aut., bien équi, bas mil.  
98 FORD Contour, 4 p., aut., air  
98 BUICK Century 4 p., aut., t. équipée  
97 PLYM. Voyager 7 passagers, full  
97 OLDS Cutlass, 4 p., aut., bien équipée  
95 NISSAN Pathfinder, t. équipée, 4x4, aut.  
95 SUZUKI Estern 4 p., aut.  
94 BUICK Regal, 4 p., aut., bien équipée;  
94 MAZDA 323, 2 p., aut.;  
93 PONTIAC Sunbird 2 p., man.  
93 VOLVO 850 E, aut., bien équipée  
92 BUICK Regal, 4 p., aut., bien équi  
92 OLDS ARCHIVA, 2 p., aut., bien équipée  
90 TOYOTA Camry, V6, aut., bien équi  
Plusieurs autos pas chères

**CARTES D'AFFAIRES**  
25\$ / 1000  
\*noir et blanc, non bleed  
99,95\$ / 1000  
\*couleur, non bleed  
\*compo. graphique en sus

**LÉTRAGE DE VINYLE**  
ENSEIGNE, VÉHICULE, VITRINE, ETC.  
777-4480

**GRANBY OCCASION**  
La Solution...  
505 Dufferin, Granby  
450-776-3858

Visitez dans le confort de votre foyer :  
WWW.GRANBYOCCASION.COM  
50 VÉHICULES EN INVENTAIRE

3 NISSAN SENTRA en inventaire

6 ALTIMA  
2 MAXIMA  
2003 SUZUKI AERIO, 5 vit., 39\$/sem.  
2002 KIA RIO RXV, (SW), 37\$/sem.  
2002 SANTA FE, 6 cyl., aut., 53\$/sem.  
2002 CHEV. MALIBU, 56km, 44\$/sem.  
2002 CHEV. CAVALIER, 2 p., 29\$/sem.  
2002 ACCENT GSI, 2 p., 28\$/sem.  
2002 CHEV. CAVALIER, 4p., 25\$/sem.  
2002 MAZDA 5 ES Protégé, 50\$/sem.  
2002 BMW 320i, Un bijou! 111\$/sem.  
2001 TOYOTA Echo, 4 p., 30\$/sem.  
2001 FORD FOCUS, wagon, 37\$/sem.  
2000 DAKOTA King cab, 64\$/sem.  
2000 SATURN SL1, 4 p., 28\$/sem.  
2000 CHRYSLER Intrepid ES, 44\$/sem.  
2000 CIVIC, 2 p. coupé, 49\$/sem.  
1999 SUZUKI VITARA décap., 49\$/sem.  
1999 ALERO GL, t. équip. 49\$/sem.  
1998 SUZUKI SWIFT, man., 4,495\$  
1997 HYUNDAI Elantra wagon, 3,995\$  
1997 GMC PICK UP, 4x4, aut., 57\$/sem.  
1996 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., 2,995\$  
1996 FORD CONTOUR, 134km, 3,495\$  
1996 VAN ASTRO, t.équip. 3,995\$.  
1996 PLYMOUTH Gr. Voyager, 5,995\$  
1995 SUNFIRE décapotable, 4,995\$  
1995 CHEV. CAVALIER, 2,495\$.  
1993 HONDA Del Sol, man. 4,995\$  
1992 BUICK CENTURY, aubaine 1,395\$.

**SPORT ANTIQUE**  
1983 CAMARO Z28  
1971 CHEVROLET CAPRICE  
OUVERT LE SAMEDI  
Mensualités + taxes

TOYOTA TERCEL 1999, vert forêt, 4 p., aut., 8 pneus, 120,000 km, 7,000\$. En parfaite condition. Après 17h au 521-9155

**CLAUDE DUPAUL**  
**AUTO**  
RETOUR DU MANUFACTURIER  
RABAIS JUSQU'À 2,500\$

05 JEEP LIBERTY, 4X4, aut  
04 PONTIAC VIBE, aut., équip. complet  
03 CHEVROLET CAVALIER, aut., AC, 4 p.  
02 SATURN VUE V6, 4x4, aut., t. équipée  
02 CHEVROLET CAVALIER Z24, 5 vit.  
02 FOCUS SE, aut., 4 p., t. équipée  
02 GRAND AM, aut., 2.4L, 64,000 km  
01 ELANTRA VE, aut., t. équipée  
01 TIBURON SE, t. ouvrant, mag. CD  
01 FOCUS ZX3, 5 v., toit ouv. mags, CD.  
01 CHRYSLER NEON, aut., air clim.  
01 PONTIAC SUNFIRE, 4 p., aut., AC  
01 KIA SEPIA LS, 5 vit., air clim.  
01 P. MONTANA, 4 p., AC, CD etc.  
00 CHRYSLER NEON, aut., air clim.  
00 WINDSTAR, 4 p., équip. complet  
99 SEBRING, décapotable, spécial hiver  
99 DODGE DAKOTA, sport, aut  
99 FORD F250, aut., 4.6 Triton

Tous nos véhicules sont inspectés et garantis  
Financement sur place  
807 DUFFERIN, GRANBY  
450-776-1754

**DRIVER-AUTO INC.**

1309 Denison Est, Granby, 776-6758  
2,995\$ et moins. Avant d'acheter, venez voir  
97 Voyager, 2,800\$; 92 MX3, 1,650\$; 95 I Windstar, 2,995\$; 94 Bonneville 1,995\$; 95 cent. 1,995\$; 95 Grand Prix, 2,495\$; 96 V, ger, 2,995\$; 94 Cherokee; 96 Caravan, 2,61 1996 Sunfire, 2,495\$; 96 Accent, 2,650\$; Cirrus; 95 Cirrus 2,650\$; 94 Cherokee, 2,9 94 Pathfinder 4x4; 95 Caravan, 1,495\$; 93 ( gar 1,200\$; 93 Lumina Van 2,250\$; 94 Ex rer, 2,400\$; 96 Olds 88, 1,995\$; 94 Eagle gon, 2,495\$; 93 Acclaim, 995\$; 89 Sen 695\$; et 94 Shadow, 950\$.  
N'oubliez pas votre 12 mois de gara!

**\* FINANCEMENT \***  
**MAISON**  
**LA PLACE**

**★ PRESTIGE AUTO**  
Plus de 40 véhicules  
Aucune enquête de crédit  
VENEZ NOUS RENCONTRER  
324 St-Jean-Baptiste, Granby  
\*\* 776-1369 \*\*

NISSAN ALTIMA 2004, 2.5 S, aut., gro électr., bas millage 34,500 km, reprise loca 355\$/mois (24,000km/an) fin de bail 18 janv. attache-remorque, dém. à dist. (450) 542-3637

**NORMAND ROBICHAUD**  
1685 Principale, Granby  
Tél.: (450) 378-0657

2001 HYUNDAI ACCENT, 2 p., aut. air.  
2001 CHRYSLER Neon, 4 p., aut. t. équip.  
2001 KIA SPORTAGE 4x4, aut. t. équip.  
2000 PONTIAC Grand Am, 4 p., aut.  
2000 FORD Focus 4 p., familiale  
2000 SATURN LS2, 4 p., aut.  
1999 CHRYSLER Intrepid 4 p., aut.  
1999 CHEVROLET S10, 4 cyl., 5 vit.  
1999 HYUNDAI Sonata 4 p., aut.  
1998 MERCURY Mystique, 4 p., aut.  
1998 GMC SONOMA V6, SLS, 3 p., aut.  
1997 SUNFIRE décapotable, aut.  
1997 DODGE Dakota V6, aut.  
1997 CADILLAC STS, t. équipé  
1997 PLYMOUTH Breeze, 4 p., 5 vit.  
1996 CAVALIER décapotable, aut.  
1995 HYUNDAI Elantra, 4 p., 5 vit., 70,000 km  
1994 LE BARON V6, aut., décapotable  
1994 CHRYSLER Intrepid V6 aut.  
Tous nos véhicules sont vérifiés et garantis  
Financement disponible sur place

**NOUVEAU!**  
**ESTHÉTIQUE**  
LAVAGE D'AUTOS COMPLET  
Ex: shampooing de moteur, lavage tapis, sièges, polissage et cirage, à prix très compétitif.  
Info : 777-2540

PLYMOUTH ACCLAIM 1993 165,000 km, bonne condition, 2,500\$ nég. Inf.: 375-0 378-0621

PONTIAC GRAND AM 95 , manuelle, 185 km, pour pièces et pour route. 600\$ nég. 521-0269

1995 NÉON 4 portes, aut., 173,000 km, 1,350\$.  
1996 CHRYSLER CIRRUS 6 cyl., aut., 175,000 km, 2,250\$. Inf. 450-293-0607 ou 514-917-0661

2000 CHEV. IMPALA LS tout équipé, 5,995\$  
2000 VOLKS JETTA GLS TDI, diesel, man., tout équipé, 8,995\$  
1999 VOLVO V70, aut., t. équipée, 9,995\$  
1997 CHEVROLET CAVALIER Z24, t. équipé, man., moteur défectueux, 1,195\$  
1996 HONDA ACCORD EXR aut., 5,995\$  
1995 PONTIAC Sunfire aut., 1,995\$  
1993 HONDA CIVIC EX manuel, 2,995\$  
1994 Jetta aut., 995\$  
1992 PONTIAC Grand Prix SE 495\$  
1997 Grand DODGE Caravan Se, tout équipé, 3,495\$

Aucune offre raisonnable ne sera refusée.  
Tous ces véhicules sont éligibles à une protection sur le groupe propulseur.  
**AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370**  
500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton.

ACHETONS AUTOS en bonne ou mauvaise condition, payons bon prix. Inf.: 777-9055.

**ACURA**  
**INTEGRA 1992**

Automatique, 2 p. hatchback, aileron arrière, 146,000 km, 4 cyl. économique, lumières européennes avant, noir, vitres teintées, peinture neuve 1 semaine, état de neuf, dame proprio, 3,950\$. 204-1498 sans frais.

**AUCUN CRÉDIT REFUSÉ**

Louez une auto avec option d'achat.  
0\$ comptant.  
RPM AUTOMOBILE 450-776-2222

**AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison**  
aucun cas refusé, 1999 à 2004  
**AUTOMOBILES BRISSON**, 514-894-2236  
www.automobilesbrisson.com

**AUTOS DENIS BORDUAS**  
2555 Principale, St-Paul  
379-9357, cell. 531-4884

98 MALIBU, 3.1, aut., 186,000 km, 4,995\$.  
97 SATURN, 4 p. SLI, automatique.  
96 CAVALIER, 2.2 man, a/c, ex. cond. 3,500\$.  
96 TRANS SPORT, 3.4, aut., 189 km, 3,700\$.  
96 NEON, moteur 2 L  
96 GRAND AM, moteur 2.4, très propre.  
99 SONOMA 4.3 SLS, CD, 6,995\$.  
99 FORD F150 XL, moteur 4.6, 4x4.  
95 RAM 250 SLT Laramie, 160,000 km, 6,900\$.  
94 CHEVROLET S-10 4 cyl., 5 vit., 3 mois de gar  
CHRYSLER DAYTONA 1989, aut., 2 portes, blanc, prêt pour l'hiver, en parfaite condition, 500\$ ferme. Info: 775-4567

CHRYSLER PT CRUISER 2002, 58,000 km, climatiseur, groupe électr., 10,950\$. Inf.: Jean au 531-5507

DODGE CARAVAN 1997, 2,500\$. Carrière pour VTT, 2 places, 950\$. 263-6574 ou cell. 260-5205

GEO MÉTRO 1997, en bon état, 1,250\$. Aussi 14 pi de tuyau de cheminée Selkirk 8 po, flam-bant neuf, 150\$. 375-0710

HYUNDAI SONATA GLX 2002, V6, 4 p., tout équipée, 53,000 km, 9,000\$.  
CAVALIER VL 2004, 4 p., aut., A/C, 35,000 km, 8,000\$.  
HYUNDAI ACCENT 2004, 3 p., 8,000 km, seule-ment, 7,750\$.  
Info : 777-9554

MAZDA PROTÉGÉE 1998, excellente condition, 83,000 km, 4 po., manuelle, tout équipée, pneus d'hiver, 6,765\$, 375-3063 Catherine.

98 PONTIAC MONTANA, entièrement équipé, intérieur de cuir, 4,995\$. (FINANCEMENT MAISON DISPONIBLE). Info : 777-2540 ou 375-8369

DODGE CARAVAN 1995, en bon état, transmis-sion changée, 190,000 km, prix 1,200\$.  
Info : 469-1459 ou 450-515-1150

DODGE CARAVAN 1994, 7 passagers, 1,250\$. Aussi FORD 350 diesel 1992, 7.3, 4x4, 4 portes, 6,500\$. 450-548-2880 ou 360-4827

MONTANA allongée 2003, tout équipée, avec treuil, transfert de bail de location, fin du bail août 07. Garantie et assurance du concession-naire. 350 \$ / mois. 777-4472

PLYMOUTH VOYAGEUR 1997, 144,000 km, 7 pass. V6, en excellente condition, 3,500\$. Inf: 360-0562 ou 375-4305

VAN TRANS SPORT 1992, à vendre pour les pièces ou être réparée, 500\$. 450-263-6002

**672 CAMIONS**

FORD RANGER XLT 1998, 3 L, aut., 2x4, à 5,000\$. 539-1602 ou 770-1317

GMC 1996, 1/2 tonne, 4x4, turbo diesel, king cab, 250,000 km, 9,500\$. GMC 2002, 1/2 tonne, 4x4, cab régulier, 6 L, 150,000 km, 17,500\$. Pierre, 777-0233

JEEP GMC TRACKER 1989, 4 roues motrices, 45,000 km, avec pelle élect. à l'avant, bonne mécanique. Inf: 450-534-2414.

**674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN**

VTT KAWASAKI BAYOU 1987, 2 rm, en bonne condition, 1,700\$. Possibilité de remorque. Inf: 450-539-5359



# Vous

ou l'un des vôtres  
êtes en vedette  
dans  
**La Voix de l'Est?**

# OFFREZ-VOUS UN SOUVENIR!

<b>Les tarifs sont:</b>	<b>15\$</b>
• Reproduction noir et blanc d'une page sur un papier blanc	<b>25\$</b>
• Reproduction couleur d'une page sur un papier blanc	<b>25\$</b>
• Transmission d'une page en format PDF*	<b>20\$</b>
• Transmission d'une photo par courrier électronique*	<b>20\$</b>
• Impression d'une photo couleur en format 8 x 10 ou 8 x 12	<b>10\$</b>
• Impression d'une photo couleur en format 5 x 7	<b>40\$</b>
• Impression d'une photo couleur en format 12 x 18	

\* Pour livraison électronique, payable à l'avance. Taxes en sus.

**Composez le**  
**375-4555**  
**poste 444**  
**Laissez vos coordonnées**  
**et nous vous recontacterons.**



**La Voix de l'Est**  
cyberpresse.ca

Entreprises et annonceurs: Tarifs spéciaux.

LUNDI 06 FÉVRIER 2006 - LA VOIX DE L'EST 45

6

6

6

# Le Trianon

PONTIAC • BUICK • GMC  
letrianonautomobile@gmcanada.com

922 Principale, Granby  
**378-9063**

Venez rencontrer notre équipe de vente Optimum



**GM Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION

- Inspection en 150 points et plus
- Assistance routière 24 h (sur véhicules Optimum)
- Possibilité d'échange (30 jours/2 500 km)
- Garantie du manufacturier 3 mois/5 000 km

**AVIS AUX ÉTUDIANT(E)S**  
(diplômé(e) ou pas)

obtenez **500 \$** de rabais additionnel!  
Details sur place.

**SPECIAL FÉVRIER**

**AVEC TOUT VÉHICULE OPTIMUM, GARANTIE 6 MOIS/10 000 KM!**

**CAMIONS**

**GMC ENVOY XL 2005**  
7 passagers,  
20 000 km, 6 cylindres,  
tout équipé  
P.D.S.F.: 48 760 \$



**28 995 \$**

1 EN INVENTAIRE

**CHEVROLET EXPRESS CUTAWAY 2005**

12 pi  
20 000 km,  
- de 3 000 kg



**27 900 \$**

**PONTIAC AZTEK 2002**  
tout équipé, 79 000 km

**267<sup>495</sup>**/mois  
pendant 36 mois  
0 \$ comptant  
(20 000 km  
alloués/an)  
+ taxes



**GMC SAVANA 1500 CARGO 2005**  
17 000 km, V6  
P.D.S.F.: 29 295 \$

**22 295 \$**



**NOUVEL ARRIVAGE**

**CHEVROLET IMPALA 2005**

39 950 km,  
t. équi,  
bal. de gar. GM



**16 495 \$**

**BUICK CENTURY 2003**

bleue, 55 071 km  
**12 895 \$**



**PONTIAC GRAND AM 2002**

4 p., V6, t. équi.,  
57 600 km,  
bal. de gar. GM  
très propre.



**10 995 \$**

**PONTIAC VIBE 2004**

5 vit., clim.,  
26 500 km



**17 295 \$**

**AUTOS ÉCONOMIQUES**

**CHEVROLET MALIBU 2005**

31 800 km,  
tout équipé,  
4 cylindres  
de 2.2 L  
P.D.S.F.: 26 495 \$



**15 995 \$**

**2002**

**PONTIAC SUNFIRE**

automatique  
**214<sup>035</sup>**/mois  
pendant 36 mois  
0 \$ comptant  
(20 000 km  
alloués/an)  
+ taxes



**VOLKSWAGEN PASSAT GLS 2003**

tout équipé, 48 900 km, très bon véhicule  
**325<sup>305</sup>**/mois  
pendant 48 mois  
0 \$ comptant  
(20 000 km  
alloués/an) + taxes



**PONTIAC GRAND AM SEI 2004**

V6, automatique, roues aluminium,  
tout équipé, 23 800 km  
bal. de gar. GM



**16 295 \$**

## 675 MOTONEIGE

ARTIC CAT, modèle Sabercat 700 cc, 2004, en excellente condition, avec acc., 6,660\$. Aussi remorque double, presque neuve, 1,966\$. Info : Clément au 776-7840

BOMBARDIER MXZ-600, 2001, démarreur et reculons. YAMAHA VX 700, 1997, moteur refait à neuf, 2 sièges (Seat Rack), 2 toiles, et une remorque double. Le tout 6,500\$ ou à vendre séparément. 450-378-3540

KITTY CAT 60cc, 1984, en bonne condition, beaucoup de pièces neuves. 500\$ nég. 776-8047 ou 521-8017

POLARIS 1992, moteur 292 cc, très propre, en bonne condition, avec toile de transport, 1,000\$. 450-378-2708

## 682 MACHINERIE

CHARRIOT ÉLÉVATEUR clark, d'intérieur, au propane, 6,000 lb, bonne condition, 3,500\$ nég. 405-6538 ou laissez message au 372-7631.

Philippe Marois  
Patrimoine de vitesse  
Langue geste

Moi, j'ai signé ma carte de don d'organes. Et vous? Un engagement clair!

**1 800 267-3434**

LE DON DE LA VIE

## AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie «9066-5084 QUÉBEC INC.» demandera au registraire des entreprises la permission de se dissoudre.

À Bromont, le 31 janvier 2006.  
Carmen Gauthier

333850V

**GRANBY**

## AVIS PUBLIC

Appel d'offres 014/2006  
AUTOMOBILES DE PATROUILLE (4)  
POUR LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
CLÔTURE: 28 FÉVRIER 2006 à 14 h

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby jusqu'à 14 h, heure locale en vigueur, le mardi, 28 février 2006, pour le projet mentionné en titre. Le présent appel d'offres a pour objet la fourniture de quatre (4) automobiles de patrouille pour le service de la Sécurité de Granby, ville et canton.

Pour être reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, à la réception de l'Hôtel de Ville situé au 87 rue Principale à Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut. Les cahiers des charges et les formules de soumission peuvent être obtenus SANS FRAIS, à compter du 6 février 2006 à 9 h, au bureau des Approvisionnements, (tel: 450-776-8283) à l'Hôtel de Ville, 87 rue Principale à Granby. Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un chèque visé payable à Ville de Granby, ou une garantie bancaire irrévocable ou un cautionnement, d'une valeur au moins de 10% du montant total de la soumission à titre de garantie de soumission.

La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes au jour et à l'heure indiqués en rubrique, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 6 février 2006  
Thérèse P. Dion  
Directrice des Approvisionnements

333879V

ÉPILEPSIE



**La recherche:  
le nerf de la guerre  
contre l'épilepsie**

- Au Canada, plus de 300 000 personnes sont atteintes d'épilepsie.
- 14 000 nouveaux cas s'ajoutent chaque année.
- Dans la plupart des cas, on n'en connaît pas la cause.

La recherche peut nous aider à trouver un jour un remède à l'épilepsie. Agissez dès aujourd'hui.



**ÉPILEPSIE CANADA**  
**1 877 734-0873**

Les  
**PIONS LANIFIÉS**

Préparons la santé de l'avenir!

**Un geste  
pour les  
générations  
futures.**



205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7  
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8006  
www.chgranby.qc.ca fondationch@rses16.gouv.qc.ca

## Décès



**COREY  
M. Gérald  
1918-2006**

À l'hôpital du Haut-Richelieu, le 3 février 2006, à l'âge de 87 ans est décédé M. Gérald Corey, époux de Mme Simone Larose demeurant à Farnham.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Yolande (Pierre Lemieux), Jeannette (Serge Malo) et il était le père de feu Lucille. Il laisse également ses petits-enfants: Louis-Martin, Marie-Pierre, Benjamin et Guillaume; son arrière-petite-fille Marie-Ève, ainsi que ses frères, beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille accueillera les parents et amis le mardi 7 février à 12h30 au

**SALON FUNÉRAIRE  
F. & J.M. DESOURDY INC.  
205 PRINCIPALE EST  
FARNHAM**

TÉL.: (450) 293-4474 TÉLÉC.: (450) 293-8525  
fjmdesourdy@qc.oirn.com

Une liturgie de la Parole aura lieu ce même mardi à 14 heures au salon, l'inhumation au cimetière St-Simon d'Abercorn à une date ultérieure.

Des dons à la fondation du Foyer Farnham seraient appréciés. Formulaire disponibles au salon. (6)



**JEANSON  
ROY  
Mme Irène**

Au Centre Hospitalier de Granby, le 4 février 2006, à l'âge de 77 ans est décédée madame Irène Jeanson, épouse de feu Joseph Roy, demeurant à Granby, autrefois de Valcourt.

**Madame Jeanson-Roy repose au  
Centre funéraire Yves Houle  
1181 St-Joseph  
Valcourt, J0E 2L0  
Tel: 1-450-532-2223  
Telec: 1-819-826-3001  
info-décès: 1-800-405-4777**

lundi, le 6 février 2006, de 19h à 22h et mardi, le 7 février 2006, de 12h à 14h. Les funérailles auront lieu le mardi 7 février 2006, à 14h30, en l'église St-Joseph de Valcourt. L'inhumation aura lieu au cimetière du même endroit.

Madame Jeanson-Roy laisse dans le deuil des enfants: Réjeanne (Guy Arel), Roland, Gérald (Lucie Bienvenue), Nicole, Estelle (Jean-Luc Poulin), Alain, Chantal, Diane (Jacques Gagné) et Guylaine (Christian Trudeau). Elle était aussi la mère de feu Lucie. Elle laisse également ses petits-enfants: Pierre, Stéphanie, Nancy, Mélanie, feu Christian, Sébastien, Joannie, Magalie, Célanie, Nathalie, Vanessa, Jonathan, Nicolas, Jérémie, Marc et Marie-Pier; ses arrière-petites-filles: Alexandra, Béatrice et Juliette; ses beaux-frères, belles-soeurs, parents et amis. Elle laisse également dans le deuil monsieur Lorenzo Ferland et sa famille.

La famille désire remercier le département du 6ième étage du Centre Hospitalier de Granby pour les soins prodigués à madame Jeanson-Roy et spécialement Diane Martin pour son approche.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés par la famille. (6)

**Dystrophie  
musculaire Canada**  
une action musclée



**BERGERON  
DUBOIS  
Mme Claudine  
1953 - 2006**

Au C.H.U.S., hôpital Fleurimont, le 3 février 2006, à l'âge de 53 ans, est décédée Madame Claudine Bergeron, épouse de Pierre Dubois, demeurant à Racine. Elle était la fille de Lauretta Leblanc et de feu Valmont Bergeron.

Outre son conjoint, Pierre, elle laisse dans le deuil ses enfants: Isabelle (David Fontaine), Julie (Carl Poulin), Vivianne (Kevin Boisvert), Vicky (Carl Delage); ses petits-enfants: Félix, Gabriel, Mylie; ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement Lucie Lebeau du C.L.S.C. de Valcourt pour les bons soins prodigués à Madame Bergeron.

**Madame Bergeron repose au salon de**

**Les Résidences Funéraires  
Bessette  
1112 St-Joseph  
Valcourt  
Tél.: (450) 532-2200  
ou 1-888-730-6666  
Télé.: (450) 539-3035  
www.familiebessette.com  
Affiliée à la C.T.Q.**

Heures d'accueil: le mardi, 7 février 2006, de 19h à 22h; mercredi, jour des funérailles, à compter de 10h, jusqu'au départ du salon à 13h30. Les funérailles auront lieu le mercredi, 8 février 2006, à 14h en l'église St-Théophile de Racine, suivies de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. L'inhumation aura lieu à une date ultérieure. (4-6-7)

Les résidences et les jardins funéraires  
**Bessette**  
Le vrai sens des valeurs

6<sup>e</sup> anniversaire du décès de  
**Jean-Guy Champigny**



Déjà 6 ans depuis que tu as entrepris ton dernier voyage. Tu demeureras toujours présent dans nos pensées. Ayant à jamais le souvenir de ton visage, de ta présence et de ta joie de vivre, nous te souhaitons le meilleur des repos. N'oublie jamais tout l'amour que nous ressentons à ton égard. Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

## Faits d'hier

2004 - Le gouvernement Charest suspend le projet de centrale au gaz Le Suroit, à Beauharnois.

2004 - La Cour supérieure ordonne à Ottawa de dédommager l'ancien président de la Banque de développement du Canada François Beaudoin pour congédiement abusif.

2004 - Un attentat dans le métro de Moscou à une heure de grande affluence, attribué aux indépendantistes tchéchènes, fait une quarantaine de morts.

2002 - La reine Élisabeth II célèbre le cinquantième anniversaire de son accession au trône.

2001 - Aux élections en Israël, la coalition d'Ariel Sharon écrase celle du premier ministre sortant Ehoud Barak.

2000 - Tarja Halonen devient la première femme présidente de la Finlande.

1998 - Le préfet de la Corse, Claude Erignac, est assassiné en pleine rue, à Ajaccio. -Hydro-Québec rebranche les derniers foyers privés de courant par le verglas de janvier.

1997 - Le président Abdala Bucaram, de l'Equateur, est déposé par le parlement, pour aliénation mentale.

1996 - Un Boeing turc de Birgen Air s'abîme en mer devant Puerto Plata, en République Dominicaine, tuant les 189 personnes à bord.

1984 - Au Liban, des milices antigouvernementales prennent la plus grande partie des quartiers musulmans de Beyrouth.

1979 - Fin d'une grève de huit mois au quotidien Montreal Star; il ne s'en remettra pas et fermera le 25 septembre suivant.

1977 - Rentrant de chez son ami Yves Michaud, le premier ministre René Lévesque heurte mortellement le clochard Édgard Trotter, couché sur la chaussée, la nuit, chemin de la Côte-des-Neiges, à Montréal.

1953 - Aux États-Unis, l'administration Eisenhower met fin au contrôle des prix et des salaires.

1952 - En visite au Kenya, la princesse Élisabeth Alexandra Mary apprend la mort de son père, le roi George VI, et devient reine sous le nom d'Elizabeth II.

1934 - Place de la Concorde, à Paris, les Croix-de-Feu et autres ligues de droite provoquent des violences; le bilan est de 17 morts et plus de 1300 blessés.

1918 - Une loi adoptée à Québec rattache Maisonneuve à Montréal. -En Grande-Bretagne, le droit de vote est étendu aux hommes de 21 ans et aux femmes de 30 ans.

1903 - À Montréal, les employés des tramways entrent en grève.

1899 - À Washington, le Sénat ratifie le traité par lequel l'Espagne cède, pour 20 millions \$, Cuba, Porto-Rico, Guam et les Philippines.

1897 - Libérée des Turcs, la Crète se rattache à la Grèce.

1819 - La Compagnie anglaise des Indes s'établit à Singapour.

1778 - À l'instigation du ministre Charles Gravier de Vergennes, la France signe un premier traité avec les colonies anglaises insurgées, les futurs États-Unis d'Amérique.

1626 - Une paix est signée à La Rochelle, entre les huguenots et la couronne de France, catholique.

1577 - Henri de Navarre, le futur roi Henri IV, devient chef du parti huguenot français.

**Ils sont nés  
un 6 février**

Le dramaturge anglais Christopher Marlowe (1564-1593)

Anton Fokker, pionnier hollandais de l'aviation (1890-1939)

Le baseballeur Herman Babe Ruth (1895-1948)

Le cinéaste brésilien Alberto Cavalcanti (1897-1982)

Le pianiste chilien Claudio Arrau (1903-91)

Le comédien et président Ronald Reagan (1911)

L'acteur anglais Patrick Macnee (1922)

Le cinéaste français François Truffaut (1932-84)

Le cinéaste Jean Beaudin, à Montréal (1939)

**Ils nous ont quittés  
un 6 février**

2004: Gerald Bouey, gouverneur de la Banque du Canada de 1973 à 1987 (83 ans)

2004: Fernand Lachance, le restaurateur de Warwick, en Estrie, qui, en 1957, aurait servi la première «poutine» (86 ans)

1993: le tennisman et militant des droits Arthur Ashe (1944)

1952: le roi George VI d'Angleterre, auquel succède sa fille, Elisabeth II.

1918: le peintre autrichien Gustav Klimt (1862)

1804: le chimiste anglais Joseph Priestley (1733)

1793: le dramaturge italien Carlo Goldoni (1707)

**Citation du jour**

«Ce n'est pas le sujet qui est le but de l'art, mais l'exécution!» (Novalis, Heinrich von Ofterdingen).

LUNDI 06 FÉVRIER 2006 - LA VOIX DE L'EST 47

**Pour que  
toujours  
son souvenir demeure**

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,  
5 ans ou 10 ans que survenait  
le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant  
un anniversaire de décès, à l'intérieur  
duquel vous pourrez insérer  
une photo de la personne décédée.

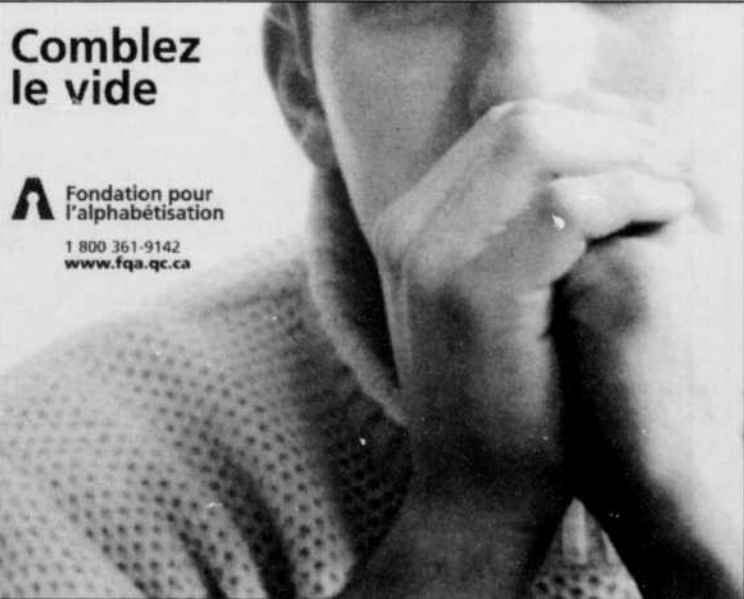
Communiquez avec le 375-4555, poste 223  
(3 jours avant la date de parution)

**La Voix de l'Est**

cyberpresse.ca

**Comblez  
le vide**

**Fondation pour  
l'alphabétisation**  
1 800 361-9142  
www.fqa.qc.ca



**Les statistiques ne mentent jamais !**

**85%**

**C'est le taux d'efficacité de nos petites annonces !**

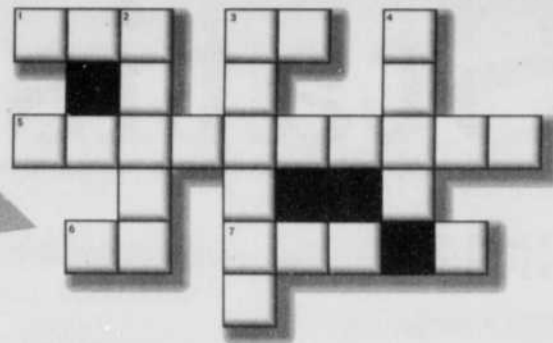
Pour vendre ou acheter,  
les annonces classées  
de *La Voix de l'Est* :  
**Succès garanti !**

375-8888  
375-VENDU

**La Voix de l'Est**  
cyberpresse.ca

M  
HOR  
1. H  
2. S  
3. A  
4. M  
5. F  
6. S  
7. D  
8. F  
9. F  
10. C  
11. C  
12. F  
C  
VER  
1. D  
a  
C  
2. A  
3. F  
S  
4. F  
MC1  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
Pe  
cho  
inc  
Le  
tion

# JEUX



## Mots croisés

www.hannequart.com

### HORIZONTALEMENT

- Homme de Cro-Magnon.
- Situe un morceau de musique - Préoccupé.
- Apparence trompeuse - Fait.
- Marque le lieu - Principe fondamental des religions indiennes - Venue au monde.
- Pas clandestin - Contrarié.
- Se portera - On ne la brûle pas dans le foyer.
- Doubler une étoffe.
- Religieux - Ce qui existe de mieux.
- Faire cuire à feu doux - Ruminant.
- Grand bassin - Poisson.
- Outil de cordonnier - Blindé.
- Relative au sérum sanguin - Créature.

### VERTICALEMENT

- Discours sur la morale, affecté et ennuyeux - Certains l'ont long.
- Approuver - Transmise par la voix.
- Prêt à être récolté - S'ébattre.
- Port nippon - Transmis.

- Réduit misérable - Trompé.
- Huitième fils de Jacob - Idiots.
- Vaste région dans le nord de l'Italie - Dans le pain d'épice - Mouvement violent de désir.
- D'un rose vif - Accompagne le bombardon.
- Terme de psychanalyse - Trouver une solution à un problème.
- Négation - Pointe d'e vitesse.
- Bonbon - Souder.
- Fait courir tout le monde - Astucieux.

### ■ SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1681

1	I	N	Q	U	I	S	I	T	R	I	C	E
2	M	O	U	S	A	R	R	A	S	I	N	
3	P	U	I	T	S	A	I	M	E	V		
4	R	E	N	O	U	E	P	A	R	O	I	
5	U	T	I	E	N	T	G	E	L	E		
6	D	U	E	L	C	A	S	E	E			
7	E	R	E	T	O	L	E	H	U	M		
8	M	I	E	A	M	E	R	T	U	M	E	
9	M	S	N	O	B	V	E	R	T			
10	E	S	S	E	R	A	I	L	L	E	R	
11	N	U	A	N	C	E	R	L	E	V	E	
12	T	R	I	E	R	E	V	E	R	E	R	

## Mots mystères

MM1682

ABYSSAL  
ADEN  
AKABA  
ANSE  
ANTILLES  
ATOLL  
BASSIN  
BERING  
BOTNIE  
CANAL  
CAP  
CELEBES  
DELTA  
DUNE  
ECUEIL  
ECUME  
ENNOYER  
EROSION  
ETALE  
ETIER  
FJORD  
FLUX  
FOSSE  
GENES  
GIRONDE  
GOLFE  
ILOT  
IONIENNE  
ISOBATHE

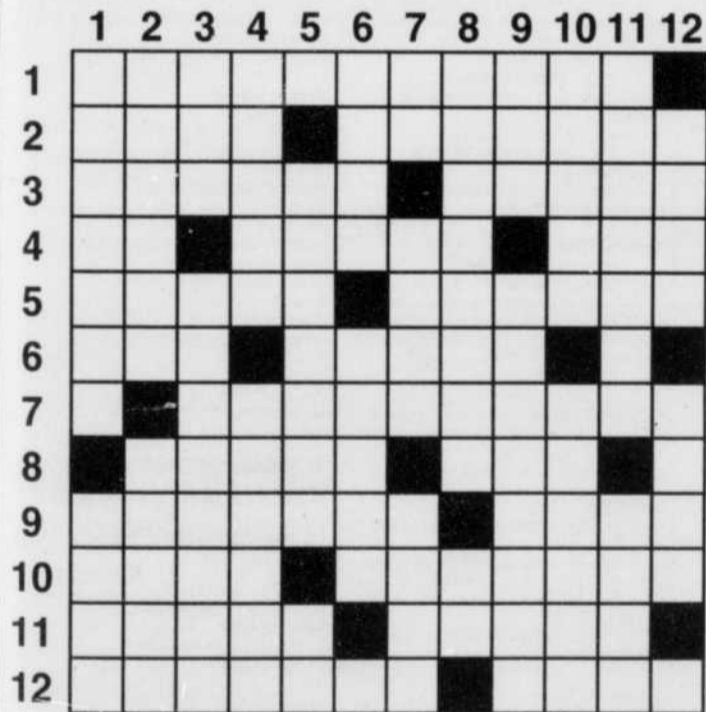
JADE  
JAMES  
LAME  
LARGE  
MAREE  
MESSINE  
NAGER  
NAO  
NAUTIQUE  
NOIRE  
NOYADE  
OCEANE  
OMAN  
ORMUZ  
PERTUIS  
PLEIN  
QUAI  
RAZ  
RESSAC  
REVIF  
ROUGE  
SABLE  
SEUIL  
SIAM  
SUEZ  
TYPHON  
VASE  
VERT

## OCEANS ET MERS - Un mot de 8 lettres

L S E L L I T N A U T I Q U E  
E A E D N O R I G A N D U N E  
M D S I U T R E P O C E A N E  
U R E S S A C L H R R K I O C  
C O M C Y C A P E T A L E Y U  
E J A D E B Y G T B E N N A E  
L F L L O T A L A N E O N D I  
B A L L A N A C N A G I O E L  
A D I O S R Z E C M U S Y L O  
S E N E G B I E A O O O E T T  
S N O E O N L R U Q R R R A U  
I A S T O E E N I S S E M A J  
N A N I B E R I N G V V E U Z  
V I R E E H T A B O S I A M Z  
E E S R L I U E S S O F L U X

Solution du dernier problème: **GOVERNER**

MC1682



Niveau de difficulté : MOYEN

0174

## Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

8	4	7	1	6	3	5	2	9
5	1	9	8	2	4	3	7	6
3	2	6	9	7	5	4	8	1
4	8	2	5	1	9	6	3	7
7	5	3	6	8	2	9	1	4
9	6	1	3	4	7	8	5	2
6	7	5	2	9	8	1	4	3
2	9	8	4	3	1	7	6	5
1	3	4	7	5	6	2	9	8

Par Fabien Savary 0173

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

## Pensée

« Bien sûr que la mort est brutale et cruelle, mais quel autre choc pourrait bien nous faire sortir, nous humains, de notre pauvre inconscience ? ».

## Le sourire matinal

Rien ne vieillit autant un homme que de dénigrer la jeune génération.

## Ben



# Statistiques

## Hockey

### Ligue nationale

#### Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Ottawa	52	35	12	5	213	126	75	
Buffalo	52	34	15	3	173	146	71	
Toronto	54	26	23	5	170	182	57	
<b>Montréal</b>	<b>51</b>	<b>24</b>	<b>22</b>	<b>2</b>	<b>149</b>	<b>173</b>	<b>54</b>	
Boston	54	23	23	8	155	166	54	

Section Atlantique

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
N.Y. Rangers	55	32	15	8	176	137	72	
Philadelphie	54	31	14	9	184	172	71	
New Jersey	55	28	21	6	159	158	62	
N.Y. Islanders	53	24	26	3	159	191	51	
Pittsburgh	54	12	32	11	152	222	35	

Section Sud-Est

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Caroline	53	37	12	4	201	161	78	
Tampa Bay	54	29	21	4	162	151	62	
Atlanta	55	24	25	6	189	197	54	
Floride	55	21	26	8	146	173	50	
Washington	53	19	29	5	149	201	43	

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Detroit	54	36	13	5	193	137	77	
Nashville	54	33	15	6	174	154	72	
Columbus	54	22	30	2	133	189	46	
Chicago	53	17	29	7	136	187	41	
St. Louis	53	14	31	8	142	201	36	

Section Nord-Ouest

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Calgary	54	30	17	7	143	138	67	
Vancouver	55	31	19	5	185	167	67	
Edmonton	54	29	18	7	177	165	65	
Colorado	55	29	20	6	199	177	64	
Minnesota	55	27	24	4	162	144	58	

Section Pacifique

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Dallas	54	36	15	3	175	141	75	
Los Angeles	56	30	21	5	187	179	65	
Anaheim	53	25	18	10	155	148	60	
Phoenix	56	27	26	3	179	179	57	
San Jose	52	24	20	8	159	156		

**Vendredi 3 février**  
Washington 4 Toronto 1  
Floride 5 Atlanta 2  
New Jersey 3 Caroline 0  
Vancouver 3 Calgary 1

**Samedi 4 février**  
Montréal 2 Boston 0  
Toronto 4 New Jersey 2  
Atlanta 6 Floride 4  
Buffalo 2 Ottawa 1 (F)  
Detroit 3 Colorado 0  
Nashville 6 Chicago 0  
N.Y. Islanders 5 Pittsburgh 4 (F)  
N.Y. Rangers 4 Philadelphie 3 (P)  
St. Louis 4 Dallas 3 (P)  
Tampa Bay 5 Washington 0  
Minnesota 6 Phoenix 4  
Edmonton 3 Vancouver 1  
Anaheim 2 San Jose 0

**Dimanche 5 février**  
Philadelphie à Montréal  
Caroline à Boston

**Lundi 6 février**  
Tampa Bay à N.Y. Islanders, 19h00.  
Pittsburgh à Ottawa, 19h30.  
Nashville à Dallas, 20h30.  
Anaheim à Edmonton, 21h00.  
Columbus à Vancouver, 22h00.  
Calgary à San Jose, 22h30.

**Mardi 7 février**  
Floride à Washington, 19h00.  
Buffalo à Montréal, 19h30.  
Atlanta à Toronto, 19h30.  
Tampa Bay au New Jersey, 19h30.  
Los Angeles au Minnesota, 20h00.  
Edmonton au Colorado, 21h00.  
Chicago à Phoenix, 21h00.

**Mercredi 8 février**  
Ottawa à N.Y. Rangers, 19h00.  
N.Y. Islanders à Philadelphie, 19h00.  
Los Angeles à Columbus, 19h00.  
Boston à Pittsburgh, 19h30.  
Nashville à Detroit, 19h30.  
Anaheim à Calgary, 21h00.  
St. Louis à Vancouver, 22h00.  
Chicago à San Jose, 22h30.

**Jeudi 9 février**  
Montréal à Buffalo, 19h00.  
New Jersey à Boston, 19h00.  
Atlanta à Ottawa, 19h30.  
Caroline à Tampa Bay, 19h30.  
Detroit à Nashville, 20h00.  
Colorado au Minnesota, 20h00.  
Dallas à Phoenix, 21h00.

### Ligue nationale

#### Classement général

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
a-1. Caroline	53	37	12	4	201	161	78	
a-2. Ottawa	52	34	15	3	173	146	71	
a-3. N.Y. Rangers	55	32	15	8	176	137	72	
4. Buffalo	52	34	15	3	173	146	71	
5. Philadelphie	54	31	14	9	184	172	71	
6. Tampa Bay	54	29	21	4	162	151	62	
7. New Jersey	55	28	21	6	159	158	62	
8. Toronto	54	26	23	5	170	182	57	
<b>9. Montréal</b>	<b>51</b>	<b>24</b>	<b>22</b>	<b>2</b>	<b>149</b>	<b>173</b>	<b>54</b>	
10. Boston	54	23	23	8	155	166	54	
11. Atlanta	55	24	25	6	189	197	54	
12. Floride	55	21	26	8	146	173	50	
13. N.Y. Islanders	53	24	26	3	159	191	51	
14. Washington	53	19	29	5	149	201	43	
15. Pittsburgh	54	12	32	11	152	222	35	

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
a-1. Detroit	54	36	13	5	193	137	77	
a-2. Dallas	54	36	15	3	175	141	75	
a-3. Calgary	54	30	17	7	143	138	67	
4. Nashville	54	33	15	6	174	154	72	
5. Vancouver	55	31	19	5	185	167	67	
6. Edmonton	54	29	18	7	177	165	65	
8. Colorado	55	29	20	6	199	177	64	
7. Los Angeles	56	30	21	5	187	179	65	
9. Anaheim	53	25	18	10	155	148	60	
10. Phoenix	56	27	26	3	179	179	57	
11. San Jose	52	24	20	8	159	156		
13. Columbus	54	22	30	2	133	189	46	
14. Chicago	53	17	29	7	136	187	41	
15. St. Louis	53	14	31	8	142	201	36	

### Ligue nationale

#### Les meneurs

Parties d'hier non comprises

SECTION SHERWOOD

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Jag, NYR	34	39	7	2	190	133	69	
Alfredsson, Ott	18	54	72					
J.Thornton, Bos-SJ	33	37	70					
Kovalchuk, Atl	35	34	69					
Staal, Car	33	36	69					
Savard, Atl	23	44	67					
Ovechkin, Wash	34	32	66					
Mari,Hossa, Atl	27	36	63					
Tanguay, Col	23	39	62					
Forsberg, Phi	15	47	62					
Gagné, Phi	35	25	60					
Crosby, Pgh	25	35	60					
Datsyuk, Det	19	40	59					
Jokinen, Flo	24	34	58					
Spezza, Ott	14	44	58					
Rolston, Minn	23	34	57					
Nagy, Pho	15	41	56					
Straka, NYR	12	44	56					
Naslund, Vcr	24	31	55					
Zetterberg, Det	24	31	55					
Prospal, TB	18	37	55					

### Ligue nationale

#### Rendement du Canadien

Partie d'hier non comprise

LES MARQUEURS

Joueur	MJ	B	A	Pts	Pén.
11. S. Koiu	14	24	38	44	
27. A. Kovalev	11	23	34	36	
73. M. Ryder	20	13	33	32	
71. M. Ribeiro	10	22	32	24	
79. A. Markov	8	23	31	58	
38. J. Bulis	13	15	28	34	
52. C. Rivet	4	21	25	66	
20. R. Zednik	12	7	19	26	
44. S. Souray	4	15	19	70	
22. S. Bégin	11	7	18	95	
35. F. Plekanec	7	11	18	18	
51. F. Bouillon	3	13	16	18	
21. C. Higgins	6	9	15	20	
37. N. Sundstrom	6	8	14	28	
14. R. Bonk	1	12	13	32	
42. A. Perezogine	6	6	12	24	
26. P. Dagenais	5	7	12	16	
25. M. Dandenault	1	7	8	60	
32. M. Streit	1	6	7	26	
47. A. Downey	2	1	3	45	
46. A. Kostitsyne	2	1	3	2	
57. G. Murray	1	1	2	11	
86. J. Ferland	1	0	1	2	
8. M. Komisarek	0	1	1	49	

### Ligue nationale

#### Boston 0 Montréal 1

SAMEDI APRES-MIDI  
Première période

Aucun but.

Pénalités - Green Bos 5:57, Plekanec Mtl 8:59, Komisarek Mtl 10:58, Rivet Mtl 14:01.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités - Komisarek Mtl 7:11, Markov Mtl 9:19, Koiu Mtl 13:46, Sturm Bos 19:15.

Troisième période

1. Montréal, Markov 8 (Kovalev) 10:22 (an)  
2. Montréal, Souray 4 19:38 (en-sh)

Pénalités - Boynton Bos 16:29, Rivet Mtl 18:04.

### Ligue nationale

#### Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION ESTRIE

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts Tot.
Windsor	22	6	1	1	196	89	46	67
Plessisville	29	4	1	2	149	76	47	66
St-Cyrille	16	12	1	1	154	137	34	56
<b>Waterloo</b>	<b>8</b>	<b>20</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>97</b>	<b>161</b>	<b>18</b>	<b>32</b>

SECTION MAURICIE

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Nicolet	11	10	1	1	114	102	24	39
St-Boniface	10	11	3	0	89	95	23	32
St-Marc	8	14	1	0	84	132	17	26
St-Tite	4	19	0	0	65	156	8	16

Note: le total inclut les points Franc Au.

### Ligue junior AA Estrie-Mauricie

#### Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION SHERWOOD

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Champlain	45	33	9	2	2	190	133	69
Longueuil	44	31	11	2	0	221	141	64
Vaudreuil	45	27	15	1	2	210	177	57
Valleyfield	44	21	19	4	0	197	184	46
Kahnawake	45	18	19	7	1	183	194	44
Lachine	45	13	25	5	2	167	229	33
<b>Granby</b>	<b>45</b>	<b>13</b>	<b>26</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>139</b>	<b>219</b>	<b>32</b>

### Ligue junior AAA

#### Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION DROLET

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Joliette	42	33	7	2	0	221	150	68
St-Jérôme	43	31	7	3	2	223	162	67
Lafleche	45	30	12	3	0	191	144	63
St-Lawrence	43	20	19	4	0	194	207	44
Terrebonne	44	15	25	3	1	168	201	34
St-Eustache	45	14	27	3	1	166	249	32
St-Félicien	43	10	31	1	1	135	215	22

**Vendredi 3 février**  
Granby 1 Longueuil 0  
Terrebonne 2 St-Eustache 4  
Joliette 8 Kahnawake 4  
Vaudreuil 0 Lachine 6

**Samedi 4 février**  
Kahnawake 2 Longueuil 7  
Saint-Jérôme 4 Saint-Félicien 1

**Dimanche 5 février**  
St-Lawrence à St-Félicien  
St-Lawrence à Lafleche  
St-Jérôme à Terrebonne  
Kahnawake à Champlain

**Mardi 7 février**  
Joliette à St-Jérôme, 19h30.  
Terrebonne à Vaudreuil, 19h30.

**Jeudi 9 février**  
Lachine à Valleyfield, 19h30.  
Longueuil à Granby, 19h30.

**Vendredi 10 février**  
Granby à Longueuil, 19h30.  
Vaudreuil à Champlain, 19h30.  
St-Eustache à Joliette, 20h00.  
Kahnawake à Lachine, 20h00.

### Ligue senior Promutuel

#### Classement final

SECTION ITECH

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Waterloo	28	26	1	0	1	162	98	53
Farnham	28	16	8	0	4	125	98	36
Acton Vale	28	16	9	2	1	148	105	28
Cowansville	28	14	14	0	0	161	160	28
Sherbrooke	27	6	18	2	1	119	182	15
Coaticook	28	7	21	0	0	149	225	14

SECTION SPORT WELLINGTON

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Asbestos	27	19	4	0	4	153	109	42
Lac-Mégantic	28	16						

# Le Desjardins aura l'avantage de la glace

Farnham affrontera Acton Vale à compter de jeudi



FERNAND  
BÉLANGER

fbelange@lavoixdelest.qc.ca

**Farnham** — Le Desjardins de Farnham a décroché l'avantage de la patinoire, au premier tour des séries éliminatoires de la Ligue de hockey senior Promutuel, en disposant des Chevaliers d'East Angus 8-0 à son dernier match de la saison, samedi soir à l'aréna Madeleine-Auclair.

Par cette victoire, le Desjardins a complété la saison régulière au second rang de sa division avec un total de 36 points, un de plus que l'Accent d'Acton Vale, qui avait disposé des Aztèques d'Asbestos 4-2 vendredi soir à ce dernier endroit.

La série demi-finale de section opposant l'Accent au Desjardins débutera jeudi, à 21 h, à Farnham.

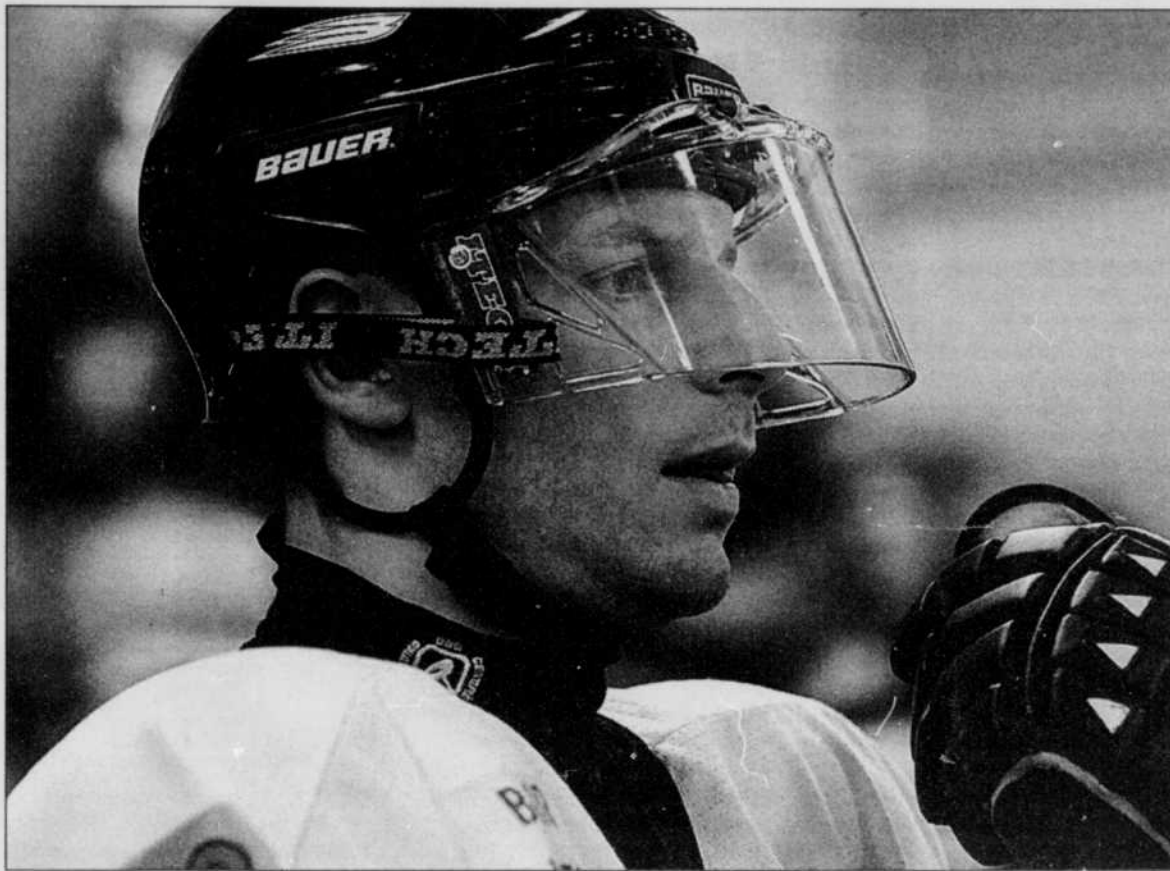
L'attaquant Éric Fournier, auteur de deux buts et une aide, de même que Jocelyn Perreault avec un filet et deux aides, ont mené l'attaque du Desjardins samedi.

Danny Beaulne (2-0), Nicolas Campbell (1-1), Mario Barabé et Keven Williams ont aussi touché la cible dans le gain des vainqueurs. Érik Barabé a participé à trois buts et Jean-Charles Dénomme a fourni deux passes.

Hugues Laliberté a par ailleurs donné le ton à l'Accent dans le triomphe remporté à Asbestos, avec un but et deux passes. Olivier Chagnon, Anthony Fontaine et Hugo Bertrand ont aussi fait bouger les cordages. David Bernier a pour sa part fourni deux aides.

## Les Maroons remportent un marathon à Disraeli

Pour leur part, les Maroons de Waterloo ont complété leur calendrier avec une autre victoire dans un



Érik Barabé a amassé trois passes dans la victoire du Desjardins.

match axé sur l'attaque, cette fois par le score de 6-5 aux dépens de l'Isothermic de Disraeli, samedi soir.

Alexandre Gaudreau a été le meneur en attaque avec but et deux aides, alors que son coéquipier Yan Verhoef a fait scintiller la lumière rouge deux fois. Marc Robert, Dominic Fontaine et Alexandre Côté ont aussi bien fait avec un filet et une aide chacun.

Le gardien Marc Tanguay, des Maroons, a fait face à 53 lancers, dont 20 en deuxième période. Son opposant Yves Loubier a été mitrillé de 51 tirs, y compris 21 au dernier

engagement, alors que les champions de la saison régulière ont réussi trois buts sans réplique pour arracher la victoire.

Les Waterlois menaient 3-2 après 20 minutes de jeu, pour voir ensuite Disraeli prendre les devants 4-3 à l'issue de la période médiane. Les perdants ont même accru l'écart à deux buts au début du dernier tiers-temps.

Les Maroons ont toutefois profité de l'indiscipline des locaux pour réussir deux buts en avantage numérique et ce, en l'espace de seulement 19 secondes. Dominic Fontaine a marqué à 8:16, lors d'une

supériorité numérique de deux joueurs, puis Alexandre Gaudreau a égalé la marque à 5-5 au cours d'un jeu de puissance. Alexandre Côté a ensuite scellé l'issue de la rencontre à 17:53.

## Victoire mouvementée à Cowansville

Les Maroons avaient entrepris la fin de semaine en disposant des Voyageurs de Cowansville 10-5 dans un match mouvementé qui a duré plus de trois heures.

Les unités spéciales ont été en vedette en troisième période avec

pas moins de sept des 10 buts marqués, les Maroons ayant pris les devants. L'attaque à cinq des Voyageurs a réussi trois des cinq filets de l'équipe et aidé à réduire l'écart à 6-3 après 12 minutes au dernier engagement.

Le jeu de puissance des Maroons a toutefois fait mouche trois fois en l'espace de 89 secondes, après un filet en infériorité numérique de Maxime Lévesque, le deuxième dans de telles circonstances dans la rencontre, et le quatrième dans les deux dernières joutes entre les deux équipes.

Le score était donc de 10-3 après 57 minutes d'hostilités et les Voyageurs ont ajouté deux autres filets en fin de match, dont un en avantage numérique à 19:54.

La troisième période a été marquée par plusieurs bagarres, après deux survenues en fin de deuxième vingt. Au total, les deux clubs bellicieux ont écopé de 241 minutes de pénalités, dont 159 minutes dans la seule troisième période.

Les deux équipes ont préparé le terrain pour la série quatre de sept qui démarrera ce vendredi, à 20h30, à Granby. Les deux clubs se reverront le lendemain, à 20 h, au Pavillon des sports de Cowansville.

Alexandre Côté et Dominic Fontaine (2-1) se distingués pour les Maroons avec deux buts chacun. Robin Charest a également l'auteur de trois points (1-2). Yan Verhoef, Maxime Lévesque, Colin Côté et Michael Gendron (1-1) ont aussi touché la cible, tout comme Alexandre Gaudreau. Alexandre Charest, Marc Tremblay, Jordan Trew, Dave Williams et Patrick Holden ont obtenu deux aides.

Frédéric Lahaie et Maxime Florent ont dirigé l'attaque des Voyageurs avec deux filets et une passe.



## Champions à Sherbrooke

Le Desjardins pee-wee B de Farnham a remporté les honneurs du Tournoi provincial pee-wee de Sherbrooke. La formation est composée des gardiens Jean-François Émond et Brian Fleming; sur la première rangée: Vincent Leduc, Laurie Longpré, Frédéric Gaudreau, Guillaume Van Herck, Alexandre St-Jean et Marc-André Alix; à l'arrière: Yves Longpré, entraîneur adjoint, Charles-Aubrey Houde, Steven Palmer, Jonathan Plourde, Mario Fleming, entraîneur adjoint, Philippe Rousseau, Pierre-Alexandre Choinière, Nathalie Sirois, gérante, Marc-André Lague et Benoit St-Jean, entraîneur.

## EN BREF

### Volley-ball: les Inouk dernières

**Granby** — Avec une seule victoire en neuf parties, les Inouk du volley-ball féminin du cégep de Granby ont pris le dernier rang du groupe B lors du dernier tournoi collégial, présenté à Victoriaville.

Les joueuses de l'entraîneure Véronique Tremblay ont battu Victoriaville 25-23, avant de s'incliner 21-25 et 11-15 dans le set décisif. Elles ont ensuite perdu 23-25 deux fois devant Drummondville, 13-25 et 12-25 face à Lafleche et 18-25 ainsi que 16-25 contre le Séminaire de Sherbrooke.

«Ça n'a pas été très bien mais c'était tout de même mieux que le catastrophique dernier tournoi en décembre, commente Tremblay, qui a perdu une joueuse en début de deuxième session. Il nous manque une coche: la confiance. On se réveille trop tard, lorsque nos adversaires ont une solide avance. Il nous reste deux tournois avant les qualifications. Il faut ouvrir la machine. Ce qui est bizarre, c'est qu'à chaque tournoi, ce sont des

filles différentes qui se démarquent».

Marie-Lyne Marcell, à la position technique, a connu une bonne journée en attaque. La passeuse Véronique Martel a été très rapide dans ses déplacements et constante dans ses passes. Adaée Lacoste a été une révélation en réception.

Le prochain tournoi aura lieu le 12 février à Sherbrooke.

### Deux gains pour les Vics bantams BB

**Granby** — Les Vics bantams BB de Granby ont remporté deux victoires au tournoi de St-Jean, 7-3 contre St-Bruno et 3-1 face aux Aigles du Haut-Richelieu.

Félix Bouthillier-Gagné a inscrit trois buts et une passe. Jérémy Turcotte (2-1), Marc-Antoine Chagnon et Simon Dufresne ont touché la cible deux fois chacun. Christopher Saurette a aussi fait bouger les cordages une fois. Karl Gillotte a amassé quatre passes et Cédryk Pontbriand en a fourni trois.

Les gardiens Jacob Colo et Olivier Davignon ont enregistré une victoire chacun

### Stéphanie Dubois triomphe à Rockford

**Rockford (PC)** — Stéphanie Dubois a remporté la finale en simple du tournoi ITF de Rockford.

La Lavalloise a défait la Roumaine Andra Perianu par la marque de 7-6 (7-4) et 6-3 pour ainsi conserver le titre qu'elle avait mérité en 2005.

«Je suis vraiment contente, a dit Dubois, j'ai été la cinquième tête de série. J'avais un tableau difficile. J'ai battu de bonnes joueuses, et c'est très bon pour ma confiance.»

Il s'agissait d'une première victoire en deux sets pour Dubois à ce tournoi, elle qui a eu besoin de trois sets lors de tous ses gains précédents.

Dubois, 19 ans, occupe le 150<sup>e</sup> rang au niveau mondial. Elle participera au tournoi de Midland au Michigan à compter de mercredi.

# Huet n'accorde rien!

Michael Ryder marque trois buts et le Canadien l'emporte 5-0 face aux Flyers au Centre Bell

FRANÇOIS LEMENU

Presse canadienne

**Montréal** — Le Canadien est à nouveau au plus fort de la lutte pour une place en séries à la suite de sa victoire de 5-0 remportée sur les Flyers de Philadelphie, hier au Centre Bell, devant une autre salle comble de 21 273 spectateurs.

Cette victoire contre les Flyers a permis au Canadien de compléter un fructueux week-end. Les quatre points obtenus contre Boston et Philadelphie ont fait passer le Tricolore au neuvième rang de l'Association Est, un point derrière les Maple Leafs de Toronto. Ceux-ci ont joué un match de plus.

Le Canadien a disputé un match sans bavure pour vaincre les Flyers une troisième fois en autant de rencontres cette saison. Michael Ryder (21<sup>e</sup>, 22<sup>e</sup> et 23<sup>e</sup>) a dirigé l'attaque avec trois buts, les autres allant à Jan Bulis (14<sup>e</sup>) et Sheldon Souray (5<sup>e</sup>).

Cristobal Huet a reçu un bel appui de ses coéquipiers pour enregistrer son deuxième jeu blanc de suite. Huet a maintenant blanchi l'adversaire pendant 147 minutes et 46 secondes. Simple coïncidence, le Canadien joue avec confiance lorsque le Français est devant le filet.

C'était la première fois depuis février 2002, avec José Théodore, que le Canadien enregistre deux jeux blancs de suite.

## Un «chapeau»

Le Canadien a disputé une très bonne première période même si

l'équipe n'a réussi qu'un but. Le trio de Ryder-Koivu-Higgins a raté quelques bonnes occasions de marquer, en particulier le capitaine. Koivu s'est bien repris lorsque le Tricolore a pu attaquer à cinq contre trois.

Koivu a bien repéré Ryder à qui il a refilé le disque d'un poteau à l'autre. Ryder a dégagé rapidement pour loger le disque derrière Antero Niitymaki à 11:14 du premier vingt. Il s'agissait pour Ryder d'un premier but en huit matchs. C'était aussi la cinquième fois seulement que le Canadien inscrivait un but à cinq contre trois.

Francis Bbuillon a fait plaisir à la foule lorsqu'il a épinglé Freddy Meyer d'un coup de hanche le long de la clôture. Il faut un synchronisme parfait pour réussir pareil jeu. Alexander Perezhogin a également soulevé les spectateurs lorsqu'il est parvenu à contourner Derian Hatcher à la suite d'un beau sprint.

Les Flyers étaient privés de bons éléments et ils ont dû faire appel à trois défenseurs de la Ligue américaine. Le Canadien a su exploiter cette faiblesse en deuxième. Plekanec a intercepté un dégagement de Meyer à la ligne bleue des Flyers. Il a ensuite relayé le disque à Bulis dont le tir a eu raison de Niitymaki à 10:42.

Meyer a cherché à racheter son erreur en étirant la jambe au moment où Plekanec effectuait sa passe. Le Tchèque a été chanceux de s'en tirer indemne. Plekanec est

## SOMMAIRE

### Montréal 5 Philadelphie 0

#### Première période

1. Montréal, Ryder 21 (Koivu, Kovalev) 11:14 (an)  
Pénalités — Gagné Phi 9:34, Pitkanen Phi 10:10, Brashear Phi 14:39, Koivu Mtl 14:53, Zednik Mtl 16:40.

#### Deuxième période

2. Montréal, Bulis 14 (Plekanec) 10:42  
Pénalités — Zednik Mtl 2:08, Hatcher Phi 14:50, Rivet Mtl 18:15.

#### Troisième période

3. Montréal, Ryder 22 (Bégin) 0:40  
4. Montréal, Souray 5 (Downey) 6:23  
5. Montréal, Ryder 23 (Markov, Kovalev) 16:52 (an)  
Pénalités — Komisarek Mtl 8:17, Carter Phi 15:08, Pitkanen Phi 16:04.

#### Tirs au but

Philadelphie	7	5	13	-	25
Montréal	15	9	12	-	36

Gardiens — Philadelphie: Niitymaki (P.18-9-6); Montréal: Huet (6,5-5-1).

Avantages numériques — Philadelphie: 0-5; Montréal: 2-6.

Arbitres — Craig Spada, Kelly Sutherland.

Juges de lignes — Pierre Racicot, Steve Miller.

Assistance — 21 273 (21 273).

revenu au jeu en janvier après avoir raté 14 matches en raison d'une blessure à un genou.

Le Canadien a bien failli ajouter à son avance durant une pénalité à Hatcher. Mais les Flyers ont joué de chance puisque Souray, Perezhogin et Craig Rivet ont touché des poteaux.



PHOTO PRESSE CANADIENNE

Critoba Huet salue la foule après avoir inscrit son deuxième blanchissage en autant de matches.

Le Tricolore a concrétisé sa victoire tôt en troisième. Ryder a réussi son deuxième du match après seulement 40 secondes à la suite d'une belle passe de Steve Bégin.

Souray a ajouté un quatrième but à 6:23 d'un tir voilé. Ryder a complété son tour du chapeau, son premier en carrière, à 16:52 durant une supériorité numérique.

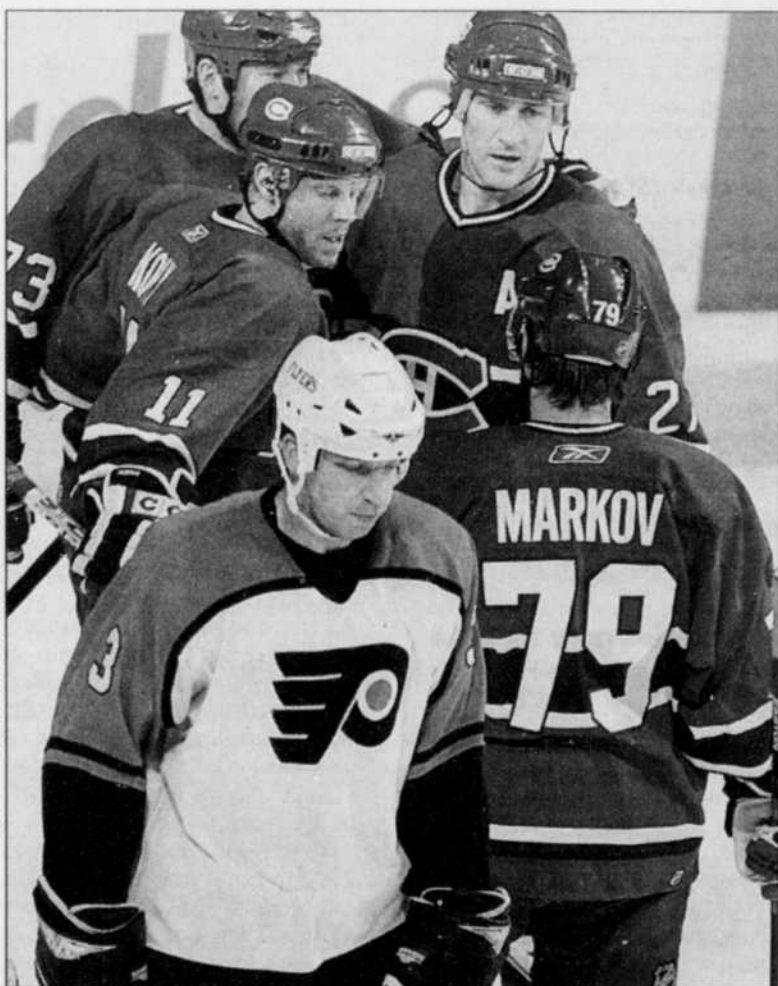


PHOTO PRESSE CANADIENNE

Pendant que Saku Koivu (11), Alex Kovalev (27), Andrei Markov (79) célèbrent le premier but de Michael Ryder (73), Mike Rathje, des Flyers, retourne au banc, tête basse.

## Gainey: «Le défi sera maintenant de poursuivre»

**Montréal (PC)** — Super week-end pour le Canadien! Deux victoires et autant de jeux blancs sans parler des unités spécialisées, impeccables contre Boston et Philadelphie.

«Je suis très content. L'équipe a poursuivi son travail commencé en troisième période contre Boston, a commenté Bob Gainey. Nous avons très bien joué défensivement au cours des six dernières périodes. C'est cette stabilité que nous recherchons. Le défi sera maintenant de poursuivre cette semaine.»

Cristobal Huet a enregistré un deuxième jeu blanc en autant de rencontres. Le gardien natif de Grenoble a repoussé les 72 derniers tirs de l'adversaire. Il n'a concédé aucun but en 147 minutes et 36 secondes de jeu.

### Une première

«J'ignore combien de clubs ont réussi deux jeux blancs de suite cette saison. Mais c'est une première pour nous», a rappelé Gainey.

«Huet a réalisé de bons arrêts en première période. Par la suite, il a obtenu le soutien de ses

coéquipiers. Il joue avec confiance et les arrêts difficiles lui semblent des arrêts de routine. Ils sont tous bien nets», a ajouté l'entraîneur.

Gainey a eu la générosité de noter que le Canadien affrontait une équipe décimée par les blessures et fatiguée au lendemain d'un match âprement disputé contre les Rangers de New York.

«Les Flyers ont des blessés et ils étaient fatigués. Mais nous avons de la vitesse alors que les Flyers misent davantage sur leur taille. Il s'agit de deux équipes aux styles différents. Cela donne des matchs intéressants.»

### L'important, la victoire

Huet ne semblait pas impressionné par ses jeux blancs.

«Les joueurs ont très bien joué, a-t-il dit. On a marqué en supériorité numérique (2 en 6) et on a neutralisé leur attaque à cinq (0 en 5). Dans l'ensemble, on a très bien fait dans notre zone. On a bien joué l'homme. Tous les joueurs réagissaient en même temps.»

Le public a scandé son nom avant même le début de la rencontre.

«J'ai entendu, c'est toujours agréable, a-t-il dit. Mais l'important demeure de gagner.»

Huet présente maintenant une moyenne de 2,27 et un taux d'efficacité de ,926.

### Quand tout va bien...

Michael Ryder a mis fin à une disette offensive. Il a marqué trois buts, une première pour lui, après avoir été tenu en échec pendant sept matchs.

«C'est un de ces matches où tout semble rentrer dans le but. J'ai été un peu chanceux, surtout lors du troisième but. Je n'avais plus d'espace et j'ai lancé en espérant frapper sa jambière.»

### Congé

Les joueurs ont congé aujourd'hui avant d'affronter les Sabres, demain au Centre Bell, puis jeudi, à Buffalo. On aura alors une meilleure idée de la valeur du Canadien.

En attendant, restons calmes, ce ne sont que deux victoires...

## TOURNOI PEE-WEE DE WATERLOO

## Trop forts, les Conquérants

FERNAND BÉLANGER

fbelange@lavoixdelest.qc.ca

**Waterloo** — Les Conquérants des Basses Laurentides Ouest, meneurs au classement de la Ligue de développement Montréal-Métro, ont triomphé des Raiders de Nepean 6-1, hier soir, dans le cadre de la finale de la classe AA-LNH du 32<sup>e</sup> Tournoi national pee-wee de Waterloo.

Carl-Antoine Delisle (deux buts), Alexandre Sansregret, Alex Souigny, Alex Rousseau et Felipe Corbo ont réussi les buts des Conquérants qui défendaient les couleuvres du Canadien de Montréal.

Brent Norris a été le seul à toucher la cible pour les Raiders qui représentaient pour leur part les Sénateurs d'Ottawa.

«C'était notre troisième finale en autant de tournois. On avait perdu 4-2 avec le dernier but dans le filet désert, à Repentigny, et 2-1, à St-Hyacinthe. Les gars étaient très motivés et ont bien suivi le plan de match», a noté l'entraîneur Michel Barrette.

Le pilote des Conquérants a aussi souligné que son club connaît une excellente saison en se maintenant parmi les équipes de tête sur la scène québécoise.

«On a été en tête du classement provincial pendant plus deux mois. On va maintenant se préparer pour le tournoi de Québec, où on va jouer notre première partie jeudi», de terminer Michel Barrette.

Les Conquérants avaient accédé à la finale en battant les Élités de Beauce-Amiante (Nordiques de Québec) 6-0 en demi-finale.

Les Raiders et les Conquérants avaient livré un verdict nul de 4-4 en ronde préliminaire vendredi, mais l'histoire a été totalement différente dans ce duel décisif.

Les Seigneurs des Mille-Îles ont réussi trois buts en deuxième période, dont deux en avantage numérique, pour remporter la finale de la classe AA par la marque de 5-3.

Les nouveaux monarques en étaient à leur deuxième championnat de tournoi, après avoir triomphé à celui de Valleyfield. Les Seigneurs sont les détenteurs du deuxième rang dans leur ligue et défendront les couleurs du Canadien de Montréal, lors du Tournoi international pee-wee de Québec. Ils ont obtenu ce privilège en finissant en tête du tournoi à la ronde regroupant les quatre premières formations au classement.

## Bonne frousse

Les Seigneurs ont eu droit à une bonne frousse en écopant d'une



Les Seigneurs des Mille-Îles (uniforme pâle) ont démontré leur supériorité dans la classe AA à Waterloo.

PHOTO DANIELE FRANCIS

pénalité avec quatre minutes à jouer, mais le gardien Julien Giroux a alors été intraitable pour préserver la mince priorité des siens. Alexis Dufour a complété son tour du chapeau en marquant le dernier filet des Seigneurs dans une cage déserte.

Les Patriotes en étaient à leur deuxième présence en finale en autant d'années au tournoi waterlois, après avoir remporté le titre de la section AA-LNH en 2005.

Les perdants ont raté une belle occasion de briser l'égalité de 1-1 au premier vingt en évoluant à cinq contre trois pendant 67 secondes. Les Seigneurs en ont profité en période médiane avec deux buts en avantage numérique, en route vers une priorité de 4-2.

Le quatrième but de Mille-Îles, avec une trentaine de secondes à écouler au cadran au deuxième tiers-temps, a été réussi sur un jeu inusité, alors que la rondelle a frappé la bande derrière le but de Laval pour ensuite rebondir sur le patin du gardien et se retrouver au fond du filet.

Les Chevaliers d'Iberville ont pour leur part réussi quatre filets sans réplique en troisième vers une victoire de 7-3 aux dépens des Lynx (4) de St-Jean-sur-Richelieu.

Le but de Pascal Piette, réussi en infériorité numérique à 6:50, a porté le score à 5-3 et a brisé les reins des Lynx. Sean Vivier-Archambault a obtenu trois points, dont deux filets. Olivier Trépanier a réussi un tour du chapeau dans le camp des perdants.

Les champions avaient disposé des Rockets de Napierville 7-3 en ronde dem-finale hier matin. Pascal Piette (2-1), Jeremy Deragon (2-1) et Sean Vivier-Archambault (0-3) ont donné le ton à l'attaque des gagnants.

Les Chevaliers d'Iberville en étaient à leur troisième titre de tournoi, après ceux de St-Hyacinthe et de Candiac. Ils tenteront d'ajouter un quatrième championnat à leur fiche, lors du tournoi qui débutera à Iberville aujourd'hui.

## Les clubs BB et CC en vedette cette semaine

Le Tournoi national pee-wee de Waterloo reprendra ses activités dès aujourd'hui avec la présentation de quatre rencontres, dont une de la catégorie BB.

Les équipes des groupes BB et CC seront d'ailleurs à l'honneur au cours de cette deuxième semaine.

Le Husky BB des Cantons-de-l'Est fera son entrée en scène ce mercredi,

à 20 h 30, en croisant le fer avec le Sherbrooke de Sherbrooke, pour ensuite affronter les Cantonniers d'Orford, le lendemain à 19 h 40.

Pour leur part, les Vics BB de la Haute-Yamaska feront face aux Reclus des Deux-Rives, jeudi, à 19 h 40.

Le Quasar CC des Cantons-de-l'Est disputera également son match initial jeudi, à 20 h 50, contre les Rangers de Laval-Est.

Les Maroons A de Waterloo joueront leur première rencontre demain en affrontant les Aigles de la Montérégie à 19 h 30.

## La fin de l'Avalanche

L'Avalanche de la zone Yamaska-Missisquoi avait vu son parcours au tournoi waterlois s'arrêter en ronde quart de finale, samedi soir, avec un revers de 6-3 aux mains des Seigneurs des Mille-Îles.

Les porte-couleurs de l'Avalanche avaient pris de justesse le huitième et dernier rang parmi les équipes qualifiées pour la ronde éliminatoire, en vertu d'un gain, un verdict nul et un revers. La différence entre les buts marqués et les filets alloués avait permis à l'Avalanche de se faufiler devant les Pionniers de Lanaudière.

Sébastien Beauregard, Francis Lévesque et Frédéric Gaudreau ont fait mouche pour l'Avalanche qui tirait de l'arrière 3-1 après la première période et 5-3 à l'issue de deux engagements.

L'autre équipe de la région en lice en ronde éliminatoire, les Harfangs B de Bromont, a perdu 4-2 en ronde demi-finale, hier matin, face aux Lynx (4) de St-Jean-sur-Richelieu.

Charles Arel et Guillaume Godbout ont réussi les buts des Harfangs qui menaient 2-0 après deux périodes, mais ont vu les Lynx marquer quatre buts sans réplique au dernier engagement pour filer vers la victoire.

Au hockey féminin, les Stars de Yamaska-Missisquoi ont vaincu les Frontaliers de Coaticook 3-1 vendredi.

Le tournoi bedfordois poursuivra ses activités aujourd'hui avec la présentation de quatre joutes, la première ayant lieu à 17 h 30.

lieu mercredi, à 21 h 30, face aux Montagnards du Richelieu.

Les Capitals A de Bedford ont pour leur part vaincu les Cougars de CJR 3-1 hier après-midi.

Les Flames B de Bedford ont par ailleurs pris la mesure de l'Éco-Pac de Valcourt 4-0.

## Bedford: victoire du Husky BB

**Bedford** — Au Tournoi bantam de Bedford, le Husky BB des Cantons-de-l'Est a blanchi les Hawks H.R.S. 5-0, hier après-midi.

Le Husky avait auparavant vaincu Beauval 6-1 vendredi soir.

Le prochain match du Husky, champion dans trois tournois, aura

## Ski de fond: Sara Renner rafle l'argent

**Davos (AP)** — Sara Renner, de Canmore en Alberta, a remporté l'argent lors de la dernière course de ski de fond avant Turin, hier, lors du 10 kilomètres féminin de l'étape de Davos de la Coupe du monde.

«C'est une victoire qui arrive à un moment formidable pour moi, avec les Jeux olympiques qui commencent dans moins d'une semaine», a dit Renner.

La Finlandaise Virpi Kuitunen a remporté l'épreuve en 27 minutes 58,8 secondes, soit 31,8 secondes devant Renner. Petra Majdic de la Slovénie a terminé troisième à 36,1 secondes de Kuitunen.

Beckie Scott, de Vermilion en Alberta, a inscrit la quatrième place à 43,1 secondes de la gagnante tandis que Chandra Crawford a terminé en 50<sup>e</sup> position.

Renner obtenait une troisième médaille en Coupe du monde cette saison. Elle a remporté une médaille d'argent et une de bronze en décembre à Vernon (C.-B.) et à Canmore.

Renner a dit qu'elle se sentait bien avant la course.

«Je suis en très bonne forme en ce moment, a confié Renner. Mon programme d'entraînement est conçu pour que je skie le plus rapidement possible. J'avais une certaine impression d'avoir une chance de médaille au fil de la course, et j'ai été agressive dans les montées lorsqu'il le fallait.»

Après 17 courses sur 24, la Norvégienne Marit Bjoergen mène au classement général avec 645 points.

Le Norvégien Jens Arne Svartedal a triomphé lors du 15 km masculin, devançant l'Autrichien Martin Tauber par 20,9 secondes et le Français Vincent Vittoz par 23,6 secondes.

George Grey, de Rossland (C.-B.) a terminé 35<sup>e</sup>, Devon Kershaw de Sudbury 43<sup>e</sup> et Chris Jeffries, de Chelsea au Québec, 59<sup>e</sup>.

## Kostelic se relance

Janica Kostelic a remporté hier le slalom d'Ofterschwang, la dernière course de Coupe du monde programmée avant les Jeux olympiques.

La Croate en a profité pour devenir la deuxième skieuse de l'histoire à triompher dans cinq disciplines différentes au cours de la même saison.

Kostelic, qui n'avait pas réussi à se qualifier pour la deuxième manche d'un géant samedi seulement pour la sixième fois depuis ses débuts sur le grand circuit, s'est montrée plus rapide de 98 centièmes de seconde que son adversaire la plus proche sur le deuxième tracé du slalom.

Sur une piste gelée, elle s'est imposée dans le temps combiné d'une minute, 42,22 secondes, devançant l'Autrichienne Kathrin Zettel de 1,33 seconde. Marlies Schild, battue de 1,45, s'est classée troisième.

«C'était la dernière course avant les Jeux olympiques, et je voulais bien faire, a déclaré Kostelic. Mais c'était une course comme les autres.»

# Pittsburgh fête une cinquième fois

Les hommes de Bill Cowher disposent des Seahawks 21-10

**Detroit (AP)** — Jerome Bettis pourra maintenant prendre sa retraite l'âme en paix.

Willie Parker a réussi la plus longue course dans l'histoire du Super Bowl — il a galopé sur une distance de 75 verges pour le touché au troisième quart — puis l'aillier espacé Antwaan Randle El a lancé une passe de touché à Hines Ward au quatrième engagement, hier, pour lancer les Steelers de Pittsburgh vers une triomphe de 21-10 contre les Seahawks de Seattle.

Les Steelers ont ainsi remporté le cinquième Super Bowl de leur histoire, en six présences au match de championnat de la NFL. C'est leur premier titre depuis 1980, toutefois.

Ben Roethlisberger, à 23 ans et 11 mois, est devenu le plus jeune quart à remporter le Super Bowl. Bettis, qui a décidé de disputer une saison supplémentaire dans l'espoir d'ajouter un championnat à son curriculum vitae — dans son patelin de Detroit, en plus — a quant à lui gagné son pari.

Bill Cowher, à sa deuxième pré-



L'entraîneur Bill Cowher, le trophée Vince-Lombardi à la main, et le joueur par excellence du match, Hines Ward, se sont donné un chaleureux high five, quelques instants après le triomphe des Steelers confirmé. PHOTOS AP



Jerome Bettis pourra se retirer en paix. À Detroit, hier soir, il a finalement remporté le trophée Vince-Lombardi.

sence au match ultime depuis qu'il est à la barre des Steelers, a lui aussi enfin eu droit à sa bague, 10 ans après sa première tentative et 14 ans après son embauche.

#### Holmgren attendra

Mike Holmgren, le pilote des Seahawks, devra quant à lui attendre s'il veut devenir le premier entraîneur de l'histoire à remporter le Super Bowl avec deux conceptions différentes.

Parker a marqué son touché record dès le deuxième jeu à l'attaque de la deuxième demie. Il a ainsi donné l'avantage 14-3 aux Steelers. Il a du même coup battu par une verge l'ancienne marque établie par Marcus Allen, qui avait galopé sur une distance de 74 verges en 1984 avec les Redskins de Washington.

On pouvait alors s'attendre à ce que le rideau de fer mené par Troy Polamalu fasse le reste et ferme les livres. Toutefois, alors que les Steelers semblaient se diriger vers un autre majeur, Kelly Herndon s'est interposé devant un relais de Roethlisberger et retourné le ballon sur une distance de 76 verges, le plus long retour d'interception dans l'histoire du Super Bowl. Trois jeux plus tard, Matt Hasselbeck repérait Jerramy Stevens pour un touché de 16 verges.

À 14-10, les Seahawks menaçaient à nouveau au début du quatrième quart, mais Ike Taylor a réussi l'interception. Peu de temps après, les

Steelers enfonçaient le clou avec un jeu renversé, couronné par une passe de 43 verges de l'aillier espacé Antwaan Randle El à Hines Ward.

Puis, à 21-10, la défensive des Steelers n'a plus ouvert la porte à Hasselbeck et compagnie. Un échappé apparent du quart des Seahawks a été annulé après révision de la reprise, mais un sac et quelques jeux-clés plus tard, la victoire était dans la poche.

#### Pas facile pour Darche

La journée a notamment été difficile pour le spécialiste des longues remises des Seahawks, Jean-Philippe Darche, qui a vu le botteur Josh Brown rater deux tentatives de bottés de précision. L'ancien des Redmen de McGill a alors effectué des remises correctes, mais Brown a d'abord raté de 54 verges avec deux secondes à jouer au deuxième quart, un peu trop à droite, puis au milieu du troisième engagement depuis 50 verges, un peu trop à gauche.

Les Seahawks ont été dans le match jusqu'au troisième quart, mais ils rongeront longtemps leur frein dans les prochains jours, puisqu'ils auraient pu s'échapper avec la victoire dès la première demie. Ils n'ont toutefois pas su profiter de leurs occasions.

Certes, les joueurs de Holmgren ont fait avancer le ballon, mais ils ont écopé des pénalités coûteuses, dont une pour obstruction qui a annulé une passe de touché. Ils se

sont retrouvés avec un déficit de 7-3 à la demie.

L'attaque des Steelers a peiné en début de match, mais Roethlisberger s'est déplacé hors de la poche protectrice, puis a réussi une passe de 37 verges à Ward pour sortir les siens d'impasse. Pittsburgh a alors repris l'initiative du match. La poussée s'est terminée par un touché au sol de Big Ben avec 1:55 à faire, un plongeon d'une verge. Le ballon a tout juste franchi la ligne des buts, ont jugé les officiels, qui ont maintenu leur décision après avoir révisé la reprise vidéo.

Les Seahawks avaient dominé jusque là, mais n'avaient récolté que trois points, la défensive combative des Steelers réussissant à freiner Shaun Alexander et à forcer Matt Hasselbeck à précipiter ses gestes.

Brown a réussi un placement de 47 verges avec 22 secondes à faire au premier quart, mais il a raté ses deux tentatives suivantes.

#### Touché refusé

Seattle s'est vu refuser un touché quand le receveur Darrell Jackson a récolté une pénalité pour obstruction offensive. Jackson a été menaçant en début de rencontre, égalant un record du Super Bowl avec cinq attrapés au cours du premier quart. Il a toutefois poussé légèrement son couvreur dans la zone des buts afin de mieux filer en direction opposée, si bien qu'il a vu une passe de touché de 16 verges être annulée.

# La Voix des Sports

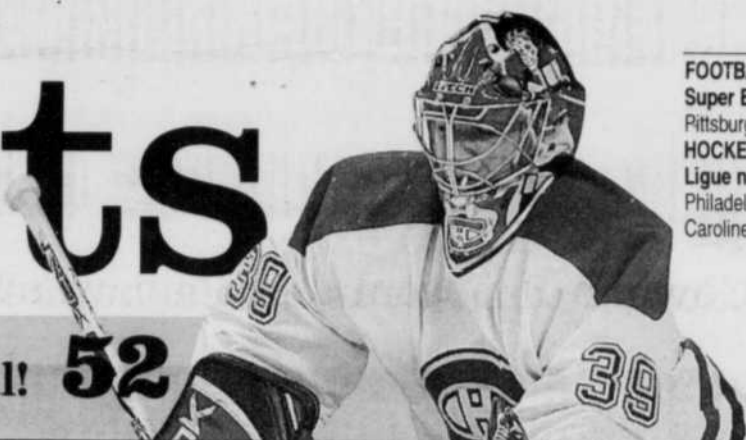
## Résultats

**FOOTBALL**  
Super Bowl  
Pittsburgh 21 Seattle 10

**HOCKEY**  
Ligue nationale  
Philadelphie 0 Montréal 5  
Caroline 4 Boston 3 (F)

Tournoi pee-wee de Waterloo  
Finales  
LNH — Montréal 6 Ottawa 1  
AA — Laval 3 Mille-Îles 5  
B — St-Jean 3 Iberville 7  
Tournoi bantam de Bedford  
BB — H.R.S. 0 Cantons-de-l'Est 5  
BB — Victoriaville 1 Sherbrooke 3  
B — St-Constant 2 Iberville 3

Deux blanchissages pour Cristobal! **52**



## Un Super Bowl pas comme les autres

RICHARD LABBÉ

La Presse

**Detroit** — C'est en arrivant au quartier grec de Detroit qu'on a pu voir les premières images saisissantes de ce Super Bowl XL. Il était environ 14 heures, un bon quatre heures avant le botté d'ouverture mais, déjà, on avait la totale: les fans des Steelers qui titubaient avec une Coors Light dans une main, et avec un gros hot-dog trop garni dans l'autre. Voilà, la table était mise, et nous étions prêts pour une bonne dose de football.

Mais avant de passer aux choses sérieuses, il fallait bien aller entendre un peu de musique de qualité, n'est-ce pas? Ça tombait bien, puisque non loin de là, il y avait cette grosse tente blanche, et ce duo country qui se produisait gentiment sur la scène du fond. Un autre grand moment, mesdames et messieurs. Comblés par la vie, nous avons pu entendre une version tout croche de Honky Tonk Women, chantée par le leader du duo, un type avec une barbe blanche à la ZZ Top. On va vous le dire tout de suite: ça faisait pas mal plus Coupe Grey que Super Bowl.

### Météo... Coupe Grey

La météo faisait très Coupe Grey elle aussi. Du vent. Beaucoup de vent. Du froid. C'est pourquoi il fallait se réchauffer un brin, et, à ce chapitre, quoi de mieux qu'un bon Coney Island Dog? Des hot-dogs au chili, avec beaucoup de chili. Ils en vendent partout par ici. Au fait, sachiez-vous que leurs Coney Island Dogs sont comme nos hot-dogs Michigan? Et saviez-vous que Detroit, justement, est au Michigan? C'est fou comme on



Mick Jagger et les Rolling Stones ont mis le feu au Ford Field à la mi-temps.

apprend un paquet de choses vraiment utiles au Super Bowl.

Le problème avec le froid, malheureusement, c'est que ça ne permet pas de faire des gros *tailgate*. Normalement, la foule du Super Bowl sirote sa bière à l'extérieur du stade en attendant le match. Pas hier. Hier, le monde rentrait assez vite sous le toit, pour ensuite aller aussi vite voir les gars de la bière (ou la fille, ça dépendait).

On pouvait également se prendre un petit souvenir en passant. À des prix plutôt malades, comme le veut la tradition. On ne va pas vous endormir avec la liste des prix ici, juste

vous rappeler que les serviettes de plage se vendaient à 75 \$ US. Ce qui nous a fait un peu sourciller, parce qu'il n'y a pas de plage à Detroit.

### Motown

Il y avait aussi le traditionnel spectacle d'avant-match. Un hommage à la musique sacrée de Motown, avec quelques jeunes comme Joss Stone, et avec un vétéran de cette belle époque, Stevie Wonder. Très réussi. On a adoré Signed, Sealed, Delivered, I'm Yours, ainsi que le classique *Superstition* avec tout le monde à l'avant de la scène. Les Four Tops

sont ensuite arrivés avec leurs beaux habits jaunes, et avec *I Can't Help Myself*. Solide!

On vous avait fait remarquer en cours de semaine que toute la ville de Pittsburgh était ici... Hier, toute la ville de Pittsburgh était sous le toit du Ford Field. Pas de doute.

Ça explique pourquoi Tom Brady a été hué lors de la présentation d'avant-match... et pourquoi tous les anciens des Cowboys ont été hués, surtout Larry Brown, qui avait coulé les Steelers au Super Bowl il y a 10 ans!

Ils n'oublient pas vite à Pittsburgh...

## Des partisans des Steelers partout!

**Detroit (AP)** — La foule a fortement réagi quand Franco Harris, l'un des 31 anciens joueurs par excellence du Super Bowl honorés hier, a fait son entrée sur le terrain en faisant tourner un *Terrible Towel*. Les partisans des Steelers, qu'on retrouvait partout dans le stade, ont fait tourner leurs serviettes à leur tour.

Un autre ancien des Steelers, Lynn Swann, a également été chaudement accueilli. Même Joe Namath, qui a grandi près de Pittsburgh, a été ovationné.

Le seul membre des Steelers qui manquait est Terry Bradshaw, proclamé joueur par excellence du Super Bowl en 1979 et 1980. Il a été invité, mais il n'a pas pris part à la cérémonie.

Mais peu importe. Le Ford Field avait tout de même l'allure du Heinz Field de Pittsburgh.

Deux joueurs des Patriots de la Nouvelle-Angleterre, le receveur Deion Branch et le quart Tom Brady, ont été hués sans retenue. De même que Larry Brown, le demi de coin des Cowboys de Dallas qui a réussi deux interceptions dans un gain de 27-17 contre les Steelers lors du Super Bowl de 1996. C'était là la dernière fois que Pittsburgh avait pris part au match de championnat de la NFL.

### Du jaune, du jaune, du jaune!

Les partisans des Steelers étaient clairement plus nombreux que ceux des Seahawks dans le stade, hier. Des *Terrible Towels* étaient en vente. Une partisanes'était même fabriquée un haut et une jupe de fortune à l'aide de ses serviettes jaunes.

Par ailleurs, les joueurs des Seahawks étaient constamment conspués, surtout l'ailier rapproché Jerramy Stevens, durant la séance d'échauffement. Stevens a mis le secondaire des Steelers Joey Porter en colère lorsqu'il a déclaré que les Seahawks avaient hâte de gâcher le retour au bercail de Jerome Bettis.

### AU PETIT ÉCRAN

**HOCKEY**  
Ligue nationale  
Pittsburgh à Ottawa  
(RDS, 19h)

## Oui, Detroit a su répondre à l'appel

**Detroit (AP)** — Quelques autobus en provenance du Canada attendaient de traverser la frontière quand un labrador noir appelé Vernie a sauté dans la soute à bagages d'un autobus nolisé et s'est mis à renifler partout.

Il ne lui a fallu que quelques minutes pour inspecter chaque pouce de l'autobus, et parce que les passagers s'étaient enregistrés d'avance auprès de la NFL, le véhicule a pu franchir les douanes en moins de dix minutes.

Hier, dans les heures précédant le Super Bowl, environ 300 autobus ont traversé la frontière entre Windsor, en Ontario, et Detroit. La plupart d'entre eux ont pu compléter le trajet dans des délais acceptables. On craignait pourtant

des embouteillages monstres des deux côtés de la frontière, les douaniers devant fouiller les autobus et vérifier l'identité des passagers.

«Ça fait presque peur quand tout se met en marche et que ça se déroule exactement comme prévu», a déclaré Ron Smith, chef de la U.S. Customs and Border Protection, qui a passé une bonne partie de la journée d'hier au centre de commandement qui servait de quartier général pour les milliers de policiers chargés de la sécurité.

### Aucun incident

On n'avait rapporté aucun incident majeur autour du Ford Field, hier, au moment où le match a commencé.

Keith Meyer, l'un des bénévoles veillant au bon déroulement de

l'événement, a indiqué que le seul problème qu'il a constaté est la longue file d'autobus qui arrivaient tous en même temps au stade après avoir recueilli des détenteurs de billets dans divers stationnements du centre-ville de Detroit.

Les avions remorquant des bannières publicitaires, qui avaient parcouru le ciel de Detroit pendant une bonne partie de la journée, ont disparu du ciel un peu plus de trois heures avant le botté d'envoi. À 16h00, le commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord a imposé un moratoire sur les vols dans un rayon de 45 km du centre-ville. Les seules exceptions étaient les hélicoptères des forces policières et les vols commerciaux approuvés.

À deux coins de rue tout autour du stade, on retrouvait une clôture empêchant les passants de trop s'approcher, à moins d'avoir des billets. Il y avait des policiers partout, la plupart d'entre eux aidant des amateurs un peu perdus à retrouver leur chemin.

Seules les livraisons prévues d'avance ont pu être complétées avant midi, le jour du match, chacune d'entre elles étant vérifiée par des douaniers au moyen des machines à rayons gamma. Aucun véhicule n'était admis près du terrain après le coup de midi.

Avant le match, la police de Detroit n'a arrêté qu'un petit nombre d'individus au centre-ville. On a toutefois remarqué 656 véhicules dans la zone de stationnement interdite du Super Bowl dans la semaine précédant l'affrontement.

**CHEVROLET UPLANDER LS 2006**



à l'achat†  
**19 989 \$**  
 Comptant : 3 066 \$  
 Dépôt de sécurité : 0 \$  
 Location : 48 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
299 \$	1733 \$	0 \$
338 \$	0 \$	0 \$

**CTS 2006 AUTOMATIQUE**

garantie et entretien inclus 4 ans/60 000 km

**36 550 \$**



**SILVERADO 2006**

**18 995 \$**

Taxes et transport en sus



**CHEVROLET AVEO<sup>5</sup> LS 2006**



**159 \$ / mois\***  
 Comptant : 2 047 \$  
 Dépôt de sécurité : 0 \$  
 Location : 60 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
179 \$	1023 \$	0 \$
199 \$	0 \$	0 \$

**CHEVROLET HHR LS 2006**

**18 995 \$**

à l'achat†



**259 \$ / mois\***  
 Comptant : 2 937 \$  
 Dépôt de sécurité : 0 \$  
 Location : 48 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
289 \$	1641 \$	0 \$
327 \$	0 \$	0 \$

**CHEVROLET OPTRA<sup>5</sup> LS 2006**



**179 \$ / mois\***  
 Comptant : 2 020 \$  
 Dépôt de sécurité : 0 \$  
 Location : 60 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
199 \$	928 \$	0 \$
216 \$	0 \$	0 \$

**CHEVROLET EQUINOX LS 2006**



à l'achat†  
**24 995 \$**  
 Comptant : 3 131 \$  
 Dépôt de sécurité : 0 \$  
 Location : 48 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
329 \$	1316 \$	0 \$
358 \$	0 \$	0 \$

**GM** **VRAIMENT PLUS**  
 Canada

chez **Charland**

- Prix de détail révisés à la baisse
- Plus d'équipement de série
- Nouveaux designs
- Véhicules de première qualité

C'est la preuve qu'en 2006, vous en obtenez plus, **VRAIMENT PLUS.**

**COUPÉ CHEVROLET COBALT LS 2006**



**199 \$ / mois\***  
 Comptant : 1 631 \$  
 Dépôt de sécurité : 0 \$  
 Location : 48 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
219 \$	699 \$	0 \$
234 \$	0 \$	0 \$

Photos à titre indicatif. Pour plus d'information voir un conseiller de l'équipe vraiment Plus.  
 \* Taxes en sus. Transport et préparation inclus.  
 † Taxes et transport en sus.

56 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 06 FÉVRIER 2006



L'équipe vraiment Plus!



Jean-Guy Paré  
 Directeur général des ventes



Martin Gagné  
 Directeur voitures d'occasion



Michel D. Soucisse  
 Directeur commercial



Julie Robidoux  
 Resp. portefeuille location



Robert Gendron  
 Représentant



Donald Perras  
 Représentant



Gaétan Bissonnette  
 Représentant



Guillaume Rioux  
 Représentant



Stéphane Chaussé  
 Représentant

**372-4242**

**595, boul. Boivin, Granby**  
[www.charlandchev.gmcanada.com](http://www.charlandchev.gmcanada.com)